叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 三一学院档案，第一卷，第六期，(the Trinity Archive, Vol. I, No.) 000001

2. 三一学院档案，第一卷，第六期，(the Trinity Archive, Vol. I, No.) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

三一学院档案，第一卷，第六期，(The Trinity Archive, Vol. I, No.)

[ðə; ði] ['trɪnəti] ['ɑ:rkaɪv] (['vɑ:l] . [aɪ] , [noʊ] . [sɪks])

The	Trinity	Archive	(	Vol	.	I	,	No	.	6	)
这	三位一体	档案	(	沃尔	.	我	,	不	.	6	)

三位一体档案（第一卷，第六期）

['vɑ:l] . [aɪ] . , [noʊ] . [sɪks] , ['eɪprəl] -

Vol	.	I	.	,	No	.	6	,	April	1888
沃尔	.	我	.	,	不	.	6	,	四月	-

第一卷，第六期，1888年4月

[ðə; ði] ['trɪnəti] ['ɑ:rkaɪv]

THE	TRINITY	ARCHIVE
这	三位一体	档案

三一学院档案馆

['pʌblɪʃt] [baɪ][ðə; ði] ['lɪtəreri] [sə'saiətiz] .

PUBLISHED	BY	THE	LITERARY	SOCIETIES	.
已发布	经过	这	文学	社会	.

由文学社团出版。

['mʌnθli] .

Monthly	.
月度	.

每月一次。

['trɪnəti] ['kɑ:lɪdʒ] , [en] . [si:] . [praɪs] , - ['si:ˌti:'ɛs] .

TRINITY	COLLEGE	,	N	.	C	.	Price	,	15	cts	.
三位一体	大学	,	N	.	C	.	价格	,	-	cts	.

北卡罗来纳州三一学院，价格 15 美分。

['kɑ:ntents] .

CONTENTS	.
内容	.

内容。

[ðə; ði][wɜ:rld][ɪz] [raʊnd] - - -

The	World	is	Round	103	-	105
这	世界	是	圆形的	-	-	-

世界是圆的 103-105

[ðə; ði] [səb'dʒʌŋktɪv] [mu:d] - - -

The	Subjunctive	Mood	105	-	108
这	虚拟语气	情绪	-	-	-

虚拟语气 105-108

['wʊmənz] ['i:stər] -

Woman's	Easter	108
女性的	复活节	-

女人的复活节 108

[ˌedi'tɔ:riəlz] : [ðə; ði] ['fɑ:rmɚz] [ə'laɪəns] ; [self] - [rɪ'laɪəns] ; ['stʌdi] [ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] ; [ðə; ði]['dʒɜ:rmən]

Editorials	:	The	Farmer's	Alliance	;	Self	-	reliance	;	Study	of	History	;	The	German
社论	:	这	农民的	联盟	;	自己	-	依赖	;	学习	的	历史	;	这	德语

[θroʊn] ; ['sekʃənlɪzəm] - - -

Throne	;	Sectionalism	108	-	110
王座	;	地区主义	-	-	-

社论：农民联盟；自力更生；历史研究；德意志王位；地区主义 108-110

[rɪ'vjuː(z)] : [ðə; ðɪ] ['tempərəns] ['muːvmənt] ; ['ɪŋglɪʃ] ['græmər] ; [waɪ] [ʌv; əv] ['meθədɪzəm] ; [pə'lɪtɪk(ə)l]

Reviews	:	The	Temperance	Movement	;	English	Grammar	;	Why	of	Methodism	;	Political
评论	:	这	节制	移动	;	英语	语法	;	为什么	的	卫理公会	;	政治的

[dʒi'ɑːgrəfi] [ʌv; əv][en] . [siː] . - - -

Geography	of	N	.	C	.	111	-	112
地理	的	N	.	C	.	-	-	-

书评：禁酒运动；英语语法；卫理公会的意义；北卡罗来纳州政治地理 111-112

['iks'tʃeindʒs] - - -

Exchanges	113	-	114
交易所	-	-	-

第113-114次交流

['loʊkəlz] - - -

Locals	115	-	116
当地人	-	-	-

当地居民 115-116

[ə'lʌmnaɪ] - - -

Alumni	117	-	118
校友	-	-	-

校友 117-118

[ˌmɪsə'leɪniəs] -

Miscellaneous	119
各种各样的	-

杂项 119

['mænədʒɚz, 'mænɪdʒɚz] - ['noʊtɪsɪz] .

MANAGERS	'	NOTICES	.
经理	-	通知	.

经理通知。

[ˌkɔris'pɔndənts] [wɪl] [pliːz] [send] [ɔːl] ['mætər] [ɪn'tendɪd] [fɔːr; fər][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][tuː; tə][prɑːf] . [dʒeɪ] . [el] .

Correspondents	will	please	send	all	matter	intended	for	publication	to	Prof	.	J	.	L	.
通讯员	将要	请	发送	全部	事情	故意的	为了	发布	到	教授	.	J	.	L	.

['ɑːrmˌstrɔːŋ] ,

Armstrong	,
阿姆斯特朗	,

请各位来信将所有拟发表的稿件寄给JL Armstrong教授。

['trɪnəti] ['kɑːlɪdʒ] , [en] . [siː] .

Trinity	College	,	N	.	C	.
三位一体	大学	,	N	.	C	.

北卡罗来纳州三一学院

[tɜːrmz] [ʌv; əv] [səb'skrɪpʃ(ə)n] .

Terms	of	Subscription	.
条款	的	订阅	.

订阅条款。

[wʌn] ['dɑːlər] , [pər] [skə'læstɪk] [jɪr] ([naɪn] ['ɪʃuːz]) , [ɪf] [peɪd] [ɪn] [æd'væns] ; [ɪf] [nɑːt] [peɪd] [ɪn]

One	dollar	,	per	scholastic	year	(	nine	issues	)	,	if	paid	in	advance	;	if	not	paid	in
一	美元	,	每	学术	年	(	九	问题	)	,	如果	有薪酬的	在	进步	;	如果	不是	有薪酬的	在

[æd'væns] ,

advance	,
进步	,

每学年（九期）一美元，如果提前支付；如果不提前支付，

[wʌn]['dɑːlər][ænd; ənd] ['twenti] [sents] .

one	dollar	and	twenty	cents	.
一	美元	和	二十	分	.

一美元二十美分。

[tuː; tə] ['eni] [wʌn] [huː] [wɪl] [send] [ˌjuː 'es] [ə; eɪ] [klʌb] [ʌv; əv] [faɪv] [kæʃ] ['jɪrli] [səb'skraɪbɚz] ,

To	any	one	who	will	send	us	a	Club	of	Five	cash	yearly	subscribers	,
到	任何	一	WHO	将要	发送	我们	一个	俱乐部	的	五	现金	每年	订阅者	,

任何愿意向我们捐赠五人俱乐部年度现金订阅费的人，

[wiː; wi] [wɪl] [gɪv] [ə; eɪ] ['jɪrz] [səb'skrɪpʃ(ə)n] , [friː] .

we	will	give	a	year's	subscription	,	free	.
我们	将要	给	一个	年	订阅	,	自由的	.

我们将免费赠送一年的订阅服务。

[rɪ'mɪtnsiz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [meɪd] [baɪ] ['poʊst(ə)l] [noʊt] , ['poʊst(ə)l] ['ɔːrdər] , [ɔːr] ['redʒɪstərd] ['letər] ,

Remittances	should	be	made	by	postal	note	,	postal	order	,	or	registered	letter	,
汇款	应该	是	制成	经过	邮政	笔记	,	邮政	命令	,	或者	挂号的	信	,

汇款应以邮政汇票、邮政汇款单或挂号信的形式进行。

[ænd; ənd] [meɪd] ['peɪəb(ə)l] [tuː; tə] " ['bɪznəs] ['mænədʒɚz, 'mænɪdʒɚz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['trɪnəti] ['ɑːrkaɪv] .

and	made	payable	to	"	Business	Managers	of	the	Trinity	Archive	.
和	制成	应付账款	到	"	商业	经理	的	这	三位一体	档案	.

并支付给"三一档案馆的业务经理"。

" [tɜːrmz] [ʌv; əv] ['ædvərtaɪzɪŋ] .

"	Terms	of	Advertising	.
"	条款	的	广告	.

广告条款。

[wʌn] ['kɑːləm] , [pər] ['ɪʃuː] , $3 . - ; [pər] [skə'læstɪk] [jɪr] , $20 . - / [ˌtuː'tuː] " " [wʌn] . - ; " - .

1	column	,	per	issue	,	$3	.	00	;	per	scholastic	year	,	$20	.	001	/	2	"	"	1	.	75	;	"	12	.
1	栏子	,	每	问题	,	$3	.	-	;	每	学术	年	,	$20	.	-	/	2	"	"	1	.	-	;	"	-	.

- / [θriː] " " [wʌn] . - ; " [naɪn] . -

001	/	3	"	"	1	.	25	;	"	9	.	00
-	/	3	"	"	1	.	-	;	"	9	.	-

每期1栏，3.00美元；每学年20.00美元；1/2"" 1.75；" 12.001/3"" 1.25；" 9.00

[wʌn] [ɪntʃ] , " . - ; " [faɪv] . -

1	inch	,	"	.	75	;	"	5	.	00
1	英寸	,	"	.	-	;	"	5	.	-

1英寸，"0.75"；"5.00

[ɔːl] ['bɪznəs] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['fɔrwɚdɪd] [tuː; tə]

All	business	communications	should	be	forwarded	to
全部	商业	通讯	应该	是	转发	到

所有商务沟通邮件均应转发至

['nɪkəlsən] & [dʒəʊnz] ,

NICHOLSON	&	JONES	,
尼科尔森	&	琼斯	,

尼科尔森和琼斯

['bɪznəs] ['mænədʒɚz, 'mænɪdʒɚz] ,

Business	Managers	,
商业	经理	,

业务经理，

['trɪnəti] ['kɑːlɪdʒ] , [en] . [siː] .

Trinity	College	,	N	.	C	.
三位一体	大学	,	N	.	C	.

北卡罗来纳州三一学院

['entərd] [æz; əz] ['sekənd] - [klæs] ['mætər] [ɪn] [poʊst] ['ɑːfɪs] [æt; ət] ['trɪnəti] ['kɑːlɪdʒ] , [en] . [siː] .

Entered	as	second	-	class	matter	in	Post	Office	at	Trinity	College	,	N	.	C	.
进入	作为	第二	-	班级	事情	在	邮政	办公室	在	三位一体	大学	,	N	.	C	.

以二等邮件形式在北卡罗来纳州三一学院邮局寄出

[ef] . - ,
F **.** **FISHBLATE** **,**
F . - ,

F. 鱼片，

[ðə; ði]
THE
这

这

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ]['kloʊðiər]
Leading **Clothier**
领导 服装商

顶级服装商

[ʌv; əv] [nɔːrθ] [ˌkærə'lainə] .
OF **NORTH** **CAROLINA** **.**
的 北 卡罗莱纳 .

北卡罗来纳州。

[wiː; wi] [kiːp] [ɔːl] [ðə; ði] ['leɪtɪst] [staɪlz] [ɪn]
WE **KEEP** **ALL** **THE** **LATEST** **STYLES** **IN**
我们 保持 全部 这 最新的 风格 在

我们始终备有最新款式的商品。

['kloʊðɪŋ] , [hæts] ,
Clothing **,** **Hats** **,**
衣服 , 帽子 ,

服装、帽子、

— [ænd; ənd] —
— **AND** **—**
— 和 —

-和-

['fəːniʃiŋ] [gʊdz] .
Furnishing **Goods** **.**
家具 商品 .

家具用品。

['aʊər; ɑːr][laɪn][ʌv; əv][faɪn] [dres] ['suːts][ænd; ənd]['oʊvərkoʊt][ɪz][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst]
Our **line** **of** **Fine** **Dress** **Suits** **and** **Overcoats** **is** **the** **largest**
我们的 线 的 美好的 裙子 西装 和 大衣 是 这 最大

我们的高级正装西装和大衣系列是最大的。

[ænd; ənd]['faɪnɪst]['evər] [siːn] .
and **finest** **ever** **seen** **.**
和 最好的 曾经 已见 .

是我见过的最棒的。

[ɪn]['aʊər; ɑːr][hæt][ænd; ənd] ['fəːniʃiŋ] [gʊdz]
In **our** **Hat** **and** **Furnishing** **Goods**
在 我们的 帽子 和 家具 商品

我们的帽子和家具用品

[dɪ'pɑːrtmənt] [juː; jʊ][kæn; kən][faɪnd] ['eniθɪŋ] [juː; jʊ][kʊd; kəd][æsk][fɔːr; fər] .
Department **you** **can** **find** **anything** **you** **could** **ask** **for** **.**
部门 你 能 寻找 任何事物 你 可以 问 为了 .

在这个部门，你能找到你想要的任何东西。

[ɔːl][wiː; wi][æsk][ɪz][ə; eɪ][kɔːl][tuː; tə] [kən'vɪns] [juː; jʊ] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] [stɑːk] [ɪz][ðə; ði]
All **we** **ask** **is** **a** **call** **to** **convince** **you** **that** **our** **stock** **is** **the**
全部 我们 问 是 一个 称呼 到 说服 你 那 我们的 库存 是 这

我们只要求您打个电话，让我们相信我们的股票是.....

['lɑ:rdʒɪst] , ['faɪnɪst][ænd; ənd] ['tʃi:pɪst] [ju:; jʊ][hæv; həv]['evər] [si:n] .

largest	,	**finest**	**and**	**cheapest**	**you**	**have**	**ever**	**seen**	**.**
最大	,	最好的	和	最便宜	你	有	曾经	已见	.

你见过的最大、最好、最便宜的。

[rɪ'spektfəli] ,

Respectfully	**,**
尊敬	,

尊敬，

[ef] . - ,

F	**.**	**FISHBLATE**	**,**
F	.	-	,

F. 鱼片，

['gri:nz,bʌrə] , [en] . [si:] .

GREENSBORO	**,**	**N**	**.**	**C**	**.**
格林斯伯勒	,	N	.	C	.

北卡罗来纳州格林斯伯勒

[si:] . [em] . [ˌvæn'stɔri] , ['mænɪdʒər] .

C	**.**	**M**	**.**	**VANSTORY**	**,**	**Manager**	**.**
C	.	M	.	Vanstory	,	经理	.

CM VANSTORY，经理。

[pi:] . [es] . ['su:ts] [meɪd] [tu:; tə]['ɔ:rdər][frʌm; frəm]['sæmpəlz][ə; eɪ] ['speʃəlti] .

P	**.**	**S**	**.**	**Suits**	**made**	**to**	**order**	**from**	**samples**	**a**	**specialty**	**.**
P	.	S	.	西装	制成	到	命令	从	样品	一个	专业	.

PS西装可根据样品定制，这是我们的特色。

['ɔ:rdərz][baɪ][meɪl] [wɪl] [rɪ'si:v] [prɑ:mpt] [ə'tenʃ(ə)n] .

Orders	**by**	**mail**	**will**	**receive**	**prompt**	**attention**	**.**
订单	经过	邮件	将要	收到	迅速的	注意力	.

邮寄订单将得到及时处理。

['ædvɝˌtaɪzmənts] .

ADVERTISEMENTS	**.**
广告	.

广告。

[ə; eɪ] [fri:] ['tɪkɪt]

A	**FREE**	**TICKET**
一个	自由的	票

免费门票

[tu:; tə]

TO
到

到

[fɑ:'ri:ɝ] & ['kræbˌtriz]

Farrior	**&**	**Crabtree's**
法里尔	&	蟹树

Farrior & Crabtree's

[bu:t] [ænd; ənd] [ʃu:] [stɔ:r] ,

Boot	**and**	**Shoe**	**Store**	**,**
启动	和	鞋	店铺	,

鞋靴店

[saʊθ] [elm][ˌes 'ti:] . , ['gri:nz,bʌrə] , [en] . [si:] .

South	**Elm**	**St**	**.**	**,**	**GREENSBORO**	**,**	**N**	**.**	**C**	**.**
南	榆树	英石	.	,	格林斯伯勒	,	N	.	C	.

北卡罗来纳州格林斯伯勒市南榆树街

[soʊl]['eɪdʒənts][fɔːr; fər]
Sole Agents for
唯一 代理人 为了

独家代理

['zaɪgəlɝ, 'zaɪglɝ][bɹoʊz] . , ['dʒæs] . [miːnz] - $3 ,
Zeigler Bros . , Jas . Means ' $3 ,
齐格勒 兄弟 . , 贾斯 . 方法 - $3 ,

Zeigler Bros.，Jas. Means' 3美元，

[ænd; ənd]['wɪljəm, 'dʌbəjuː'ɛm] .
And Wm .
和 威廉 .

还有 Wm。

['dɔrʃ] & ['sʌnz]
Dorsch & Son's
多尔施 & 儿子的

多尔施父子

[faɪn] [gʊdz] .
FINE GOODS .
美好的 商品 .

精品。

[siː] . [biː] . ['heɪˌwɝːθ] ,
C . B . HAYWORTH ,
C . B . 海沃斯 ,

CB·海沃斯

[ðə; ði] ['piːpəlz] ['lɪvərimən] ,
The People's Liveryman ,
这 人们的 出租车司机 ,

人民的制服商，

[haɪ] [pɔɪnt] , [en] . [siː] .
HIGH POINT , N . C .
高的 观点 , N . C .

北卡罗来纳州海波因特

[gʊd] [stɑːk] [ænd; ənd] [kən'veɪənsiz] .
Good Stock and conveyances .
好的 库存 和 运输 .

优质牲畜和运输工具。

['praɪsɪz]['riːz(ə)nəb(ə)l] .
Prices reasonable .
价格 合理的 .

价格合理。

['peɪtrənɪdʒ] [ʌv; əv] ['trɪnəti] ['stjʊdnts] [sə'lɪsɪtɪd] .
Patronage of Trinity Students solicited .
赞助 的 三位一体 学生 征求意见 .

恳请三一学院学生赞助。

['mɑːfɪt] & ['brædʃɔː] ,
MOFFITT & BRADSHAW ,
莫菲特 & 布拉德肖 ,

莫菲特和布拉德肖律师事务所

['drʌgists] [ænd; ənd] ['fɑːməsɪsts] ,
DRUGGISTS AND PHARMACISTS ,
药剂师 和 药剂师 ,

药剂师和药剂师

[nekst] [dɔːr] [əˈbʌv] [bæŋk] , [haɪ] [pɔɪnt] , [en] . [siː] .
Next Door above Bank , High Point , N . C .
下一个 门 多于 银行 , 高的 观点 , N . C .

隔壁银行楼上，北卡罗来纳州海波因特

['diːlɚz] [ɪn]
DEALERS IN
经销商 在

经销商

[pjʊr] [drʌgz] [ænd; ənd] ['medsnz] ,
PURE DRUGS AND MEDICINES ,
纯的 药物 和 药物 ,

纯药品和药物

['tɔɪlət] [ænd; ənd] ['fænsi] ['ɑːrtɪk(ə)lz] , [ˌpɜː perha] , & [siː] .
Toilet and Fancy Articles , Perfumeries , & c .
洗手间 和 想要 文章 , 香水店 , & c .

盥洗用品、精美用品、香水等。

[wiː; wi] ['kɔːrdʒəli] [ɪn'vaɪt] ['stjʊdnts] [ænd; ənd] [frendz] [ʌv; əv] ['trɪnəti] ['kɑːlɪdʒ] [tuː; tə] [kɔːl]
We cordially invite students and friends of Trinity College to call
我们 诚挚地 邀请 学生 和 朋友们 的 三位一体 大学 到 称呼

我们诚挚邀请三一学院的学生和朋友们致电

[ænd; ənd] [siː] [ˌjuː 'es] [wen] [ɪn] [niːd] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] [laɪn] .
and see us when in need of anything in our line .
和 看 我们 什么时候 在 需要 的 任何事物 在 我们的 线 .

如果您需要我们产品线中的任何产品，请联系我们。

[frendz] [ʌv; əv] ['trɪnəti] ,
FRIENDS OF TRINITY ,
朋友们 的 三位一体 ,

三一之友

[səb'skraɪb] [fɔːr; fər]
SUBSCRIBE FOR
订阅 为了

订阅

[ðə; ði] ['trɪnəti] ['ɑːrkaɪv] .
THE TRINITY ARCHIVE .
这 三位一体 档案 .

三一学院档案馆。

$1 . - [pər] [jɪr] .
$1 . 00 PER YEAR .
$1 . - 每 年 .

每年 1.00 美元。

['bɪznəs] [frendz] [send] [ˌjuː 'es] ['ædvɚˌtaɪzmənts] .
Business Friends Send us Advertisements .
商业 朋友们 发送 我们 广告 .

商业伙伴请向我们发送广告。

['rɪtʃmənd] [streɪt] [kʌt] [noʊ] . [wʌn] [sɪgə'rets] .
Richmond Straight Cut No . 1 Cigarettes .
里士满 直的 切 不 . 1 香烟 .

里士满直切1号香烟。

['rɪtʃmənd] [sɪgə'rets] .
Richmond Cigarettes .
里士满 香烟 .

里士满香烟。

['sɪgəret]	['smoʊkərz]	[huː]
Cigarette	**smokers**	**who**
卷烟	吸烟者	WHO

吸烟者

[ɑːr; ər]	['wɪlɪŋ]	[tuː; tə]	[peɪ]	[ə; eɪ]
are	**willing**	**to**	**pay**	**a**
是	愿意的	到	支付	一个

愿意支付

['lɪt(ə)l]	[mɔːr]	[ðæn; ðən]	[ðə; ði]
little	**more**	**than**	**the**
小的	更多的	比	这

比这略多一些

[praɪs]	[tʃɑːrdʒd]	[fɔːr; fər]	[ðə; ði]
price	**charged**	**for**	**the**
价格	带电	为了	这

收费价格

['ɔːrd(ə)neri]	[treɪd]	[sɪgə'rets]	,
ordinary	**trade**	**cigarettes**	**,**
普通的	贸易	香烟	,

普通商品卷烟，

[wɪl]	[faɪnd]	[ðɪs]
will	**find**	**this**
将要	寻找	这

会发现这一点

[brænd]	[suː'pɪriər]	[tuː; tə]	[ɔːl]
brand	**superior**	**to**	**all**
品牌	优越的	到	全部

品牌优于一切

['ʌðər]	.
others	**.**
其他的	.

其他的。

[ðə; ði]	['rɪtʃmənd]	[streɪt]	[kʌt]	[noʊ]	.	[wʌn]	[sɪgə'rets]
The	**Richmond**	**Straight**	**Cut**	**No**	**.**	**1**	**Cigarettes**
这	里士满	直的	切	不	.	1	香烟

里士满直切1号香烟

[ɑːr; ər]	[meɪd]	[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	['braɪtəst]	,	[moʊst]	['delɪkətli]	['fleɪvər]	[ænd; ənd]	[haɪɪst; 'haɪəst]
are	**made**	**from**	**the**	**brightest**	**,**	**most**	**delicately**	**flavored**	**and**	**highest**
是	制成	从	这	最亮的	,	最多	轻柔地	调味	和	最高

采用最明亮、味道最细腻、品质最高的原料制成

[kɔːst][goʊld]	[liːf]	[groʊn]	[ɪn][vər'dʒɪniə]	.
cost **gold**	**leaf**	**grown**	**in**	**Virginia**	**.**
成本 金子	叶子	生长	在	弗吉尼亚州	.

弗吉尼亚州产金箔的成本。

[ðɪs]	[ɪz][ðə; ði][oʊld]	[ænd; ənd][ə'rɪdʒən(ə)l]
This	**is**	**the**	**old**	**and**	**original**
这	是	这	老的	和	原来的

这是古老的原版。

[brænd][ʌv; əv]	[streɪt]	[kʌt]	[sɪgə'rets]	,	[ænd; ənd][wʌz; wəz]	[brɔːt]	[aʊt]	[baɪ][ˌjuː 'es][ɪn]
brand **of**	**Straight**	**Cut**	**Cigarettes**	**,**	**and**	**was**	**brought**	**out**	**by**	**us**	**in**
品牌 的	直的	切	香烟	,	和	曾是	带来	出去	经过	我们	在

这是直切香烟品牌，由我们推出。

[ðə; ði] [jɪr] - .
the year 1875 .
这 年 - .

1875年。

[bɪ'wer] [ʌv; əv] [ˌɪmi'teiʃənz] [ænd; ənd] [əb'zɜ:rv] [ðæt] [ðə; ði][fɜ:rm]
Beware of imitations and observe that the firm
提防 的 仿制品 和 观察 那 这 公司

谨防仿冒品，并注意该公司

[neɪm] [æz; əz] [bɪ'loʊ] [ɪz][ɑ:n] ['evri] ['pækɪdʒ] .
name as below is on every package .
姓名 作为 以下 是 在 每一个 包裹 .

每个包裹上都印有以下名称。

['ælən] & ['gɪntɝ] , [,mænju'fæktʃərəz] ,
ALLEN & GINTER , Manufacturers ,
艾伦 & 金特 , 制造商 ,

艾伦和金特，制造商

['rɪtʃmənd] , [vər'dʒɪniə] .
Richmond , Virginia .
里士满 , 弗吉尼亚州 .

弗吉尼亚州里士满。

['gri:nz,bʌrə]
GREENSBORO
格林斯伯勒

格林斯伯勒

['fi:meɪl] ['kɑ:lɪdʒ] ,
Female College ,
女性 大学 ,

女子学院

['gri:nz,bʌrə] , [en] . [si:] .
GREENSBORO , N . C .
格林斯伯勒 , N . C .

北卡罗来纳州格林斯伯勒

[ðə; ði]['sɪksti] - [sɪksθ] ['seʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] [wel] - [ɪ'kwɪpt] [ænd; ənd] ['prɑ:spərəs]
The Sixty - Sixth Session of this well - equipped and prosperous
这 六十 - 第六 会议 的 这 出色地 - 配备 和 繁荣

本届装备精良、繁荣昌盛的第六十六届会议

[sku:l] [wɪl] [bɪ'gɪn] [ɑ:n][ðə; ði] 11th [ʌv; əv]['dʒænjueri] , - .
School will begin on the 11th of January , 1888 .
学校 将要 开始 在 这 11th 的 一月 , - .

学校将于1888年1月11日开学。

['fæk(ə)lti] ([kən'sɪstɪŋ]
Faculty (consisting
学院 (由

教职员工（包括）

[ʌv; əv] [θri:] ['dʒent(ə)lmən][ænd; ənd][ɪ'lev(ə)n] ['leɪdiz]) ['eɪb(ə)l] , [ə'kɑ:mplɪʃt] [ænd; ənd]
of three Gentleman and eleven Ladies) able , accomplished and
的 三 绅士 和 十一 女士们) 有能力的 , 完成 和

（三位绅士和十一位女士）能干、有成就且

['feɪθf(ə)l] .
faithful .
忠实 .

忠实。

[ɪn'strʌkʃ(ə)n] ['θɜːroʊ] [ɪn][ɔːl] [dɪ'pɑːtmənts] .
Instruction thorough in all departments .
操作说明 彻底 在 全部 部门 .

各部门的教学都非常到位。

[suː'pɪriər] [æd'væntɪdʒɪz]
Superior advantages
优越的 优势

卓越优势

['ɔːfərd] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'pɑːtmənts] [ʌv; əv]
offered in the departments of
提供 在 这 部门 的

在以下院系开设

['mjuːzɪk] , [ɑːrt] , [ˌelə'kjuːʃn] [ænd; ənd]['mɑːdərn]['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] .
Music , Art , Elocution and Modern Languages .
音乐 , 艺术 , 演讲 和 现代的 语言 .

音乐、艺术、演讲和现代语言。

[loʊ'keɪʃ(ə)n] , ['helθf(ə)l] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] ; [fer] [gʊd] .
Location , healthful and beautiful ; fare good .
地点 , 健康的 和 美丽的 ; 票价 好的 .

地理位置优越，环境优美，健康宜人；伙食也不错。

['premɪsɪz] [lɑːrdʒ] ,
Premises large ,
前提 大的 ,

场地面积大，

[wɪð; wɪθ]['æmp(ə)l] [wɔːks] [fɔːr; fər] [aʊt] - [dɔːr] [ˌriːkri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən] .
with ample walks for out - door recreation .
和 充足 散步 为了 出去 - 门 娱乐 .

有充足的步行路线可供户外休闲活动。

['bɪldɪŋz] [lɑːrdʒ] ,
Buildings large ,
建筑物 大的 ,

建筑物很大，

[kən'viːniənt] , ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] , [ænd; ənd] ['fɜːrnɪʃt] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] [ə'plaɪənsɪz] [ʌv; əv]
convenient , comfortable , and furnished with all the appliances of
方便的 , 舒服的 , 和 提供 和 全部 这 电器 的

方便、舒适，并配备了所有必要的电器

[ə; eɪ] [fɜːrst] [klæs] ['fiːmeɪl] ['kɑːlɪdʒ] .
A FIRST CLASS FEMALE COLLEGE .
一个 第一的 班级 女性 大学 .

一所一流的女子学院。

['speʃ(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [peɪd] [tuː; tə] ['fɪzɪk(ə)l] [helθ] , ['kʌmfərt] , [ænd; ənd] [dɪ'veləpmənt] ,
Special attention paid to physical health , comfort , and development ,
特别的 注意力 有薪酬的 到 身体的 健康 , 舒适 , 和 发展 ,

特别注重身体健康、舒适度和发育，

[ænd; ənd]['mɔːrəl][ænd; ənd]['spɪrɪtʃuəl] ['kʌltʃər] .
and moral and spiritual culture .
和 道德 和 精神 文化 .

以及道德和精神文化。

[fɔːr; fər] ['kætəlɔːg] [ə'plai] [tuː; tə]
For catalogue apply to
为了 目录 申请 到

如需索取产品目录，请联系我们。

[tiː] . [em] . [dʒəʊnz] , ['prezɪdənt] .
T . **M** . **JONES** , **President** .
T . M . 琼斯 , 总统 .

TM JONES，总裁。

[gruːp] ['fəutəgræfs] .
Group **Photographs** .
团体 照片 .

集体照。

[aɪ] [wʊd] [ə'naʊns] [tuː; tə][ðə; ði] ['stjʊdnts] [ʌv; əv] ['trɪnəti] ['kɑːlɪdʒ]
I **would** **announce** **to** **the** **students** **of** **Trinity** **College**
我 会 宣布 到 这 学生 的 三位一体 大学

我将向三一学院的学生们宣布

[ðæt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə] ['duːɪŋ] [skuːl] [wɜːrk][aɪ][hæv; həv]
that **with** **a** **view** **to** **doing** **school** **work** **I** **have**
那 和 一个 看法 到 正在做 学校 工作 我 有

为了完成学校作业，我.....

['speʃəli] ['fɪtɪd] [maɪ'self][fɔːr; fər] ['meɪkɪŋ]
specially **fitted** **myself** **for** **making**
特别 适配 我 为了 制作

特意为自己量身定制了制作

[lɑːrdʒ] [gruːps] ,
LARGE **GROUPS** **,**
大的 团体 ,

大型团体

[sʌtʃ] [æz; əz] ['klæsɪz] , [frə'təːnitiz] , ['lɪtəreri] [sə'saiətiz] , & [siː] .
such **as** **Classes** **,** **Fraternities** **,** **Literary** **Societies** **,** **&** **c** **.**
这样的 作为 课程 , 兄弟会 , 文学 社会 , & c .

例如班级、兄弟会、文学社团等。

[wɪl] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [sɜːrv] [wɪð; wɪθ] [wət'evər] [ðeɪ] [niːd] [ɪn]
Will **be** **glad** **to** **serve** **with** **whatever** **they** **need** **in**
将要 是 高兴的 到 服务 和 任何 他们 需要 在

乐意为他们提供任何所需的服务

[fə'tɑːgrəfi] , [ɪn] [ðæt] [ɔːr] ['eni] ['ʌðər] [laɪn][ʌv; əv][wɜːrk] .
Photography **,** **in** **that** **or** **any** **other** **line** **of** **work** **.**
摄影 , 在 那 或者 任何 其他 线 的 工作 .

摄影，无论是从事摄影行业还是其他任何行业。

[aɪ]
I
我

我

['ɔːlsoʊ] [meɪk]
also **make**
还 制作

也制作

['pɔːrtrət] [freɪmz] [ænd; ənd][mæts][tuː; tə]['ɔːrdər] .
Portrait **Frames** **and** **Mats** **to** **Order** **.**
肖像 框架 和 垫子 到 命令 .

肖像画框和衬垫可按需定制。

[rɪ'spektfəli] ,
Respectfully **,**
尊敬 ,

尊敬，

[es] . [el] . ['ɔ:ldərmən] ,
S . **L** . **ALDERMAN** ,
S . L . 市议员 ,

SL ALDERMAN，

['gri:nz,bʌrə] , [en] . [si:] .
Greensboro , **N** . **C** .
格林斯伯勒 , N . C .

北卡罗来纳州格林斯伯勒

[ðə; ði]
THE
这

这

['trɪnəti] ['ɑ:rkaɪv] .
Trinity **Archive** .
三位一体 档案 .

三一学院档案馆。

['pʌblɪʃt] ['ʌndər][ˌsu:pər'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [prə'fesər] [ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] .
Published **under** **Supervision** **of** **the** **Professor** **of** **English** .
已发布 在下面 监督 的 这 教授 的 英语 .

本书由英语教授指导出版。

['trɪnəti] ['kɑ:lɪdʒ] , ['eɪprəl] , - .
Trinity **College** , **April** , **1888** .
三位一体 大学 , 四月 , - .

三一学院，1888 年 4 月。

[ðə; ði] [wɜ:rld] [ɪz] [raʊnd] .
THE **WORLD** **IS** **ROUND** .
这 世界 是 圆形的 .

地球是圆的。

[ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [ɪz][æn; ən]['ekstrækt; ɪk'strækt][frʌm; frəm][ə; eɪ]['mɔdə(:)naizd]['vɜ:rʒ(ə)n][ʌv; əv] " [ðə; ði]
The **following** **is** **an** **extract** **from** **a** **modernized** **version** **of** **"** **The**
这 下列的 是 一个 提炼 从 一个 现代化 版本 的 " 这
['vɔiidʒz] [ænd; ənd] ['trævlz] [ʌv; əv][sɜ:r][dʒɑ:n] ['mændəˌvɪl] ,
Voyages **and** **Travels** **of** **Sir** **John** **Mandeville** ,
航程 和 旅行 的 先生 约翰 曼德维尔 ,

以下摘自约翰·曼德维尔爵士的《航海记和旅行记》的现代版本：

['keɪ'ti:] .
Kt .
千克 .

Kt.

" [hi:; hi][set] [aʊt][ɪn] - [ænd; ənd][wʌz; wəz]['θɜ:rti] ['jɪrz] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] " ['vɔiidʒz] [ænd; ənd]
" **He** **set** **out** **in** **1322** **and** **was** **thirty** **years** **in** **making** **his** **"** **Voyages** **and**
" 他 放 出去 在 - 和 曾是 三十 年 在 制作 他的 " 航程 和
['trævlz] ,
Travels ,
旅行 ,

“他于1322年启程，花了三十年时间撰写了他的《航海记和游记》，

" [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hi:; hi] [roʊt] [ɪn] [frentʃ] , [ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['æftərwərdz]
" **an** **account** **of** **which** **he** **wrote** **in** **French** , **and** **this** **was** **afterwards**
" 一个 帐户 的 哪个 他 写道 在 法语 , 和 这 曾是 然后
['iŋgliʃ] ,
Englished ,
英文 ,

他用法语写下了这段叙述，后来这段叙述被翻译成了英语。

['prɑ:bəbli] [baɪ][sʌm; səm][wʌn] [els] .

probably	by	some	one	else	.
大概	经过	一些	一	别的	.

可能是别人干的。

" [ænd; ənd][men] [meɪ] [pru:v] [baɪ] [ɪk'spɪriəns] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ˌʌndər'stændɪŋ] , [ðæt] [ɪf] [ə; eɪ][mæn]

"	And	men	may	prove	by	experience	and	their	understanding	,	that	if	a	man
"	和	男人	可能	证明	经过	经验	和	他们的	理解	,	那	如果	一个	男人

[faʊnd] ['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz][baɪ] [ʃɪps] ,

found	passages	by	ships	,
成立	段落	经过	船舶	,

“人们可以通过经验和理解证明，如果一个人找到了乘船的通道，

[hi:; hi] [maɪt] [goʊ][baɪ] [ʃɪps] [ɔ:l] [raʊnd] [ðə; ði][wɜ:rld] , [ə'bʌv] [ænd; ənd] [bɪ'ni:θ] ; [wɪtʃ] [aɪ] [pru:v]

he	might	go	by	ships	all	round	the	world	,	above	and	beneath	;	which	I	prove
他	可能	去	经过	船舶	全部	圆形的	这	世界	,	多于	和	下面	;	哪个	我	证明

[ðʌs] ,

thus	,
因此	,

他或许可以乘船环游世界，无论天上地下；我这样证明：

['æftər] [wʌt] [aɪ][hæv; həv] [si:n] .

after	what	I	have	seen	.
后	什么	我	有	已见	.

就我所见。

[fɔ:r; fər][aɪ][hæv; həv] [bɪn] [tɔ:rdz] [ðə; ði][pɑ:rts][ʌv; əv][brə'bænt] ,

For	I	have	been	towards	the	parts	of	Brabant	,
为了	我	有	到过	向	这	部分	的	布拉班特	,

因为我曾去过布拉班特地区，

[ænd; ənd] [faʊnd] [baɪ][ðə; ði] ['æstrəleɪb] [ðæt] [ðə; ði]['poʊlər][stɑ:r][ɪz] ['fɪfti] - [θri:] [dɪ'gri:z] [haɪ] ;

and	found	by	the	astrolabe	that	the	polar	star	is	fifty	-	three	degrees	high	;
和	成立	经过	这	星盘	那	这	极性	星星	是	五十	-	三	学位	高的	;

用星盘测得极星高度为五十三度；

[ænd; ənd] ['fɜ:rðər] , [ɪn]['dʒɜ:rməni][ænd; ənd][bəu'hi:miə] , [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] ['fɪfti] - [eɪt] [dɪ'gri:z] ;

and	further	,	in	Germany	and	Bohemia	,	it	has	fifty	-	eight	degrees	;
和	更远	,	在	德国	和	波西米亚	,	它	有	五十	-	八	学位	;

此外，在德国和波西米亚，温度为58度；

[ænd; ənd] [stɪl] ['fɜ:rðər] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [nɔ:rθ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['sɪksti] - [tu:] [dɪ'gri:z] [ænd; ənd][sʌm; səm]

and	still	further	towards	the	north	it	is	sixty	-	two	degrees	and	some
和	仍然	更远	向	这	北	它	是	六十	-	二	学位	和	一些

['mɪnɪts] ;

minutes	;
分钟	;

再往北走，就是 62 度零几分；

[fɔ:r; fər][aɪ][maɪ'self][hæv; həv] ['meʒərd] [ˌaɪ 'ti:][baɪ][ðə; ði] ['æstrəleɪb] .

for	I	myself	have	measured	it	by	the	astrolabe	.
为了	我	我	有	测量	它	经过	这	星盘	.

因为我自己已经用星盘测量过了。

[naʊ] [ju:; jʊ][ʃæl; ʃəl] [noʊ] [ðæt] ['ɑ:pəzɪt] [ðə; ði]['poʊlər][stɑ:r][ɪz][ðə; ði] ['ʌðər] [stɑ:r] ,

Now	you	shall	know	that	opposite	the	polar	star	is	the	other	star	,
现在	你	将	知道	那	对面的	这	极性	星星	是	这	其他	星星	,

现在你应该知道，与北极星相对的是另一颗星。

[kɔ:ld] [æn'tɑ:rktɪk] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [sed] [bɪ'fɔ:r] .

called	antarctic	,	as	I	have	said	before	.
称为	南极	,	作为	我	有	说	前	.

正如我之前所说，它被称为南极洲。

[ðiːz] [tuː] [stɑːrz][ɑːr; ər] [fɪkst] ;
These two stars are fixed ;
这些 二 明星 是 固定的 ;

这两颗星是固定的;

[ænd; ənd][ə'baʊt][ðem; ðəm][ɔːl][ðə; ði]['fɜːrməmənt][tɜːrnz][æz; əz][ə; eɪ] [wiːl] [ðæt] [tɜːrnz][ɑːn][ɪts]['æks(ə)l]
and about them all the firmament turns as a wheel that turns on its axle
和 关于 他们 全部 这 苍穹 转弯 作为 一个 车轮 那 转弯 在 它是 轴
- [triː] ;
- tree ;
- 树 ;

苍穹围绕着它们转动，如同车轮绕着轴心转动一样;

[soʊ] [ðæt] [ðoʊz] [stɑːrz] [ber] [ðə; ði]['fɜːrməmənt][ɪn] [tuː] ['iːkwəl][pɑːrts] ;
so that those stars bear the firmament in two equal parts ;
所以 那 那些 明星 熊 这 苍穹 在 二 平等的 部分 ;

因此，这些星辰将苍穹分成了两个相等的部分;

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][æz; əz] [mʌtʃ] [ə'bʌv] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪ'niːθ] . . . .
so that it has as much above as it has beneath . . . .
所以 那 它 有 作为 很多 多于 作为 它 有 下面 . . . .

所以它上面和下面一样多.....

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] ['kʌmpəni] [ænd; ənd] ['ʃɪpɪŋ] [tuː; tə][goʊ] ['fɜːrðər] ,
And if I had company and shipping to go further ,
和 如果 我 有 公司 和 船运 到 去 更远 ,

如果我有公司和运输资源，我可以走得更远，

[aɪ] [bɪ'liːv] ['sɜːrt(ə)nli] [ðæt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [siːn] [ɔːl][ðə; ði] ['raʊndnəs] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɜːrməmənt]
I believe certainly that we should have seen all the roundness of the firmament
我 相信 当然 那 我们 应该 有 已见 全部 这 圆润 的 这 苍穹
[ɔːl][ə'baʊt] .
all about .
全部 关于 .

我确信我们当时应该已经看到了周围苍穹的圆润景象。

[fɔːr; fər] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv][toʊld][juː; jʊ] [bɪ'fɔːr] , [ðə; ði][hæf][ʌv; əv][ðə; ði]['fɜːrməmənt][ɪz] [bɪ'twiːn]
For , as I have told you before , the half of the firmament is between
为了 , 作为 我 有 讲述 你 前 , 这 一半 的 这 苍穹 是 之间
[ðə; ði] [tuː] [stɑːrz] ,
the two stars ,
这 二 明星 ,

正如我之前告诉过你们的，半个苍穹就在这两颗星之间。

[wɪtʃ] [hæf][aɪ][hæv; həv] [siːn] .
which half I have seen .
哪个 一半 我 有 已见 .

我已经看过其中一半了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [hæf][aɪ][hæv; həv] [siːn] [tɔːrdz] [ðə; ði] [nɔːrθ] , ['ʌndər][ðə; ði]['poʊlər][stɑːr] ,
And the other half I have seen towards the north , under the polar star ,
和 这 其他 一半 我 有 已见 向 这 北 , 在下面 这 极性 星星 ,

而另一半，我看到了，在北极星的下方，朝北。

['sɪksti] - [tuː] [dɪ'griːz] [ænd; ənd][ten] ['mɪnɪts] ; [ænd; ənd] [tɔːrdz] [ðə; ði] [saʊθ] ,
sixty - two degrees and ten minutes ; and towards the south ,
六十 - 二 学位 和 十 分钟 ; 和 向 这 南 ,

六十二度十分；向南，

[aɪ][hæv; həv] [siːn] ['ʌndər][ðə; ði][æn'tɑːrktɪk]['θɜːrti] - [θriː] [dɪ'griːz] [ænd; ənd][ˌsɪks'tiːn] ['mɪnɪts] ;
I have seen under the antarctic thirty - three degrees and sixteen minutes ;
我 有 已见 在下面 这 南极 三十 - 三 学位 和 十六 分钟 ;

我曾见过南极气温33度16分以下的地方;

[ænd; ənd][ðə; ði][hæf][ʌv; əv][ðə; ði]['fɜːrməmənt][ɪn][ɔːl] [kən'teɪnz] [bʌt; bət][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['eɪti]
and **the** **half** **of** **the** **firmament** **in** **all** **contains** **but** **one** **hundred** **and** **eighty**
和 这 一半 的 这 苍穹 在 全部 包含 但 一 百 和 八十
[dɪ'griːz] ,
degrees **,**
学位 ,

而苍穹的一半，总共只包含一百八十度。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [siːn] ['sɪksti] - [tuː] [ɑːn][ðə; ði][wʌn][pɑːrt] , [ænd; ənd] ['θɜːrti] - [θriː] [ɑːn][ðə; ði]
of **which** **I** **have** **seen** **sixty** **-** **two** **on** **the** **one** **part** **,** **and** **thirty** **-** **three** **on** **the**
的 哪个 我 有 已见 六十 - 二 在 这 一 部分 , 和 三十 - 三 在 这
['ʌðər] ,
other **,**
其他 ,

其中我已看过其中62个，33个，

[wɪtʃ] [meɪks] ['naɪnti] - [faɪv] [dɪ'griːz] , [ænd; ənd] ['nɪrli] [ðə; ði][hæf][ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪ'griːz] ;
which **makes** **ninety** **-** **five** **degrees** **,** **and** **nearly** **the** **half** **of** **a** **degree** **;**
哪个 制作 九十 - 五 学位 , 和 几乎 这 一半 的 一个 程度 ;

这样就等于九十五度，接近半度；

[soʊ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [siːn] [ɔːl][ðə; ði]['fɜːrməmənt] [ɪk'sept] ['eɪti] - [fɔːr] [dɪ'griːz] [ænd; ənd][ðə; ði][hæf]
so **that** **I** **have** **seen** **all** **the** **firmament** **except** **eighty** **-** **four** **degrees** **and** **the** **half**
所以 那 我 有 已见 全部 这 苍穹 除了 八十 - 四 学位 和 这 一半
[ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪ'griːz] ;
of **a** **degree** **;**
的 一个 程度 ;

所以，除了八十四度零半度之外，我已看见了整个穹苍。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][nɑːt][ðə; ði] [fɔːrθ] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['fɜːrməmənt] .
and **that** **is** **not** **the** **fourth** **part** **of** **the** **firmament** **.**
和 那 是 不是 这 第四 部分 的 这 苍穹 .

那并不是苍穹的第四部分。

[baɪ] [wɪtʃ] [aɪ] [tel] [juː; jʊ] , ['sɜːrt(ə)nli] , [ðæt] [men] [meɪ] [goʊ][ɔːl] [raʊnd] [ðə; ði][wɜːrld] ,
By **which** **I** **tell** **you** **,** **certainly** **,** **that** **men** **may** **go** **all** **round** **the** **world** **,**
经过 哪个 我 告诉 你 , 当然 , 那 男人 可能 去 全部 圆形的 这 世界 ,

我由此可以肯定地告诉你们，人可以环游世界。

[æz; əz] [wel] ['ʌndər] [æz; əz] [ə'bʌv] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðer; ðər] ['kʌntri] , [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd]
as **well** **under** **as** **above** **,** **and** **return** **to** **their** **country** **,** **if** **they** **had**
作为 出色地 在下面 作为 多于 , 和 返回 到 他们的 国家 , 如果 他们 有
['kʌmpəni] ,
company **,**
公司 ,

以及上述情况，如果他们有同伴，就返回自己的国家。

[ænd; ənd] ['ʃɪpɪŋ] , [ænd; ənd] [gaɪdz] ; [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [ðeɪ] [wʊd] [faɪnd][men] , [lændz] , [ænd; ənd]
and **shipping** **,** **and** **guides** **;** **and** **always** **they** **would** **find** **men** **,** **lands** **,** **and**
和 船运 , 和 指南 ; 和 总是 他们 会 寻找 男人 , 土地 , 和
[ailz] ,
isles **,**
岛屿 ,

还有船只和向导；他们总能找到人、土地和岛屿。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn]['aʊər; ɑːr][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] .
as **well** **as** **in** **our** **part** **of** **the** **world** **.**
作为 出色地 作为 在 我们的 部分 的 这 世界 .

在我们这个地区也是如此。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [huː] [ɑːr; ər] [tɔːrdz] [ðə; ði][æn'tɑːrktɪk][ɑːr; ər][də'rektli; daɪ'rektli] [fiːt] ['ɑːpəzɪt] [fiːt] [ʌv; əv]

For	they	who	are	towards	the	antarctic	are	directly	feet	opposite	feet	of
为了	他们	WHO	是	向	这	南极	是	直接地	脚	对面的	脚	的

[ðem; ðəm] [huː] [dwel] ['ʌndər][ðə; ði]['poʊlər][stɑːr] ;

them	who	dwell	under	the	polar	star	;
他们	WHO	住	在下面	这	极性	星星	;

因为那些向南极方向生活的人，与那些居住在北极星下的人，正好脚对脚。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][wiː; wi][ænd; ənd] [ðeɪ] [ðæt] [dwel] ['ʌndər][juː 'es][ɑːr; ər] [fiːt] ['ɑːpəzɪt] [fiːt] .

as	well	as	we	and	they	that	dwell	under	us	are	feet	opposite	feet	.
作为	出色地	作为	我们	和	他们	那	住	在下面	我们	是	脚	对面的	脚	.

我们和生活在我们脚下的他们，脚是相对的脚。

[fɔːr; fər][ɔːl][pɑːrts][ʌv; əv] [siː] [ænd; ənd][lænd][hæv; həv][ðer; ðər] ['ɑpəzɪt] , ['hæbɪtəb(ə)l][ɔːr] ['pæsəbl] . .

For	all	parts	of	sea	and	land	have	their	opposites	,	habitable	or	passable	.	.
为了	全部	部分	的	海	和	土地	有	他们的	相反的	,	适宜居住	或者	及格	.	.

. .

:	:

. .

海洋和陆地的各个部分都有其对立面，即适宜居住或可通行的地方……

" [ðeɪ] , ['ðerfɔːr] , [ðæt] [stɑːrt][frʌm; frəm][ðə; ði] [west] [tuː; tə][goʊ] [tɔːrdz] [dʒə'ruːsələm] ,

"	They	,	therefore	,	that	start	from	the	west	to	go	towards	Jerusalem	,
"	他们	,	所以	,	那	开始	从	这	西方	到	去	向	耶路撒冷	,

因此，那些从西边出发前往耶路撒冷的人，

[æz; əz] ['meni] [deɪz] [æz; əz] [ðeɪ] [goʊ] ['ʌpwərd] [tuː; tə][goʊ] ['ðɪðər] ,

as	many	days	as	they	go	upward	to	go	thither	,
作为	许多	天	作为	他们	去	向上	到	去	那里	,

他们向上攀登到那里需要多少天?

[ɪn][soʊ] ['meni] [deɪz] [meɪ] [ðeɪ] [goʊ][frʌm; frəm][dʒə'ruːsələm][tuː; tə] ['ʌðər] ['kɑːnfaɪnz][ʌv; əv][ðə; ði]

in	so	many	days	may	they	go	from	Jerusalem	to	other	confines	of	the
在	所以	许多	天	可能	他们	去	从	耶路撒冷	到	其他	限制	的	这

[ˌsuːpərˌfɪʃi'æləti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [brˈjɑːnd] .

superficialities	of	the	earth	beyond	.
肤浅	的	这	地球	超过	.

愿他们在这几天内从耶路撒冷出发，前往地球表面之外的其他地方。

[ænd; ənd] [wen] [men][goʊ][brˈjɑːnd] [ðæt] ['dɪstəns] , [tɔːrdz] ['ɪndiə][ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['fɔːrən]

And	when	men	go	beyond	that	distance	,	towards	India	and	to	the	foreign
和	什么时候	男人	去	超过	那	距离	,	向	印度	和	到	这	外国的

[ailz] ,

isles	,
岛屿	,

当人们越过那条距离，前往印度和遥远的岛屿时，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [prə'siːdɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['raʊndnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [ænd; ənd][ðə; ði] [siː] , ['ʌndər]

they	are	proceeding	on	the	roundness	of	the	earth	and	the	sea	,	under
他们	是	进行中	在	这	圆润	的	这	地球	和	这	海	,	在下面

['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] .

our	country	.
我们的	国家	.

它们正沿着地球和海洋的圆形轨迹前进，在我们国家的下方。

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [hæθ][ˌaɪ 'tiː] [brˈfɔːlən] ['meni] [taɪmz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [θɪŋ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [hɜːrd]

And	therefore	hath	it	befallen	many	times	of	a	thing	that	I	have	heard
和	所以	有	它	发生	许多	时代	的	一个	事物	那	我	有	听到

[toʊld] [wen] [aɪ][wʌz; wəz] [jʌŋ] ,

told	when	I	was	young	,
讲述	什么时候	我	曾是	年轻的	,

因此，我小时候听过的许多事情，如今都已多次应验。

[haʊ] [ə; eɪ] ['wɜːrði] [mæn] [dɪ'pɑːrtɪd] [wʌns][frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] [tuː; tə][goʊ][ænd; ənd] [dɪ'skʌvər]
how **a** **worthy** **man** **departed** **once** **from** **our** **country** **to** **go** **and** **discover**
如何 一个 值得 男人 已离开 一次 从 我们的 国家 到 去 和 发现
[ðə; ði][wɜːrld] ;
the **world** **;**
这 世界 ;

一位有识之士曾离开祖国，远赴世界各地探险;

[ænd; ənd][soʊ][hiː; hi] [pæst] ['ɪndiə] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ailz] [bɪ'jɑːnd] ['ɪndiə] , [wer] [ɑːr; ər] [mɔːr]
and **so** **he** **passed** **India** **,** **and** **the** **isles** **beyond** **India** **,** **where** **are** **more**
和 所以 他 通过了 印度 , 和 这 岛屿 超过 印度 , 在哪里 是 更多的
[ðæn; ðən][faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [ailz] ;
than **five** **thousand** **isles** **;**
比 五 千 岛屿 ;

于是他经过了印度，以及印度以外的岛屿，那里有五千多个岛屿;

[ænd; ənd][soʊ] [lɔːŋ] [hiː; hi] [went] [baɪ] [siː] [ænd; ənd][lænd] , [ænd; ənd][soʊ][in'vaiərənd][ðə; ði][wɜːrld][baɪ]
and **so** **long** **he** **went** **by** **sea** **and** **land** **,** **and** **so** **environed** **the** **world** **by**
和 所以 长的 他 去 经过 海 和 土地 , 和 所以 环境 这 世界 经过
['meni] ['siːznz] ,
many **seasons** **,**
许多 季节 ,

于是他跋山涉水，走遍世界各地，历经许多季节。

[ðæt] [hiː; hi] [faʊnd] [æn; ən] [aɪl] [wer] [hiː; hi] [hɜːrd] ['piːp(ə)l] [spiːk] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['læŋgwɪdʒ] ,
that **he** **found** **an** **isle** **where** **he** **heard** **people** **speak** **his** **own** **language** **,**
那 他 成立 一个 小岛 在哪里 他 听到 人们 说话 他的 自己的 语言 ,

他发现一座岛屿，岛上的人们说着他的母语。

['kɔːlɪŋ] [æn; ən]['ɑːksn][ɪn][ðə; ði] [plaʊ] [sʌtʃ] [wɜːrdz][æz; əz][men] [spiːk] [tuː; tə] [biːsts] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn]
calling **an** **oxen** **in** **the** **plough** **such** **words** **as** **men** **speak** **to** **beasts** **in** **his** **own**
呼叫 一个 牛 在 这 犁 这样的 字 作为 男人 说话 到 野兽 在 他的 自己的
['kʌntri] ,
country **,**
国家 ,

他用本国人对待牲畜的方式来称呼犁地的牛，

[wer'ʌv] [hiː; hi][hæd; həd] [greɪt] ['wʌndər] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [nuː] [nɑːt] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] .
whereof **he** **had** **great** **wonder** **,** **for** **he** **knew** **not** **how** **it** **might** **be** **.**
其中 他 有 伟大的 想知道 , 为了 他 知道 不是 如何 它 可能 是 .

对此他感到非常惊奇，因为他不知道事情会如何发展。

[bʌt; bət][aɪ] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] [soʊ] [lɔːŋ] , [baɪ][lænd][ænd; ənd] [siː] ,
But **I** **say** **that** **he** **had** **gone** **so** **long** **,** **by** **land** **and** **sea** **,**
但 我 说 那 他 有 已消失 所以 长的 , 经过 土地 和 海 ,

但我说，他已经走了那么久，走遍了陆地和海洋。

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] [ɔːl] [raʊnd] [ðə; ði] [ɜːrθ] ; [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kʌm] [ə'gen] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
that **he** **had** **gone** **all** **round** **the** **earth** **;** **that** **he** **was** **come** **again** **to** **his**
那 他 有 已消失 全部 圆形的 这 地球 ; 那 他 曾是 来 再次 到 他的
[oʊn] ['bɔːrdərz] ,
own **borders** **,**
自己的 边界 ,

他曾环游世界；他已回到自己的国境。

[ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [pæst] [fɔːrθ] [tɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] ['kʌntri] .
if **he** **would** **have** **passed** **forth** **till** **he** **had** **found** **his** **native** **country** **.**
如果 他 会 有 通过了 前进 直到 他 有 成立 他的 本国的 国家 .

如果他能一路走下去，直到找到他的祖国。

[bʌt; bət][hiː; hi] [tɜːrnd] [ə'gen] [frʌm; frəm] [ðens] , [frʌm; frəm] [wens] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kʌm] ,

But	he	turned	again	from	thence	,	from	whence	he	was	come	,
但	他	转向	再次	从	因此	,	从	何处	他	曾是	来	,

但他又转身离开了他来的地方。

[ænd; ənd][soʊ][hiː; hi][lɔːst] [mʌtʃ] ['peɪnf(ə)l]['leɪbər] , [æz; əz][hɪm'self] [sed] , [ə; eɪ] [greɪt] [waɪl] ['æftər] ,

and	so	he	lost	much	painful	labor	,	as	himself	said	,	a	great	while	after	,
和	所以	他	丢失的	很多	痛苦	劳动	,	作为	他自己	说	,	一个	伟大的	尽管	后	,

因此，正如他自己所说，过了很久之后，他失去了许多痛苦的劳动成果。

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [hoʊm] ; [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fel] ['æftər] , [ðæt] [hiː; hi] [went] ['ɪntuː] ['nɔːrweɪ] ,

when	he	was	coming	home	;	for	it	befell	after	,	that	he	went	into	Norway	,
什么时候	他	曾是	未来	家	;	为了	它	发生	后	,	那	他	去	进入	挪威	,

当他回家的时候；因为后来，他去了挪威。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tempɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] ['kærid] [hɪm; ɪm][tuː; tə][æn; ən] [aɪl] ;

and	the	tempest	of	the	sea	carried	him	to	an	isle	;
和	这	暴风雨	的	这	海	携带	他	到	一个	小岛	;

海浪将他卷到一座岛上；

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] [ðæt] [aɪl] ,

and	when	he	was	in	that	isle	,
和	什么时候	他	曾是	在	那	小岛	,

当他身处那座岛屿时，

[hiː; hi] [nuː] [wel] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [aɪl] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['læŋgwɪdʒ]

he	knew	well	that	it	was	the	isle	where	he	had	heard	his	own	language
他	知道	出色地	那	它	曾是	这	小岛	在哪里	他	有	听到	他的	自己的	语言

['spoʊkən] [bɪ'fɔːr] ,

spoken	before	,
说	前	,

他很清楚，那是他曾经在听人说过自己母语的岛屿。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɔːlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːksn][æt; ət][ðə; ði] [plaʊ] .

and	the	calling	of	the	oxen	at	the	plough	.
和	这	呼叫	的	这	牛	在	这	犁	.

以及呼唤耕牛的声音。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə]['sɪmp(ə)l][ænd; ənd] [ʌn'lɜːrnd] [men] [ðæt] [men] [meɪ] [nɑːt][goʊ] ['ʌndər][ðə; ði]

But	it	seems	to	simple	and	unlearned	men	that	men	may	not	go	under	the
但	它	似乎	到	简单的	和	未受过教育的	男人	那	男人	可能	不是	去	在下面	这

[ɜːrθ] ,

earth	,
地球	,

但对于头脑简单、缺乏教养的人来说，似乎人是不能下到地下的。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [fɔːl][frʌm; frəm]['ʌndər] [tɔːrdz] [ðə; ði]['hev(ə)n] .

but	that	they	would	fall	from	under	towards	the	heaven	.
但	那	他们	会	落下	从	在下面	向	这	天堂	.

但它们会从下方坠落，直冲云霄。

[bʌt; bət] [ðæt] [meɪ] [nɑːt][biː; bi]['eni] [mɔːr] [ðæn; ðən][wiː; wi][fɔːl] [tɔːrdz] ['hev(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði]

But	that	may	not	be	any	more	than	we	fall	towards	heaven	from	the
但	那	可能	不是	是	任何	更多的	比	我们	落下	向	天堂	从	这

[ɜːrθ] [wer] [wiː; wi][ɑːr; ər] ;

earth	where	we	are	;
地球	在哪里	我们	是	;

但这可能并不比我们从地球坠向天堂更甚；

[fɔːr; fər][frʌm; frəm] [wʌt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [ðæt] [men] [dwel] , ['iːðər] [ə'bʌv] [ɔːr] [bɪ'niːθ] ,

for	from	what	part	of	the	earth	that	men	dwell	,	either	above	or	beneath	,
为了	从	什么	部分	的	这	地球	那	男人	住	,	任何一个	多于	或者	下面	,

人类居住在地球的哪个部分，无论是在地上还是在地下？

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [goʊ] [mɔːr] [raɪt] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðər] ['piːp(ə)l] .

it	seems	always	to	them	that	they	go	more	right	than	any	other	people	.
它	似乎	总是	到	他们	那	他们	去	更多的	正确的	比	任何	其他	人们	.

他们似乎总是觉得自己比其他人走得更顺畅。

[ænd; ənd] [raɪt] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [ðæt] [ðeɪ] [biː; bi] ['ʌndər] [ˌjuː 'es] ,

And	right	as	it	seems	to	us	that	they	be	under	us	,
和	正确的	作为	它	似乎	到	我们	那	他们	是	在下面	我们	,

而就在我们看来，他们理应在我们之下，

[soʊ] [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ðæt] [wiː; wi] [ɑːr; ər] ['ʌndər] [ðem; ðəm] ;

so	it	seems	to	them	that	we	are	under	them	;
所以	它	似乎	到	他们	那	我们	是	在下面	他们	;

所以在他们看来，我们都受他们控制；

[fɔːr; fər] [ɪf] [ə; eɪ] [mæn] [maɪt] [fɔːl] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ɜːrθ] ['ʌntəˌʌntu] [ðə; ði] ['fɜːrməmənt] ,

for	if	a	man	might	fall	from	the	earth	unto	the	firmament	,
为了	如果	一个	男人	可能	落下	从	这	地球	到	这	苍穹	,

因为如果一个人能从地上坠落到天空，

[baɪ] ['greɪtər] ['riːz(ə)n] [ðə; ði] [ɜːrθ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [siː] , [ðæt] [ɑːr; ər] [soʊ] [greɪt] [ænd; ənd] [soʊ] ['hevi] ,

by	greater	reason	the	earth	and	the	sea	,	that	are	so	great	and	so	heavy	,
经过	更大的	原因	这	地球	和	这	海	,	那	是	所以	伟大的	和	所以	重的	,

地球和海洋，它们如此巨大、如此沉重，更应如此。

[ʃʊd; ʃəd] [fɔːl] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fɜːrməmənt] ; [bʌt; bət] [ðæt] [meɪ] [nɑːt] [biː; bi] , [ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [seθ]

should	fall	to	the	firmament	;	but	that	may	not	be	,	and	therefore	saith
应该	落下	到	这	苍穹	;	但	那	可能	不是	是	,	和	所以	赛斯说

['aʊər; ɑːr] [lɔːrd] [gɑːd] ,

our	Lord	God	,
我们的	主	上帝	,

应当坠落到苍穹；但这或许不会发生，因此我们的主上帝说：

- [hiː; hi] [hæŋgɪθ] [ðə; ði] [ɜːrθ] [ə'pɑːn] ['nʌθɪŋ] . -

'	He	hangeth	the	earth	upon	nothing	.	'
-	他	绞刑	这	地球	之上	没有什么	.	-

“他将地球悬于虚无之上。”

" [ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] ['pɑːsəb(ə)l] [soʊ] [tuː; tə] [goʊ] [ɔːl] [raʊnd] [ðə; ði] [wɜːrld] ,

"	Although	it	be	possible	so	to	go	all	round	the	world	,
"	虽然	它	是	可能的	所以	到	去	全部	圆形的	这	世界	,

“虽然环游世界是可能的，

[jet] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['pɝːsənz] [nɑːt] [wʌn] [maɪt] ['hæpən] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] ;

yet	of	a	thousand	persons	not	one	might	happen	to	return	to	his	country	;
然而	的	一个	千	人	不是	一	可能	发生	到	返回	到	他的	国家	;

然而，一千人中可能没有一个人能回到自己的国家；

[fɔːr; fər] , [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['greɪtnəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɜːrθ] [ænd; ənd] [siː] , [men] [meɪ] [goʊ] [baɪ] [ə; eɪ]

for	,	from	the	greatness	of	the	earth	and	sea	,	men	may	go	by	a
为了	,	从	这	伟大	的	这	地球	和	海	,	男人	可能	去	经过	一个

['θaʊz(ə)nd] ['dɪfrənt] [weɪz] ,

thousand	different	ways	,
千	不同的	方式	,

因为，面对浩瀚无垠的大地和海洋，人们可以走上千条不同的道路。

[ðæt] [noʊ] [wʌn] [kʊd; kəd] [biː; bi] [ʃʊr] [ʌv; əv] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [ɪg'zæktli] [tuː; tə] [ðə; ði] [pɑːrts] [hiː; hi] [keɪm]

that	no	one	could	be	sure	of	returning	exactly	to	the	parts	he	came
那	不	一	可以	是	当然	的	返回	确切地	到	这	部分	他	来了

[frʌm; frəm] ,

from	,
从	,

没有人能够确定自己能够准确地回到他来的地方。

[ən'les] [baɪ] [tʃæns] [ɔ:r][baɪ][ðə; ði] [greɪs] [ʌv; əv][gɑ:d] ; [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɜ:rθ] [ɪz] ['veri] [lɑ:rdʒ] ,

unless	by	chance	or	by	the	grace	of	God	;	for	the	earth	is	very	large	,
除非	经过	机会	或者	经过	这	优雅	的	上帝	;	为了	这	地球	是	非常	大的	,

除非是出于偶然或上帝的恩典；因为地球非常大，

[ænd; ənd] [kən'teɪnz] [ɪn] ['raʊndnəs] [ænd; ənd] ['sɜ:rkɪt] , [ə'bʌv] [ænd; ənd] [bɪ'ni:θ] , - , - [maɪlz] ,

and	contains	in	roundness	and	circuit	,	above	and	beneath	,	20	,	425	miles	,
和	包含	在	圆润	和	电路	,	多于	和	下面	,	-	,	-	英里	,

并且包含圆形和环形，上方和下方，20,425 英里，

['æftər][ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [waɪz] [ə'strɔnəməz] ; [ænd; ənd] , ['æftər][maɪ]['lɪt(ə)l][wɪt] ,

after	the	opinion	of	the	old	wise	astronomers	;	and	,	after	my	little	wit	,
后	这	观点	的	这	老的	明智的	天文学家	;	和	,	后	我的	小的	有	,

根据古代睿智天文学家的意见；以及，根据我这微不足道的智慧，

[ˌaɪ 'ti:] [si:mz] [tu:; tə][ˌem 'i:] , ['seɪvɪŋ] [ðer; ðər] ['revərəns] , [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [mɔ:r] ; [fɔ:r; fər][aɪ] [seɪ] [ðʌs] :

it	seems	to	me	,	saving	their	reverence	,	that	it	is	more	;	for	I	say	thus	:
它	似乎	到	我	,	保存	他们的	尊敬	,	那	它	是	更多的	;	为了	我	说	因此	:

撇开他们的敬畏之心不谈，在我看来，情况远不止于此；因为我这样说：

[let] [ðer; ðər][bi:; bi][ɪ'mædʒɪnd][ə; eɪ] ['fɪgjər] [ðæt] [hæz; həz][ə; eɪ] [greɪt] ['kʌmpəs] ;

let	there	be	imagined	a	figure	that	has	a	great	compass	;
让	那里	是	想象	一个	数字	那	有	一个	伟大的	罗盘	;

想象一个拥有巨大范围的人物；

[ænd; ənd][ə'baʊt][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['kʌmpəs] , [wɪtʃ] [ɪz] [kɔ:ld] [ðə; ði]['sentər] ,

and	about	the	point	of	the	great	compass	,	which	is	called	the	centre	,
和	关于	这	观点	的	这	伟大的	罗盘	,	哪个	是	称为	这	中心	,

以及大罗盘的顶点，也就是中心点，

[let][ðer; ðər][bi:; bi] [meɪd] [ə'nʌðər] ['lɪt(ə)l] ['kʌmpəs] ; [ðen] , ['æftərwərdz] ,

let	there	be	made	another	little	compass	;	then	,	afterwards	,
让	那里	是	制成	其他	小的	罗盘	;	然后	,	然后	,

再做一个小圆规；然后，之后，

[let][ðə; ði] [greɪt] ['kʌmpəs] [bi:; bi][dɪ'vaɪdɪd][baɪ][laɪnz][ɪn] ['meni] [pɑ:rts] ,

let	the	great	compass	be	divided	by	lines	in	many	parts	,
让	这	伟大的	罗盘	是	分割	经过	线条	在	许多	部分	,

让大圆规被分割成许多部分，

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði][laɪnz] [mi:t] [æt; ət][ðə; ði]['sentər] ;

and	all	the	lines	meet	at	the	centre	;
和	全部	这	线条	见面	在	这	中心	;

所有线条都汇聚于中心；

[soʊ] [ðæt] [ɪn][æz; əz] ['meni] [pɑ:rts][æz; əz][ðə; ði] [greɪt] ['kʌmpəs] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi][dɪ'vaɪdɪd] ,

so	that	in	as	many	parts	as	the	great	compass	shall	be	divided	,
所以	那	在	作为	许多	部分	作为	这	伟大的	罗盘	将	是	分割	,

这样，它就能被分成与大圆弧一样多的部分。

[ɪn][soʊ] ['meni] [ʃæl; ʃəl][ðə; ði]['lɪt(ə)l][wʌn] [ðæt] [ɪz][ə'baʊt][ðə; ði]['sentər][bi:; bi][dɪ'vaɪdɪd] ,

in	so	many	shall	the	little	one	that	is	about	the	centre	be	divided	,
在	所以	许多	将	这	小的	一	那	是	关于	这	中心	是	分割	,

在许多人中，位于中心的小家伙将被分成几份，

[ɔ:l'ðoʊ] [ðə; ði]['speɪsɪz][bi:; bi] [les] . [let] [ðə; ði] [greɪt] ['kʌmpəs] [bi:; bi] [ˌreprɪ'zentɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði]

although	the	spaces	be	less	.	Let	the	great	compass	be	represented	for	the
虽然	这	空间	是	较少的	.	让	这	伟大的	罗盘	是	代表	为了	这

['fɜ:rməmənt] ,

firmament	,
苍穹	,

虽然空间有所减少。让巨大的罗盘代表苍穹。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kʌmpəs] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɜ:rθ] ; [naʊ] [ðə; ði]['fɜ:rməmənt][ɪz][dɪ'vaɪdɪd][baɪ]

and	the	little	compass	for	the	earth	;	now	the	firmament	is	divided	by
和	这	小的	罗盘	为了	这	地球	;	现在	这	苍穹	是	分割	经过

[ə'strɔnəməz] ['ɪntu:] [twelv] [saɪnz] ,

astronomers	into	twelve	signs	,
天文学家	进入	十二	标志	,

还有地球的小罗盘；现在天文学家将苍穹划分为十二个星座，

[ænd; ənd] ['evri] [saɪn][ɪz][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntu:] ['θɜ:rti] [dɪ'gri:z] .

and	every	sign	is	divided	into	thirty	degrees	.
和	每一个	符号	是	分割	进入	三十	学位	.

每个星座都被分为三十度。

['ɔ:lsoʊ][let][ðə; ði] [ɜ:rθ] [bi:; bi][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntu:][æz; əz] ['meni] [pɑ:rts][æz; əz][ðə; ði]['fɜ:rməmənt] ,

Also	let	the	earth	be	divided	into	as	many	parts	as	the	firmament	,
还	让	这	地球	是	分割	进入	作为	许多	部分	作为	这	苍穹	,

也要让大地像穹苍一样分成许多部分。

[ænd; ənd][let] ['evri] [pɑ:rt] ['ænsər] [tu:; tə][ə; eɪ] [dɪ'gri:] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɜ:rməmənt] ; [ænd; ənd][aɪ] [noʊ]

and	let	every	part	answer	to	a	degree	of	the	firmament	;	and	I	know
和	让	每一个	部分	回答	到	一个	程度	的	这	苍穹	;	和	我	知道

[wel] [ðæt] ,

well	that	,
出色地	那	,

让每一部分都与苍穹的尺度相符；我深知，

['æftər][ðə; ði] [ə'θɔ:rətiz] [ɪn] [ə'strɑ:nəmi] , ['sev(ə)n] ['hʌndrəd] ['fɜ:rlɔ:ŋ] [ʌv; əv] [ɜ:rθ] ['ænsər] [tu:; tə][ə; eɪ]

after	the	authorities	in	astronomy	,	seven	hundred	furlongs	of	earth	answer	to	a
后	这	当局	在	天文学	,	七	百	弗隆	的	地球	回答	到	一个

[dɪ'gri:] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɜ:rməmənt] ,

degree	of	the	firmament	,
程度	的	这	苍穹	,

据天文学权威人士称，地球七百弗隆相当于苍穹的一度。

[ðæt] [ɪz] ['eɪti] - ['sev(ə)n] [maɪlz] [ænd; ənd] [fɔ:r] ['fɜ:rlɔ:ŋ] .

that	is	eighty	-	seven	miles	and	four	furlongs	.
那	是	八十	-	七	英里	和	四	弗隆	.

那就是八十七英里零四弗隆。

[naʊ] , ['mʌltɪplaɪd] [baɪ] [θri:] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]['sɪksti] [taɪmz] , [ˌaɪ 'ti:] [meɪks] - , - [maɪlz] ,

Now	,	multiplied	by	three	hundred	and	sixty	times	,	it	makes	31	,	500	miles	,
现在	,	乘以	经过	三	百	和	六十	时代	,	它	制作	-	,	-	英里	,

现在，乘以 360 次，就是 31500 英里。

[i:tʃ] [ʌv; əv] [eɪt] ['fɜ:rlɔ:ŋ] , [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [maɪlz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['kʌntri] .

each	of	eight	furlongs	,	according	to	miles	of	our	country	.
每个	的	八	弗隆	,	根据	到	英里	的	我们的	国家	.

每条赛道长八弗隆，相当于我们国家的英里数。

[soʊ] [mʌtʃ] [hæθ] [ðə; ði] [ɜ:rθ] [ɪn] ['sɜ:rkɪt] ['æftər][maɪ] [ə'pɪnjən] [ænd; ənd] [ˌʌndər'stændɪŋ] .

So	much	hath	the	earth	in	circuit	after	my	opinion	and	understanding	.
所以	很多	有	这	地球	在	电路	后	我的	观点	和	理解	.

依我之见，地球上的电路如此之多。

" [ðə; ði] [səb'dʒʌŋktɪv] [mu:d] .

"	THE	SUBJUNCTIVE	MOOD	.
"	这	虚拟语气	情绪	.

“虚拟语气。

[ðer; ðər][ɪz][ɪn] [ðɪs] [fæst][eɪdʒ][ə; eɪ][fæst] - ['groʊɪŋ] ['tendənsi] , [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv] ['meni] [soʊ] -

There	is	in	this	fast	age	a	fast	-	growing	tendency	,	on	the	part	of	many	so	-
那里	是	在	这	快速地	年龄	一个	快速地	-	生长	趋势	,	在	这	部分	的	许多	所以	-

[kɔːld] ['ɪŋglɪʃ] [grə'meriən] ,

called	English	grammarians	,
称为	英语	语法学家	,

在这个快速发展的时代，许多所谓的英语语法学家中出现了一种快速增长的趋势：

[tuː; tə][set][ə'saɪd][ðə; ði]['juːzɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [səb'dʒʌŋktɪv] [muːd] [ænd; ənd][tuː; tə] [ə'tempt] [tuː; tə] [meɪk]

to	set	aside	the	uses	of	the	subjunctive	mood	and	to	attempt	to	make
到	放	旁边	这	用途	的	这	虚拟语气	情绪	和	到	试图	到	制作

[ðə; ði] [ɪn'dɪkətɪv] [pər'fɔːrm][ðə; ði] ['fʌŋkʃnz] [ʌv; əv][bəuθ] .

the	indicative	perform	the	functions	of	both	.
这	指示性的	履行	这	函数	的	两个都	.

放弃虚拟语气的用法，并尝试让陈述语气发挥虚拟语气和陈述语气的功能。

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['straɪvɪŋ] [tuː; tə][duː] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l] ; [ɪn][ðə; ði]['sekənd]

In	the	first	place	,	they	are	striving	to	do	that	which	is	impossible	;	in	the	second
在	这	第一的	地方	,	他们	是	努力	到	做	那	哪个	是	不可能的	;	在	这	第二

[pleɪs] ,

place	,
地方	,

首先，他们试图去做不可能的事情；其次，

[baɪ][ðer; ðər] ['efərts] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ɪn'dɪkətɪv] [duː][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][bəuθ][ænd; ənd][baɪ][ðer; ðər]

by	their	efforts	to	make	the	indicative	do	the	work	of	both	and	by	their
经过	他们的	努力	到	制作	这	指示性的	做	这	工作	的	两个都	和	经过	他们的

[læk] [ʌv; əv] ['efərt] [tuː; tə] [siː] [ænd; ənd] [ˌʌndər'stænd][ænd; ənd][ɪk'spleɪn][ðə; ði] " ['sʌt(ə)l] [dɪ'stɪŋkʃənz]

lack	of	effort	to	see	and	understand	and	explain	the	"	subtle	distinctions
缺少	的	努力	到	看	和	理解	和	解释	这	"	微妙的	区别

[ɪn'vɑːlvd] [ɪn][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði] [səb'dʒʌŋktɪv] [muːd] ,

involved	in	the	use	of	the	subjunctive	mood	,
涉及	在	这	使用	的	这	虚拟语气	情绪	,

他们试图让陈述语气同时承担陈述语气和虚拟语气的作用，却不愿去观察、理解和解释虚拟语气使用中涉及的“微妙区别”。

" [ðeɪ] [hæv; həv] [in'tæŋgld] [ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv][ðə; ði]['stuːd(ə)nt][ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['græmər] [ɪn][ə; eɪ][net]

"	they	have	entangled	the	mind	of	the	student	of	English	grammar	in	a	net
"	他们	有	纠缠	这	头脑	的	这	学生	的	英语	语法	在	一个	网

- [wɜːrk][ʌv; əv][əb'skjʊrəti][ænd; ənd][hæv; həv][kæst][ðə; ði] [dʌst] [ʌv; əv] ['fɔːlshʊd] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [aɪz]

-	work	of	obscurity	and	have	cast	the	dust	of	falsehood	into	his	eyes
-	工作	的	朦胧	和	有	投掷	这	灰尘	的	谬误	进入	他的	眼睛

[ænd; ənd][hæv; həv] [θroʊn] [ðə; ði] [hoʊl] ['sʌbdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði]['juːzɪz][ʌv; əv] [mudz] ['ɪntuː][ə; eɪ] [fɑːg]

and	have	thrown	the	whole	subject	of	the	uses	of	moods	into	a	fog
和	有	抛掷	这	所有的	主题	的	这	用途	的	情绪	进入	一个	多雾路段

[ʌv; əv][ˌæmbɪ'gjuːəti; ˌæmbɪ'gjuːɪti] .

of	ambiguity	.
的	歧义	.

“他们用晦涩难懂的网缠住了英语语法学生的头脑，把谎言的尘埃撒进了他的眼睛，把语气用法的整个主题都抛入了歧义的迷雾中。”

['meni] [seɪ] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l][ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv] [mudz] ,

Many	say	but	little	on	the	subject	of	moods	,
许多	说	但	小的	在	这	主题	的	情绪	,

很多人谈论情绪，但很少谈及情绪方面的问题。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] ['betər] [fɔːr; fər][ðə; ði]['stuːd(ə)nt] [ɪf] ['meni]
and **it** **would** **have** **been** **a** **great** **deal** **better** **for** **the** **student** **if** **many**
和 它 会 有 到过 一个 伟大的 交易 更好的 为了 这 学生 如果 许多
[ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [sed] ['nʌθɪŋ] ,
of **them** **had** **said** **nothing** **,**
的 他们 有 说 没有什么 ,

如果他们中的许多人保持沉默，对学生来说会好得多。

[ən'les] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'proʊtʃt] ['nɪrər] [tuː; tə][ðə; ði] [truːθ] .
unless **they** **had** **approached** **nearer** **to** **the** **truth** **.**
除非 他们 有 接近 更近 到 这 真相 .

除非他们更接近真相。

[sʌm; səm][ɪn][ðer; ðər][ˌdefɪ'nɪʃnz; ˌdefə'nɪʃənz][fɔːr; fər][ðə; ði][tɜːrm] - [muːd] , - [ɪm'plaɪ] , [ɪf] [ðeɪ] [duː][nɑːt]
Some **in** **their** **definitions** **for** **the** **term** **'** **mood** **,** **'** **imply** **,** **if** **they** **do** **not**
一些 在 他们的 定义 为了 这 学期 - 情绪 , - 意味着 , 如果 他们 做 不是
[seɪ] ['pɑːzətɪvli] ,
say **positively** **,**
说 积极地 ,

有些人在对"情绪"一词进行定义时，即使没有明确表述，也暗示着.....

[ðæt] [muːd] [ɪz][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['mænər] [ʌv; əv]['juːzɪŋ][vəːbz] .
that **mood** **is** **a** **certain** **manner** **of** **using** **verbs** **.**
那 情绪 是 一个 肯定 方式 的 使用 动词 .

这种语气是一种特定的动词使用方式。

[noʊ] [ˌdefɪ'nɪʃn] [kʊd; kəd][biː; bi] [mɔːr] [ˌmɪs'liːdɪŋ] , [ænd; ənd] [nʌn] [æt; ət][ɔːl] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn]
No **definition** **could** **be** **more** **misleading** **,** **and** **none** **at** **all** **would** **have** **been**
不 定义 可以 是 更多的 误导性的 , 和 没有任何 在 全部 会 有 到过
[fɑːr] ['betər] .
far **better** **.**
远的 更好的 .

没有比这更具误导性的定义了，而且没有定义会更好。

" [moʊst] ['ɪŋglɪʃ] ['græmər] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [səb'dʒʌŋktɪv] [muːd] [ɪz] [juːst] [tuː; tə] [ɪk'spres] [ʌn'sɜːrt(ə)nti]
" **Most** **English** **grammars** **say** **that** **the** **subjunctive** **mood** **is** **used** **to** **express** **uncertainty**
" 最多 英语 语法 说 那 这 虚拟语气 情绪 是 用过的 到 表达 不确定
[ɔːr][tuː; tə] [steɪt] [æn; ən]['ækʃ(ə)n] [kən'dɪʃənəli] .
or **to** **state** **an** **action** **conditionally** **.**
或者 到 状态 一个 行动 有条件地 .

"大多数英语语法书都说，虚拟语气用于表达不确定性或有条件地陈述一个动作。

" [ðɪs] [ʃoʊz] [ə'gen] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['stepɪŋ] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk][ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]
" **This** **shows** **again** **that** **they** **are** **stepping** **in** **the** **dark** **and** **that** **it** **would** **be**
" 这 演出 再次 那 他们 是 步进 在 这 黑暗的 和 那 它 会 是
[best] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə][stænd] [stɪl] [ʌn'tɪl][ðer; ðər] [aɪz] ['oʊpənd] ,
best **for** **them** **to** **stand** **still** **until** **their** **eyes** **opened** **,**
最好的 为了 他们 到 站立 仍然 直到 他们的 眼睛 打开 ,

"这再次表明他们是在黑暗中摸索，他们最好还是保持现状，直到睁开双眼。"

[fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] [kæn; kən][biː; bi] ['fɑːrðər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [truːθ] .
for **nothing** **can** **be** **farther** **from** **the** **truth** **.**
为了 没有什么 能 是 更远 从 这 真相 .

事实远非如此。

[wen] [æn; ən] [ʌn'sɜːrt(ə)nti] [ɔːr][ə; eɪ] [kənˌdɪʃə'næləti] [hæz; həz] ['refrəns] [tuː; tə]['æktʃuəl][fækt] ,
When **an** **uncertainty** **or** **a** **conditionality** **has** **reference** **to** **actual** **fact** **,**
什么时候 一个 不确定 或者 一个 条件性 有 参考 到 实际的 事实 ,

当不确定性或条件与实际情况相关时，

[ˌaɪ 'tiː][nɑːt]['oʊnli] [meɪ] [biː; bi][bʌt; bət][mʌst; məst][biː; bi] [ɪk'sprest] [baɪ][ə; eɪ] ['steɪtmənt] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]

it	not	only	may	be	but	must	be	expressed	by	a	statement	in	which	the
它	不是	仅有的	可能	是	但	必须	是	表达	经过	一个	陈述	在	哪个	这

[ɪn'dɪkətɪv] [muːd] [ɪz] [juːst] ;

indicative	mood	is	used	;
指示性的	情绪	是	用过的	;

它不仅可以而且必须用陈述语气的语句表达；

[æz; əz] , - [ɪf] [ðə; ði][mæn][ɪz] ['gɪlti] , [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [hæŋd] . -

as	,	'	If	the	man	is	guilty	,	he	ought	to	be	hanged	.	'
作为	,	-	如果	这	男人	是	有罪的	,	他	应该	到	是	绞刑	.	-

例如，“如果这个人有罪，就应该把他绞死。”

[hɪr] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] ['sentəns] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['spiːkər] [ɪz] ['diːlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][fækt] , [ə; eɪ]

Here	we	have	a	sentence	in	which	the	speaker	is	dealing	with	a	fact	,	a
这里	我们	有	一个	句子	在	哪个	这	扬声器	是	处理	和	一个	事实	,	一个

[ri'ælətɪ] ,

reality	,
现实	,

这里有一个句子，说话者是在陈述一个事实，一个现实。

[ænd; ənd][wʌn][ə'baʊt] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz][ʌn'sɜːrt(ə)n][ænd; ənd][fɔːr; fər][ðæt] ['riːz(ə)n] [pʊts][ə; eɪ][kən'dɪʃ(ə)n]

and	one	about	which	he	is	uncertain	and	for	that	reason	puts	a	condition
和	一	关于	哪个	他	是	不确定	和	为了	那	原因	放置	一个	状况

[ɪn][hɪz; ɪz] ['steɪtmənt] .

in	his	statement	.
在	他的	陈述	.

还有一件事他并不确定，因此在他的声明中附加了一个条件。

[ðɪs] ['gɪvz] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] ['sentəns] [ɪn] [wɪtʃ] [bəuθ] [ʌn'sɜːrt(ə)nti] [ænd; ənd] [kənˌdɪʃə'nælətɪ] [ɑːr; ər]

This	gives	us	a	sentence	in	which	both	uncertainty	and	conditionality	are
这	给予	我们	一个	句子	在	哪个	两个都	不确定	和	条件性	是

[ɪk'sprest] ,

expressed	,
表达	,

这就得到了一个既表达了不确定性又表达了条件性的句子。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][wʌn][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɪn'dɪkətɪv] [muːd] [ɪz] [ɪm'plɔɪd] ;

and	at	the	same	time	one	in	which	the	indicative	mood	is	employed	;
和	在	这	相同的	时间	一	在	哪个	这	指示性的	情绪	是	受雇	;

同时，也是运用陈述语气的一种表达方式；

[ænd; ənd] , [ɪf] [speɪs] [pər'mɪtɪd] , [wiː; wi][kʊd; kəd] [gɪv] ['nʌmbərləs] [ɪg'zæmpəlz][frʌm; frəm] [gʊd]

and	,	if	space	permitted	,	we	could	give	numberless	examples	from	good
和	,	如果	空间	允许	,	我们	可以	给	无数	示例	从	好的

['ɔːθəz] .

authors	.
作者	.

如果篇幅允许，我们还可以列举无数优秀作家的例子。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [noʊz] [ðæt] [ðə; ði] [səb'dʒʌŋktɪv] [muːd] [ɪz] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][sʌm; səm]

"	Of	course	everybody	knows	that	the	subjunctive	mood	is	employed	in	some
"	的	课程	大家	知道	那	这	虚拟语气	情绪	是	受雇	在	一些

['sɔrts] [ʌv; əv] [kən'dɪʃən(ə)l] ['steɪtmənts] ;

sorts	of	conditional	statements	;
排序	的	条件	声明	;

“当然，大家都知道虚拟语气用于某些条件句中；

" [bʌt; bət] [ðɪs] ['sɜːrt(ə)nli] [feilz] [tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [ðə; ði] [səb'dʒʌŋktɪv] [muːd] [ɪz] ['nesəseri] [tuː; tə] [ðə; ði]
" but this certainly fails to prove that the subjunctive mood is necessary to the
" 但 这 当然 失败 到 证明 那 这 虚拟语气 情绪 是 必要的 到 这
[ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [kən'dɪʃ(ə)n] .
expression of a condition .
表达 的 一个 状况 .

但这显然无法证明虚拟语气对于表达某种状态是必要的。

[ɪn] [moʊst] [kən'dɪʃən(ə)l] ['steɪtmənts] , [ðer; ðər] [ɪz] ['dʒen(ə)rəli] [sʌm; səm] [sʌtʃ] [kən'dʒʌŋkʃ(ə)n] [æz; əz] - [ɪf] ,
In most conditional statements , there is generally some such conjunction as ' if ,
在 最多 条件 声明 , 那里 是 一般来说 一些 这样的 连词 作为 - 如果 ,
- - [lest] ,
' ' lest ,
- - 免得 ,

大多数条件语句中通常都会有诸如"如果"、"以免"之类的连词。

- - [ən'les] , - - [ðoʊ] - [ɔːr] - [ɔːl'ðoʊ] - [prɪ'siːdɪŋ] [ðə; ði] [vɜːrb] ,
' ' unless , ' ' though ' or ' although ' preceding the verb ,
- - 除非 , - - 尽管 - 或者 - 虽然 - 前 这 动词 ,

'除非，'虽然'或'尽管'在动词之前，

[ɔːr] [els] [ðə; ði] [ɪn'vɜːrtɪd] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [pɑːrts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sentəns] [ɪz] [sʌtʃ] [æz; əz] [tuː; tə] [ʃoʊ]
or else the inverted position of parts of the sentence is such as to show
或者 别的 这 倒 位置 的 部分 的 这 句子 是 这样的 作为 到 展示
[ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)n] [wɪ'ðaʊt] [kən'dʒʌŋkʃ(ə)n] .
the condition without conjunction .
这 状况 没有 连词 .

或者，句子部分位置的颠倒是为了表明无需连词即可表达该条件。

- [ɪf] [ðaɪn] ['enəmi] [biː; bi] ['hʌŋgri] , [gɪv] [hɪm; ɪm] [bred] [tuː; tə] [iːt] .
' If thine enemy be hungry , give him bread to eat .
- 如果 你的 敌人 是 饥饿的 , 给 他 面包 到 吃 .

"如果你的敌人饥饿，就给他面包吃。"

- — [prɑːv] .
' — Prov .
- — 省 .

——箴言

['ɛks'viː] . , - ; - [kɜːrst; 'kɜːrsɪd] [biː; bi] [maɪ] [traɪb] , [ɪf] [aɪ] [fər'gɪv] [hɪm; ɪm] .
XV . , 21 ; ' Cursed be my tribe , if I forgive him .
十五 . , - ; - 被诅咒的 是 我的 部落 , 如果 我 原谅 他 .

XV., 21;'如果我饶恕他，我的族人必受诅咒。

- — [ʃ] .
' — Sh .
- — 什 .

——Sh。

[mɜːrtʃ] .
Merch .
周边商品 .

商品。

[ven] . [aɪ] . , [wʌn] ; - [ðoʊ] [hiː; hi] [sleɪ] [ˌem 'iː] , [jet] [wɪl] [aɪ] [trʌst] [ɪn] [hɪm; ɪm] .
Ven . I . , 1 ; ' Though he slay me , yet will I trust in him .
文 . 我 . , 1 ; - 尽管 他 杀戮 我 , 然而 将要 我 相信 在 他 .

维纳斯一世，1；"他虽杀我，我仍要信靠他。"

- — [dʒɑːb] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] . , - ; - [maɪ] [sʌn] , [ɪf] [ðaɪn] [hɑːrt] [biː; bi] [waɪz] , [maɪ] [hɑːrt] [ʃæl; ʃəl] [rɪ'dʒɔɪs] .
' — Job XIII . , 15 ; ' My son , if thine heart be wise , my heart shall rejoice .
- — 工作 十三 . , - ; - 我的 儿子 , 如果 你的 心 是 明智的 , 我的 心 将 麾 .

"——约伯记 13:15；'我儿，你若有智慧，我的心就必欢喜。'"

- - [prɑːv] .
' - **Prov** .
- - 省 .

——箴言

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ] . , - ; - [ɪf] [ðɪs] [biː; bi] [ˈtriːz(ə)n] , [meɪk] [ðə; ði][moʊst][ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] . - — [ˈpætrɪk]
XXIII . , **15** ; ' **If** **this** **be** **treason** , **make** **the** **most** **of** **it** . ' — **Patrick**
二十三 . , - ; - 如果 这 是 叛国罪 , 制作 这 最多 的 它 . - — 帕特里克

第二十三章，第十五节；“如果这是叛国罪，那就尽情享受吧。”——帕特里克

[ˈhenri] ; - [bɪˈwer] [lest] [ˈeni] [mæn] [spɔɪl] [juː; jʊ] [θruː] [fəˈlɑːsəfi] [ænd; ənd] [veɪn] [dɪˈsiːt] .
Henry ; ' **Beware** **lest** **any** **man** **spoil** **you** **through** **philosophy** **and** **vain** **deceit** .
亨利 ; - 提防 免得 任何 男人 剧透 你 通过 哲学 和 徒劳 欺骗 .

亨利：“当心，免得有人用哲学和虚妄的欺骗败坏你。”

- — [ˈkoʊloʊs] .
' — **Colos** .
- — 颜色 .

'—科洛斯。

[ˌaɪˈaɪˈaɪ] . , - ; [ænd; ənd] , - [ɪf] [ə; eɪ][mæn][dɪˈzaɪər][ðə; ði] [ˈɑːfɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈbɪʃəp] , [hiː; hi][dɪˈzaɪərɛθ]
III . , **18** ; **and** , ' **If** **a** **man** **desire** **the** **office** **of** **a** **bishop** , **he** **desireth**
三、 . , - ; 和 , - 如果 一个 男人 欲望 这 办公室 的 一个 主教 , 他 渴望
[ə; eɪ] [gʊd] [wɜːrk] .
a **good** **work** .
一个 好的 工作 .

第三章第18节；以及，“如果一个人渴望担任主教的职位，他渴望做一件好事。”

- — [aɪ]
' — **I**
- — 我

'-我

[tɪm] . [ˌaɪˈaɪˈaɪ] . , [wʌn] ; — [ðiːz] [ɑːr; ər][ə; eɪ] [fjuː] [ɪgˈzæmpəlz][ɪn] [wɪtʃ] [kənˈdɪʃ(ə)nz] [ɑːr; ər] [ɪkˈsprest]
Tim . **III** . , **1** ; **—** **these** **are** **a** **few** **examples** **in** **which** **conditions** **are** **expressed**
蒂姆 . 三、 . , 1 ; — 这些 是 一个 很少 示例 在 哪个 状况 是 表达
[baɪ][ˈkəndʒʌnkʃəns] ;
by **conjunctions** ;
经过 连词 ;

提摩太前书 3.1；——以下是一些用连词表达条件的例子；

[ænd; ənd][wiː; wi][faɪnd] [ðæt] [kənˈdɪʃ(ə)n] [ɪz] [ɪkˈsprest] [baɪ] [ˈsʌmθɪŋ] [els] [ðæn; ðən][vəːbz][ɔːr][ðə; ði]
and **we** **find** **that** **condition** **is** **expressed** **by** **something** **else** **than** **verbs** **or** **the**
和 我们 寻找 那 状况 是 表达 经过 某物 别的 比 动词 或者 这
[mudz] [ʌv; əv][vəːbz] .
moods **of** **verbs** .
情绪 的 动词 .

我们发现，这种状态并非通过动词或动词的语气来表达。

[ˈðerfɔːr] , [ɪf] [ðə; ði] [səbˈdʒʌŋktɪv] [muːd] [ɪz][nɑːt] [ˈnesəseri] [tuː; tə] [ɪkˈspres] [ə; eɪ][kənˈdɪʃ(ə)n] ,
Therefore , **if** **the** **subjunctive** **mood** **is** **not** **necessary** **to** **express** **a** **condition** ,
所以 , 如果 这 虚拟语气 情绪 是 不是 必要的 到 表达 一个 状况 ,

因此，如果表达某种情况并不需要使用虚拟语气，

[wiː; wi][ɑːr; ər] [fɔːrst] [tuː; tə][ðə; ði][kənˈkluːʒ(ə)n] [ðæt] [ɪts][ˈfʌŋkʃ(ə)n][ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [fɑːr] [ˈdɪfrənt]
we **are** **forced** **to** **the** **conclusion** **that** **its** **function** **is** **something** **far** **different**
我们 是 强制 到 这 结论 那 它是 功能 是 某物 远的 不同的
[frʌm; frəm] [ðæt] [ʌv; əv] [ɪkˈspresɪŋ] [mɪr] [kənˌdɪʃəˈnæləti] ,
from **that** **of** **expressing** **mere** **conditionality** ,
从 那 的 表达 仅仅 条件性 ,

我们不得不得出结论，它的功能与仅仅表达条件性截然不同。

['i:v(ə)n] [wen] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ju:st] [ɪn][ə; eɪ] [kən'dɪʃən(ə)l] ['steɪtmənt] .

even	when	it	is	used	in	a	conditional	statement	.
甚至	什么时候	它	是	用过的	在	一个	条件	陈述	.

即使用于条件语句中也是如此。

[ænd; ənd] , [wen] [wi:; wi][faɪnd][bəuθ][ə; eɪ] [kən'dɪʃən(ə)l] [kən'dʒʌŋkʃ(ə)n][ænd; ənd][ə; eɪ] [səb'dʒʌŋktɪv] [mu:d]

And	,	when	we	find	both	a	conditional	conjunction	and	a	subjunctive	mood
和	,	什么时候	我们	寻找	两个都	一个	条件	连词	和	一个	虚拟语气	情绪

[ɪn][ðə; ðɪ] [seɪm] ['steɪtmənt] ,

in	the	same	statement	,
在	这	相同的	陈述	,

而且，当我们在同一个句子中同时发现条件连词和虚拟语气时，

[wi:; wi][ɑ:r; ər] [fɔ:rst] [tu:; tə] [bɪ'li:v] [ðæt] [ðə; ðɪ] [səb'dʒʌŋktɪv] [mu:d] [ædz] [sʌm; səm] [nu:] [fɔ:rs] .

we	are	forced	to	believe	that	the	subjunctive	mood	adds	some	new	force	.
我们	是	强制	到	相信	那	这	虚拟语气	情绪	添加	一些	新的	力量	.

我们不得不相信，虚拟语气增添了一些新的力量。

- [ɪf] [hi:; hi][bi:; bi]['teɪkən] , [hi:; hi][ʃæl; ʃəl]['nevər] [mɔ:r] [bi:; bi] [fɪrd] .

'	If	he	be	taken	,	he	shall	never	more	be	feared	.
-	如果	他	是	已采取	,	他	将	绝不	更多的	是	害怕	.

"如果他被抓获，人们将不再惧怕他。"

- — [ʃ] .

'	—	Sh	.
-	—	什	.

——Sh。

[kɪŋ] [lɪr] [i:] .

King	Lear	II	.
国王	李尔王	二	.

李尔王二世

[aɪ] . , [eɪt] ; - [ɪf] [ə; eɪ][mæn] [seɪ] , [aɪ] [lʌv] [gɑ:d] , [ænd; ənd] ['heɪtɪθ] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] , [hi:; hi][ɪz][ə; eɪ]['laɪər]

I	.	,	8	;	'	If	a	man	say	,	I	love	God	,	and	hateth	his	brother	,	he	is	a	liar
我	.	,	8	;	-	如果	一个	男人	说	,	我	爱	上帝	,	和	恨	他的	兄弟	,	他	是	一个	说谎者

.

:
.

一、8；"人若说'我爱上帝'，却恨他的弟兄，就是说谎的。

- — [aɪ][dʒɑ:n][ˌaɪ 'vi:] , - ; - [tel] [ˌem 'i:] . . . [ɪf] [hi:; hi] [ə'pi:l] [ðə; ðɪ] [du:k] [ɑ:n] ['eɪnʃənt] ['mælɪs] .

'	—	I	John	IV	,	20	;	'	Tell	me	.	.	.	if	he	appeal	the	duke	on	ancient	malice	.
-	—	我	约翰	第四	,	-	;	-	告诉	我	.	.	.	如果	他	上诉	这	公爵	在	古老的	恶意	.

"——约翰一书 4:20；告诉我……他是否会以古老的恶意向公爵上诉。

- — [rɪtʃ] .

'	—	Rich	.
-	—	富有的	.

'-富有的。

[i:] .

II	.
二	.

二、

[aɪ] . , [aɪ] , [naɪn] , [ɑ:r; ər][ɪg'zæmpəlz][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] [səb'dʒʌŋktɪv] [mu:d] [dʌz] [nɑ:t] [ɪk'spres] [kən'dɪʃ(ə)n]

I	.	,	i	,	9	,	are	examples	in	which	the	subjunctive	mood	does	not	express	condition
我	.	,	我	,	9	,	是	示例	在	哪个	这	虚拟语气	情绪	做	不是	表达	状况

,

'
,

I、i、9 是虚拟语气不表达条件的例子，

[bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] [mɔ:r] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] .
but **something** **more** **important** **.**
但 某物 更多的 重要的 .

但还有更重要的事。

['ʌðər] [ʌv; əv] [ði:z] [soʊ] - [kɔ:ld] [grə'meriən] [spi:k] [ʌv; əv] [mudz] [æz; əz] ['bi:ɪŋ] ['sɜ:rt(ə)n] " [vɜ:rb] -
Others **of** **these** **so** **-** **called** **grammarians** **speak** **of** **moods** **as** **being** **certain** **"** **verb** **-**
其他的 的 这些 所以 - 称为 语法学家 说话 的 情绪 作为 存在 肯定 " 动词 -
[fɔ:rmz] ,
forms **,**
表格 ,

其他一些所谓的语法学家则将语气描述为某些"动词形式",

" [ænd; ənd] [ðʌs] [fɑ:r] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [kə'rekt] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [er] [wen] [ðeɪ] [seɪ] [ðæt] ,
" **and** **thus** **far** **they** **are** **correct** **;** **but** **they** **err** **when** **they** **say** **that** **,**
" 和 因此 远的 他们 是 正确的 ; 但 他们 犯错 什么时候 他们 说 那 ,

到目前为止，他们的说法是正确的；但他们说"

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ɪn][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv][taɪm][ðə; ði] [dɪ'stɪŋktɪv] [ma:rks][hæv; həv] [bɪn] [wɔ:rn] [ə'weɪ]
because **in** **the** **course** **of** **time** **the** **distinctive** **marks** **have** **been** **worn** **away**
因为 在 这 课程 的 时间 这 独特的 标记 有 到过 磨损 离开
[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'dɪkətɪv] [ænd; ənd] [səb'dʒʌŋktɪv] [fɔ:rmz][hæv; həv] [bɪ'kʌm] [ə'laɪk][ɪn] [ə'pɪrəns] ,
and **the** **indicative** **and** **subjunctive** **forms** **have** **become** **alike** **in** **appearance** **,**
和 这 指示性的 和 虚拟语气 表格 有 变得 同样 在 外貌 ,

因为随着时间的推移，这些区别特征已经磨损，陈述式和虚拟式在外观上变得相似。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][aɪ'dentɪk(ə)l] , [ænd; ənd] [spi:k] [ʌv; əv][ðem; ðəm][æz; əz] " [ɪn'dɪkətɪv] - [səb'dʒʌŋktɪv] [fɔ:rmz] .
they **are** **identical** **,** **and** **speak** **of** **them** **as** **"** **indicative** **-** **subjunctive** **forms** **.**
他们 是 完全相同的 , 和 说话 的 他们 作为 " 指示性的 - 虚拟语气 表格 .

它们完全相同，并称之为"陈述虚拟式"。

" [ðoʊ] [tu:] [və:bz] [meɪ] [bi:; bi] [speld] [ə'laɪk][ænd; ənd] [lʊk] [ænd; ənd] [saʊnd] [ə'laɪk] ,
" **Though** **two** **verbs** **may** **be** **spelled** **alike** **and** **look** **and** **sound** **alike** **,**
" 尽管 二 动词 可能 是 拼写 同样 和 看 和 声音 同样 ,

"尽管两个动词拼写相同，看起来和听起来也相似，

[jet] [ðæt] [ɪz][noʊ]['ri:z(ə)n][fɔ:r; fər] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ə'laɪk][ɪn] [grə'mætɪkl] ['fʌŋkʃ(ə)n][ɔ:r][ɪn]
yet **that** **is** **no** **reason** **for** **saying** **that** **they** **are** **alike** **in** **grammatical** **function** **or** **in**
然而 那 是 不 原因 为了 说 那 他们 是 同样 在 语法 功能 或者 在
[ðə; ði] [seɪm] [mu:d] . -
the **same** **mood** **.** **'**
这 相同的 情绪 . -

但这并不意味着它们在语法功能或语气上相同。

[dɪ'pɑ:rt][frʌm; frəm][ˌem 'i:] , [ɔ:l][ji:; ji]['wɜ:rkərz][ʌv; əv][ɪ'nɪkwəti] .
Depart **from** **me** **,** **all** **ye** **workers** **of** **iniquity** **.**
离开 从 我 , 全部 是的 工人 的 罪恶 .

你们这些作恶的人，离开我吧！

- — [lu:k] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] . , - ; - [wen] [ji:; ji][dɪ'pɑ:rt] [ðens] , [ʃeɪk] [ɔ:f][ðə; ði] [dʌst] ['ʌndər][jʊr; jər] [fi:t]
' **—** **Luke** **XIII** **.** **,** **27** **;** **'** **When** **ye** **depart** **thence** **,** **shake** **off** **the** **dust** **under** **your** **feet**
- — 卢克 十三 . , - ; - 什么时候 是的 离开 因此 , 摇 离开 这 灰尘 在下面 你的 脚
. . . - — [mɑ:rk]['vaɪ, 'vi:] . , - .
. **.** **.** **'** **—** **Mark** **VI** **.** **,** **11** **.**
. . . - — 标记 六年级 . , - .

"——路加福音 13:27；'你们离开那里的时候，要把脚上的尘土跺掉.....'——马可福音 6:11。

[hɪr] [wi:; wi][hæv; həv] [tu:] [və:bz][ə'laɪk][ɪn] [ə'pɪrəns] ;
Here **we** **have** **two** **verbs** **alike** **in** **appearance** **;**
这里 我们 有 二 动词 同样 在 外貌 ;

这里有两个形式相同的动词；

[bʌt; bət] [huː] [wʊd] [seɪ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ə'laɪk][ɪn]['fʌŋkʃ(ə)n] ?
but **who** **would** **say** **that** **they** **are** **alike** **in** **function** **?**
但 WHO 会 说 那 他们 是 同样 在 功能 ?

但谁会说它们的功能相同呢?

[ɔːr] [huː] [wʊd] [der] [kɔːl][ðem; ðəm] " [ɪn'dɪkətɪv] - [ɪm'perətɪv] [fɔːrmz] " ?
or **who** **would** **dare** **call** **them** **"** **indicative** **-** **imperative** **forms** **"** **?**
或者 WHO 会 敢 称呼 他们 " 指示性的 - 至关重要的 表格 " ?

谁敢称它们为"陈述祈使句"?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][noʊ] [mɔːr] [ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l][tuː; tə] [tɔːk] [ʌv; əv] " [ɪn'dɪkətɪv] - [ɪm'perətɪv] [fɔːrmz] " [ðæn; ðən]
It **is** **no** **more** **unreasonable** **to** **talk** **of** **"** **indicative** **-** **imperative** **forms** **"** **than**
它 是 不 更多的 不合理 到 讲话 的 " 指示性的 - 至关重要的 表格 " 比
[tuː; tə] [tɔːk] [ʌv; əv] " [ɪn'dɪkətɪv] - [səb'dʒʌŋktɪv] [fɔːrmz] . "
to **talk** **of** **"** **indicative** **-** **subjunctive** **forms** **.** **"**
到 讲话 的 " 指示性的 - 虚拟语气 表格 . "

谈论"陈述式-祈使式"与谈论"陈述式-虚拟式"并无不妥之处。

" [tuː; tə] [tɔːk] [ʌv; əv] - [ɪn'dɪkətɪv] - [səb'dʒʌŋktɪv] [fɔːrmz] - [ɪz] [laɪk] ['tɔːkɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] - [raʊnd] - [skwer]
" **To** **talk** **of** **'** **indicative** **-** **subjunctive** **forms** **'** **is** **like** **talking** **of** **a** **'** **round** **-** **square**
" 到 讲话 的 - 指示性的 - 虚拟语气 表格 - 是 喜欢 说 的 一个 - 圆形的 - 正方形
[hoʊl] . -
hole **.** **'**
洞 . -

"谈论'陈述式虚拟式'就像谈论'圆孔方孔'一样。"

" [meɪ] [ðə; ðɪ] ['gɑːdəs] [ʌv; əv] ['græmər] [lʊk] [wɪð; wɪθ] [kəm'pæʃ(ə)n] [ə'pɑːn] [sʌtʃ] [mɪ'steɪks] , [ænd; ənd]
" **May** **the** **Goddess** **of** **Grammar** **look** **with** **compassion** **upon** **such** **mistakes** **,** **and**
" 可能 这 女神 的 语法 看 和 同情 之上 这样的 错误 , 和
, [ɪf] [ðə; ðɪ] [ə'fendəz] ['evər] [rɪ'pent] ,
, **if** **the** **offenders** **ever** **repent** **,**
, 如果 这 罪犯 曾经 悔改 ,

愿语法女神怜悯这些错误，如果犯错者能够忏悔，

[baɪ][hɜːr; hər] [greɪs] [grænt][ðem; ðəm] [fʊl] ['pɑːrd(ə)n] , [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [skuːl] - [bɔɪ] ['nevər][kæn; kən] !
by **her** **grace** **grant** **them** **full** **pardon** **,** **for** **the** **school** **-** **boy** **never** **can** **!**
经过 她 优雅 授予 他们 满的 赦免 , 为了 这 学校 - 男生 绝不 能 !

凭着她的恩典，请赦免他们，因为学童是永远无法赦免的!

[ðə; ðɪ] [səb'dʒʌŋktɪv] [muːd] [hæz; həz][ə; eɪ][fɑːr] [mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][ænd; ənd]['ɔːlmoʊst][ɪn'taɪərli] ['dɪfrənt]
The **subjunctive** **mood** **has** **a** **far** **more** **important** **and** **almost** **entirely** **different**
这 虚拟语气 情绪 有 一个 远的 更多的 重要的 和 几乎 完全 不同的
['fʌŋkʃ(ə)n] [frʌm; frəm] [ðoʊz] ['kɑːmənli] [ə'saɪnd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
function **from** **those** **commonly** **assigned** **to** **it** **.**
功能 从 那些 通常 分配 到 它 .

虚拟语气的功能远比人们通常赋予它的功能重要得多，而且几乎完全不同。

[ðə; ðɪ][wɜːrd] - [muːd] - [kʌmz] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['lætn] ['moʊdəs] (['mænər]) [ænd; ənd] , [æz; əz] [juːst]
The **word** **'** **mood** **'** **comes** **from** **the** **Latin** **modus** **(** **manner** **)** **and** **,** **as** **used**
这 单词 - 情绪 - 来 从 这 拉丁 模式 (方式) 和 , 作为 用过的
[wɪð; wɪθ] ['refrəns] [tuː; tə][vəːbz] ,
with **reference** **to** **verbs** **,**
和 参考 到 动词 ,

"mood"一词源于拉丁语 modus（方式），当用于指代动词时，

[diˈnəuts] ['sɜːrt(ə)n][,veəriː'eiʃənz][ʌv; əv][ðer; ðər][fɔːrm] ,
denotes **certain** **variations** **of** **their** **form** **,**
表示 肯定 变体 的 他们的 形式 ,

表示其形式的某些变体，

[baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['spiːkər] [kæn; kən] [ʃoʊ] [ðə; ði] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['ækʃ(ə)n] ,

by	means	of	which	the	speaker	can	show	the	manner	in	which	the	action	,
经过	方法	的	哪个	这	扬声器	能	展示	这	方式	在	哪个	这	行动	,

通过这种方式，说话者可以展示行动的方式，

['biːɪŋ] [ɔːr] [steɪt] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ɪz] [kə'nektɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [maɪnd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θɪŋz] ['spoʊkən]

being	or	state	of	being	is	connected	in	his	own	mind	with	the	things	spoken
存在	或者	状态	的	存在	是	连接	在	他的	自己的	头脑	和	这	事物	说

[ʌv; əv] .

of	.
的	.

在他看来，这种存在或存在状态与他所谈论的事物联系在一起。

[ðə; ði] [səb'dʒʌŋktɪv] [muːd] [ɪn'kluːdz] [ðoʊz] [fɔːrmz][ʌv; əv][ðə; ði][vɜːrb] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['spiːkər] [mʌst; məst]

The	subjunctive	mood	includes	those	forms	of	the	verb	which	the	speaker	must
这	虚拟语气	情绪	包括	那些	表格	的	这	动词	哪个	这	扬声器	必须

[juːz] [wen] [hiː; hi] [wɪʃɪz] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['steɪtmənt] [ɔːr] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] [ɪz] [kə'nektɪd] [ɪn][hɪz; ɪz]

use	when	he	wishes	to	show	that	his	statement	or	supposition	is	connected	in	his
使用	什么时候	他	愿望	到	展示	那	他的	陈述	或者	假设	是	连接	在	他的

[maɪnd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [mɪr] [kən'sepʃ(ə)n] [ænd; ənd][nɑːt][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv]['riːəl][fækt] ,

mind	with	a	matter	of	mere	conception	and	not	a	matter	of	real	fact	,
头脑	和	一个	事情	的	仅仅	概念	和	不是	一个	事情	的	真实的	事实	,

虚拟语气包括说话者在想要表明他的陈述或假设仅仅是基于概念而非事实时必须使用的动词形式。

[ˌɪndɪ'pendənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [θɔːt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

independent	of	his	own	thought	about	it	.
独立的	的	他的	自己的	想法	关于	它	.

这完全不受他自己想法的影响。

[ðə; ði][tɜːrm] - [səb'dʒʌŋktɪv] - [kʌmz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['lætn] - ([tuː; tə][dʒɔɪn][ɑːn] - [tuː; tə])

The	term	'	subjunctive	'	comes	from	the	Latin	subjungere	(	to	join	on	-	to	)
这	学期	-	虚拟语气	-	来	从	这	拉丁	-	(	到	加入	在	-	到	)

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ə'plaɪd] [tuː; tə] [ðɪs] [muːd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [juːst] [mɔːr] ['friːkwəntli] [ɪn][sʌb] -

and	was	applied	to	this	mood	because	it	is	used	more	frequently	in	sub	-
和	曾是	应用	到	这	情绪	因为	它	是	用过的	更多的	频繁地	在	子	-

[dʒɔɪnd] ['klɔːzɪz] [ðæn; ðən][ɪn]['prɪnsəp(ə)l] ['klɔːzɪz] ;

joined	clauses	than	in	principal	clauses	;
加入	条款	比	在	主要的	条款	;

“虚拟语气”一词源于拉丁语 subjungere（连接），之所以用来描述这种语气，是因为它在从句中的使用频率比在主句中的使用频率更高；

[bʌt; bət][ɪts] [neɪm] [dʌz] [nɑːt]['lɪmɪt][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [dɪ'pendənt] ['klɔːzɪz] ,

but	its	name	does	not	limit	it	to	dependent	clauses	,
但	它是	姓名	做	不是	限制	它	到	依赖	条款	,

但它的名称并未将其限制于从句，

[fɔːr; fər][wiː; wi][hæv; həv] ['meni] [ɪg'zæmpəlz] [ðæt] [wɪl] [pruːv] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːntreri] ; [æz; əz] - [ðɪs]

for	we	have	many	examples	that	will	prove	to	the	contrary	;	as	'	This
为了	我们	有	许多	示例	那	将要	证明	到	这	相反	;	作为	-	这

['sɪŋg(ə)l][kraɪm] ,

single	crime	,
单身的	犯罪	,

因为我们有很多例子可以证明事实恰恰相反；例如“这一起罪行，

[ɪn][maɪ]['dʒʌdʒmənt] , [wɜːr; wər] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [kən'dem] [hɪm; ɪm] .

in	my	judgment	,	were	sufficient	to	condemn	him	.
在	我的	判断	,	是	充足的	到	谴责	他	.

依我判断，这些足以判他死刑。

- — ['dʌŋkənz] ['sisərəu] , [piː] . - ; - [biː; bi][hiː; hi] [huː] [hiː; hi] [wɪl] .
' — **Duncan's** **Cicero** **,** **p** **.** **82** **;** ' **Be** **he** **who** **he** **will** **.**
- — 邓肯的 西塞罗 , p . - ; - 是 他 WHO 他 将要 .

——邓肯的《西塞罗》，第 82 页；“他想成为谁，就成为谁。”

- — [ʃ] .
' — **Sh** **.**
- — 什 .

——Sh。

[ɑːr] . ([kɔk]) ; - [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] [lɔːŋ] [tuː; tə] [tel] .
R **.** **(** **Koch** **)** **;** ' **It** **were** **long** **to** **tell** **.**
拉 . (科赫) ; - 它 是 长的 到 告诉 .

R.（科赫）；“这事说起来要花很长时间。”

- — ['baɪrənz]
' — **Byron's**
- — 拜伦的

——拜伦的

['dʒauə] ; - [tuː; tə] [lʌv] [ðiː] [wɜːr; wər][tuː; tə] [lʌv] [maɪ'self] . - — ['pærədaɪs]
Giaour **;** ' **To** **love** **thee** **were** **to** **love** **myself** **.** ' **—** **Paradise**
giaour ; - 到 爱 你 是 到 爱 我 . - — 天堂

贾乌尔：“爱你就是爱我自己。”——天堂

[lɔːst] , [ˌaɪ'ɛks] . , - ; - [ðə; ði][rest][wɜːr; wər] [lɔːŋ] [tuː; tə] [tel] . — [ˌaɪ 'biː] .
Lost **,** **IX** **.** **,** **959** **;** ' **The** **rest** **were** **long** **to** **tell** **.** **—** **Ib** **.**
丢失的 , 第九章 . , - ; - 这 休息 是 长的 到 告诉 . — ib .

失落，第九卷，第959页；“其余的故事很长，说起来很费劲。”——同上。

[aɪ] . , - ; [kəm'per] [ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [səb'dʒʌŋktɪv] [ɪn] [ðiːz] [wɪð; wɪθ][ɪts] [fɔːrs] [ɪn][ðə; ði]
I **.** **,** **507** **;** **Compare** **the** **force** **of** **the** **subjunctive** **in** **these** **with** **its** **force** **in** **the**
我 . , - ; 比较 这 力量 的 这 虚拟语气 在 这些 和 它是 力量 在 这
['fɑːloʊɪŋ] [ɪg'zæmpəlz] :
following **examples** **:**
下列的 示例 :

I.，507；比较这些例子中虚拟语气的效力与下列例子中虚拟语气的效力：

- [wət'evər] [bɪ'taɪd] , [biː; bi] [ðaʊ] [æt; ət] [liːst] [kaɪnd][tuː; tə][maɪ] ['meməri] .
' **Whatever** **betide** **,** **be** **thou** **at** **least** **kind** **to** **my** **memory** **.**
- 任何 贝特迪 , 是 你 在 至少 种类 到 我的 记忆 .

无论发生什么，至少请你善待我的记忆。

- — ['baɪrənz][mɜ'iːnoʊ] [fə'lɪroʊ] [iː] . , [wʌn] ; - [hiː; hi] [stʊd] [rɪ'zaɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'kriː] , [wət'evər]
' — **Byron's** **Marino** **Faliero** **II** **.** **,** **1** **;** ' **He** **stood** **resigned** **to** **the** **decree** **,** **whatever**
- — 拜伦的 马里诺 法列罗 二 . , 1 ; - 他 站立 辞职 到 这 法令 , 任何
[ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] .
it **were** **.**
它 是 .

——拜伦《马里诺·法列罗》第二卷，第1页；“他接受了法令，不管它是什么。”

- — [ˌaɪ 'biː] .
' — **Ib** **.**
- — ib .

'—Ib.

[aɪ] . , [ˌtuː'tuː] .
I **.** **,** **2** **.**
我 . , 2 .

—、2.

[ðen] ,
Then **,**
然后 ,

然后，

[ɪf] [wiː; wi] [kən'sɪdər] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːrθ] ['aʊər; ɑːr] [waɪl] [tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['steɪtmənts] [bɪ'twiːn]
if **we** **consider** **it** **worth** **our** **while** **to** **distinguish** **in** **our** **statements** **between**
如果 我们 考虑 它 值得 我们的 尽管 到 区分 在 我们的 声明 之间
[ðoʊz] [meɪd] [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ]['riːəl] ['mætər] [ʌv; əv][fækt][ænd; ənd] [ðoʊz] [meɪd] [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n]
those **made** **in** **connection** **with** **real** **matter** **of** **fact** **and** **those** **made** **in** **connection**
那些 制成 在 联系 和 真实的 事情 的 事实 和 那些 制成 在 联系
[wɪð; wɪθ] ['mætər] [ʌv; əv] [mɪr] [kən'sepʃ(ə)n] ,
with **matter** **of** **mere** **conception** **,**
和 事情 的 仅仅 概念 ,

如果我们认为有必要在陈述中区分与真实事实相关的陈述和与纯粹概念相关的陈述，

[ðə; ði] [səb'dʒʌŋktɪv] [muːd] [mʌst; məst] [rɪ'meɪn] [ɪn]['aʊər; ɑːr]['læŋgwɪdʒ] ,
the **subjunctive** **mood** **must** **remain** **in** **our** **language** **,**
这 虚拟语气 情绪 必须 保持 在 我们的 语言 ,

虚拟语气必须保留在我们的语言中。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['oʊnli] [miːnz] [baɪ] [wɪtʃ] [wiː; wi][kæn; kən] [ʃoʊ] [ðɪs] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [dɪ'stɪŋkʃn] .
for **it** **is** **the** **only** **means** **by** **which** **we** **can** **show** **this** **important** **distinction** **.**
为了 它 是 这 仅有的 方法 经过 哪个 我们 能 展示 这 重要的 区别 .

因为这是我们能够证明这一重要区别的唯一方法。

[wen] ['evər][wiː; wi] [leɪ] [ə'saɪd][ðə; ði] [səb'dʒʌŋktɪv] [muːd] [wiː; wi] [leɪ] [ə'saɪd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['paʊɚz]
When **ever** **we** **lay** **aside** **the** **subjunctive** **mood** **we** **lay** **aside** **one** **of** **the** **powers**
什么时候 曾经 我们 躺 旁边 这 虚拟语气 情绪 我们 躺 旁边 一 的 这 权力
[ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['læŋgwɪdʒ] .
of **our** **language** **.**
的 我们的 语言 .

当我们弃用虚拟语气时，我们就弃用了语言的一项重要功能。

[siː] . ['dʌbljuː] .
C **.** **W** **.**
C . W .

CW

['wʊmənz] ['iːstər] .
WOMAN'S **EASTER** **.**
女性的 复活节 .

女人的复活节。

[baɪ] ['luːsi] - .
BY **LUCY** **LARCOME** **.**
经过 露西 - .

作者：露西·拉科姆。

[wɪð; wɪθ] ['meri] , [er] [dɑːn] , [ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] ,
With **Mary** **,** **ere** **dawn** **,** **in** **the** **garden** **,**
和 玛丽 , 埃雷 黎明 , 在 这 花园 ,

黎明前，和玛丽在花园里，

[aɪ][stænd][æt; ət][ðə; ði] [tuːm] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːrd] ;
I **stand** **at** **the** **tomb** **of** **the** **Lord** **;**
我 站立 在 这 墓 的 这 主 ;

我站在耶和华的坟墓前；

[aɪ] [ʃer] [ɪn][hɜːr; hər] ['sɒrəʊ] ['wʌndər] ;
I **share** **in** **her** **sorrowing** **wonder** **;**
我 分享 在 她 悲伤 想知道 ;

我与她一样，既悲伤又惊奇；

[aɪ] [hɪr] [θruː] [ðə; ði] ['dɑːrknəs] [ə; eɪ][wɜːrd] ,
I **hear** **through** **the** **darkness** **a** **word** **,**
我 听到 通过 这 黑暗 一个 单词 ,

我透过黑暗听到一个词，

[ðə; ði][fɜːrst][ðə; ði] [dɪr] ['mæstər] [hæθ] ['spoʊkən]
The **first** **the** **dear** **Master** **hath** **spoken**
这 第一的 这 亲爱的 掌握 有 说

首先，敬爱的师父已开口说话。

[sɪns] [ðə; ði]['ɔːf(ə)l] [deθ] - ['stɪlnəs] [wʌz; wəz]['broʊkən] .
Since **the** **awful** **death** **-** **stillness** **was** **broken** **.**
自从 这 可怕 死亡 - 寂静 曾是 破碎的 .

自从可怕的死亡寂静被打破。

[hiː; hi] ['kæləθ] [hɜːr; hər] ['tendərli] — " ['meri] !
He **calleth** **her** **tenderly** **—** **"** **Mary** **!**
他 呼唤 她 温柔地 — " 玛丽 !

他温柔地呼唤她——"玛丽！

" [swiːt] , [swiːt] [ɪz][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ɪn][ðə; ði] [gluːm] .
" **Sweet** **,** **sweet** **is** **His** **voice** **in** **the** **gloom** **.**
" 甜的 , 甜的 是 他的 嗓音 在 这 愁云 .

"祂的声音在黑暗中如此甜美。"

[hiː; hi] [speɪk] [tuː; tə][ˌjuː 'es][fɜːrst] , [oʊ][maɪ] ['sɪstər] ,
He **spake** **to** **us** **first** **,** **O** **my** **sisters** **,**
他 说 到 我们 第一的 , 哦 我的 姐妹 ,

我的姐妹们，他首先对我们说话了。

[soʊ] ['briːðɪŋ] ['aʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz]['ɪntuː] [bluːm] !
So **breathing** **our** **lives** **into** **bloom** **!**
所以 呼吸 我们的 生活 进入 盛开 !

让生命绽放！

[hiː; hi] [lɪftɪθ] ['aʊər; ɑːr] [soʊlz] [aʊt] [ʌv; əv] ['prɪzn] ;
He **lifteth** **our** **souls** **out** **of** **prison** **;**
他 提升 我们的 灵魂 出去 的 监狱 ;

他将我们的灵魂从牢笼中解救出来；

[wiː; wi] , ['ɜːrliɪst] , [sɔː] [hɪm; ɪm] [ə'rɪzn] !
We **,** **earliest** **,** **saw** **him** **arisen** **!**
我们 , 最早 , 锯 他 出现 !

我们最早亲眼目睹了他的复活！

[ðə; ði] ['mesɪdʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˌrezə'rekʃ(ə)n]
The **message** **of** **his** **resurrection**
这 信息 的 他的 复活

他复活的信息

[tuː; tə][mæn][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['wʊmənz] [tuː; tə] [gɪv] ;
To **man** **it** **was** **woman's** **to** **give** **;**
到 男人 它 曾是 女性的 到 给 ;

男人认为给予是女人的职责；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [freʃ] [ɪn][hɜːr; hər] [hɑːrt] [θruː] [ðə; ði]['eɪdʒɪz] :
It **is** **fresh** **in** **her** **heart** **through** **the** **ages** **:**
它 是 新鲜的 在 她 心 通过 这 年龄 :

这份情谊历经岁月洗礼，始终铭刻在她心中：

" [hiː; hi][laɪvz; lɪvz] , [ðæt] [jiː; ji]['ɔːlsoʊ] [meɪ] [lɪv; laɪv] ,
" **He** **lives** **,** **that** **ye** **also** **may** **live** **,**
" 他 生活 , 那 是的 还 可能 居住 ,

"他活着，是为了让你们也活着。"

[ʌn'foʊldɪŋ] , [æz; əz][hi:; hi] [hæθ] , [ðə; ði]['stɔ:ri]
Unfolding , as He hath , the story
展开 , 作为 他 有 , 这 故事

祂正按着祂的方式展开这个故事

[ʌv; əv] - [ə'teɪnəb(ə)l] ['glɔ:ri] .
Of manhood's attainable glory .
的 - 可实现的 荣耀 .

男子气概所能达到的荣耀。

" — ['wʊmənz] ['dʒɜ:rn(ə)l] .
" — Woman's Journal .
" — 女性的 杂志 .

——《妇女杂志》。

[ˌedi'tɔ:riəlz] .
Editorials .
社论 .

社论。

[em] . [si:] . ['tɔməs] [he'spɪriən] , }
M . C . THOMAS Hesperian , }
M . C . 托马斯 赫斯珀里亚 , }

MC THOMAS Hesperian,}

[di:] . [si:] . ['roʊpər] , [kə'lʌmbiən] , } ['editəz] .
D . C . ROPER , Columbian , } Editors .
D . C . 绳索 , 哥伦比亚 , } 编辑 .

DC ROPER，哥伦比亚,} 编辑。

[ðə; ði]['fɑ:rmər][hæz; həz][æt; ət][læst] [bɪ'gʌn] [tu:; tə] [θɪŋk] [fɔ:r; fər][hɪm'self] , [ænd; ənd] , [æz; əz][ə; eɪ]
The farmer has at last begun to think for himself , and , as a
这 农民 有 在 最后的 开始 到 思考 为了 他自己 , 和 , 作为 一个
['nætʃ(ə)rəl] ['kɑ:nsɪkwens] ,
natural consequence ,
自然的 结果 ,

这位农夫终于开始独立思考，而由此自然而然地，

[hi:; hi][ɪz] ['æktɪŋ] [ɪn] [dɪ'fens] [ʌv; əv][hɪm'self][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [raɪts] .
he is acting in defense of himself and his rights .
他 是 表演 在 防御 的 他自己 和 他的 权利 .

他是在捍卫自身权益。

[ðɪs] [kæn; kən] ['tru:θfəli] [bi:; bi] [kɔ:ld] [æn; ən][eɪdʒ][ʌv; əv] [ˌɔrgənə'zeɪʃənz] .
This can truthfully be called an age of organizations .
这 能 说实话 是 称为 一个 年龄 的 组织 .

这的确可以被称为组织时代。

[men][ʌv; əv][ɔ:l] [prə'fɛʃənz] [ænd; ənd] [ˌɑ:kjə'peɪʃənz] [ɑ:r; ər][ˌju'naitiŋ] [ðəm'selvz] [ɪn] [əˌsoʊsɪ'eɪʃnz] .
Men of all professions and occupations are uniting themselves in associations .
男人 的 全部 职业 和 职业 是 联合 他们自己 在 协会 .

各行各业的男士们正在联合起来成立各种协会。

[frʌm; frəm] [ðɪs] ['dʒen(ə)rəl][ə'pru:v(ə)l] , [wʌn]['kænɑ:t][bʌt; bət] [kən'klu:d] [ðæt] [sʌtʃ] [ˌɔrgənə'zeɪʃənz] , [wel]
From this general approval , one cannot but conclude that such organizations , well
从 这 一般的 赞同 , 一 不能 但 结束 那 这样的 组织 , 出色地
[kən'dʌktɪd] ,
conducted ,
实施 ,

从这种普遍认可中，人们不禁会得出结论：这类组织，如果运作良好，

[ɑːr; ər] [ˌbenɪˈfɪʃ(ə)l] [ɪn][sʌm; səm] [wei] [tuː; tə][ðer; ðər] [rɪˈspektɪv] [ˈklæsɪz] .

are	beneficial	in	some	way	to	their	respective	classes	.
是	有利	在	一些	方式	到	他们的	各自	课程	.

在某些方面对各自的阶层是有益的。

[ˌaɪ ˈtiː] , [ˈðerfɔːr] ,

It	,	therefore	,
它	,	所以	,

因此，

[biˈhuːv] [ðə; ði][ˈfɑːrmər][soʊ][tuː; tə] [prɪˈper] [hɪmˈself][æz; əz][tuː; tə][biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪˈkler]

behooves	the	farmer	so	to	prepare	himself	as	to	be	able	to	declare
理应	这	农民	所以	到	准备	他自己	作为	到	是	有能力的	到	宣布

[ænd; ənd] [meɪnˈteɪn] [hɪz; ɪz] [raɪts] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈveriəs] [ˈʌðər] [ˌsiː ˈoʊ] - [ˈɑːpərətɪv] [ˈbɑːdɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	maintain	his	rights	among	the	various	other	co	-	operative	bodies	of	the
和	维持	他的	权利	之中	这	各种各样的	其他	合作	-	操作	身体	的	这

[ˈbɪznəs] [wɜːrld] .

business	world	.
商业	世界	.

因此，农民有义务做好准备，以便在商业界的各种其他合作组织中声明和维护自己的权利。

[noʊ][wʌn] , [ðen] , [wɪl] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈfɑːrmɝz] [əˈlaɪəns] , [ɪf] [kənˈdʌktɪd] [əˈraɪt] ,

No	one	,	then	,	will	say	that	the	Farmer's	Alliance	,	if	conducted	aright	,
不	一	,	然后	,	将要	说	那	这	农民的	联盟	,	如果	实施	好的	,

因此，没有人会说，如果运作得当，农民联盟

[wɪl] [nɑːt] [pruːv] [səkˈsesf(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [əˈkɑːmplɪʃmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɑːrmɝz] [ˈpɜːrpəs] ;

will	not	prove	successful	in	the	accomplishment	of	the	farmer's	purpose	;
将要	不是	证明	成功的	在	这	成就	的	这	农民的	目的	;

无法成功实现农民的目标；

[bʌt; bət][ˈiːv(ə)n][ðə; ði][ˈfɑːrmər] [wɪl] [ædˈmɪt] [ðæt] [ðə; ði][ˈnætʃ(ə)rəl] [ˈtendənsi] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ˌɔrgənəˈzeɪʃənz]

but	even	the	farmer	will	admit	that	the	natural	tendency	of	such	organizations
但	甚至	这	农民	将要	承认	那	这	自然的	趋势	的	这样的	组织

[ɪz] [tɔːrdz] [ˈpɑːlətɪks] .

is	towards	politics	.
是	向	政治	.

但即使是农民也会承认，这类组织的自然倾向是政治性的。

[soʊ] [suːn] [æz; əz] [ðɪs] [kəˈrʌptɪŋ] [ˈfiːtʃər] [teɪks] [ruːt] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɑːrmɝz] [əˈlaɪəns] ,

So	soon	as	this	corrupting	feature	takes	root	in	the	Farmer's	Alliance	,
所以	很快	作为	这	腐败	特征	需要	根	在	这	农民的	联盟	,

一旦这种腐败的因素在农民联盟中扎根，

[nɑːt][ˈoʊnli][mʌst; məst][ðə; ði] [əˈlaɪəns] [daɪ] , [bʌt; bət][ðə; ði][ˈsoʊsioʊ] - [pəˈlɪtɪk(ə)l][ˈsteɪtəs; ˈstætəs][ʌv; əv]

not	only	must	the	Alliance	die	,	but	the	socio	-	political	status	of
不是	仅有的	必须	这	联盟	死	,	但	这	社会	-	政治的	地位	的

[ðə; ði][ˈfɑːrmər] [wɪl] [biː; bi] [ˈloʊɝd] .

the	farmer	will	be	lowered	.
这	农民	将要	是	降低	.

不仅联盟会消亡，而且农民的社会政治地位也会下降。

[self] - [rɪˈlaɪəns] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋz] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈkɑːlɪdʒ] [ˈstuːd(ə)nt][ʃʊd; ʃəd] [lɜːrn] .

Self	-	reliance	is	one	of	the	first	things	that	a	college	student	should	learn	.
自己	-	依赖	是	一	的	这	第一的	事物	那	一个	大学	学生	应该	学习	.

自立是大学生首先应该学会的事情之一。

[æt; ət][ðə; ði]['veri] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['kɑ:lɪdʒ] [kɔ:rs] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd] [dɪ'tɜ:rmɪn] [tu:; tə][dɪ'skɑ:rd]

At	the	very	beginning	of	his	college	course	he	should	determine	to	discard
在	这	非常	开始	的	他的	大学	课程	他	应该	决定	到	丢弃

[ɔ:l] [ʌn'nesəseri] [eɪd] ,

all	unnecessary	aid	,
全部	不必要	援助	,

在他大学课程伊始，他就应该下定决心放弃所有不必要的帮助。

[ˌaɪ 'ti:] ['mætərz] [nɑ:t] [haʊ] ['æŋkʃəs] [hi:; hi] [meɪ] [bi:; bi][tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [haɪ] [stænd][ɪn][hɪz; ɪz] [klæs]

it	matters	not	how	anxious	he	may	be	to	take	a	high	stand	in	his	class
它	事情	不是	如何	焦虑的	他	可能	是	到	拿	一个	高的	站立	在	他的	班级

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz][sə'saɪəti] .

and	in	his	Society	.
和	在	他的	社会	.

无论他多么渴望在阶级和社会中占据高位，都无关紧要。

[hɑ:rd]['leɪbər][ɪz][ðə; ði][praɪs][ʌv; əv][ɔ:l] ['eksələns] ,

Hard	labor	is	the	price	of	all	excellence	,
难的	劳动	是	这	价格	的	全部	卓越	,

辛勤劳动是成就一切卓越的代价。

[ænd; ənd] [ɪf] [hi:; hi][ɪz][nɑ:t] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə][ɪg'zɜ:rt][hɪm'self][hi:; hi][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ][loʊ]

and	if	he	is	not	willing	to	exert	himself	he	should	be	satisfied	with	low
和	如果	他	是	不是	愿意的	到	发挥	他自己	他	应该	是	使满意	和	低的

[greɪdz] , & [si:] .

grades	,	&	c	.
成绩	,	&	c	.

如果他不愿意努力，就应该满足于低分等等。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [hu:] ['ju:zɪz][trænz'leɪʃənz, træn'sleɪʃənz][tu:; tə][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə][get] [ə'lɔ:ŋ] [ɪn][hɪz; ɪz]

The	young	man	who	uses	translations	to	be	able	to	get	along	in	his
这	年轻的	男人	WHO	用途	翻译	到	是	有能力的	到	得到	沿着	在	他的

[klæs] ,

class	,
班级	,

这位年轻人利用翻译来更好地融入课堂。

[ænd; ənd]['pleɪdʒəˌraɪziz][ɪn][hɪz; ɪz][sə'saɪəti][ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə][wɪn] , [ə'mʌŋ] [ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] [klæs] [ʌv; əv]

and	plagiarizes	in	his	Society	in	order	to	win	,	among	a	certain	class	of
和	抄袭	在	他的	社会	在	命令	到	赢	,	之中	一个	肯定	班级	的

['stjʊdnts] ,

students	,
学生	,

为了在某个学生群体中赢得认可，他在社团活动中剽窃他人作品。

[ðə; ði][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] ['spi:kər] ,

the	reputation	of	being	a	good	speaker	,
这	名声	的	存在	一个	好的	扬声器	,

作为一名优秀演说家的声誉

[kʊd; kəd][nɑ:t] ['pɑ:səbli] [dɪ'vaɪz] [ə; eɪ] ['betər] [plæn][baɪ] [wɪtʃ] [tu:; tə]['ru:ɪn][hɪm'self] .

could	not	possibly	devise	a	better	plan	by	which	to	ruin	himself	.
可以	不是	可能	设计	一个	更好的	计划	经过	哪个	到	废墟	他自己	.

他不可能想出比这更好的自毁计划了。

[sʌtʃ] [ə; eɪ]['stu:d(ə)nt] [meɪ] [get] [ʌp] [ə; eɪ] [ʃɔ:rt] - [lɪvd] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] ,

Such	a	student	may	get	up	a	short	-	lived	reputation	,
这样的	一个	学生	可能	得到	向上	一个	短的	-	居住地	名声	,

这样的学生可能会获得短暂的名声。

[bʌt; bət][hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [aʊt] [ɪ'ventʃuəli] [ænd; ənd] [wɪl] [ɪk'spɪriəns] [ə; eɪ] [greɪt] [ˌmɔːrtɪfɪ'keɪʃ(ə)n]

but	he	will	be	found	out	eventually	and	will	experience	a	great	mortification
但	他	将要	是	成立	出去	最终	和	将要	经验	一个	伟大的	屈辱

.

:

.

但他终究会被揭穿，并会感到极大的羞辱。

[ðə; ði]['stuːd(ə)nt] [huː] [dʌz] [nɑːt][rɪ'laɪ][ɪn][ðə; ði][meɪn][ɑːn][hɪz; ɪz] [oʊn] [ɪg'zɜːʃənz] [meɪ] [goʊ][tuː; tə]

The	student	who	does	not	rely	in	the	main	on	his	own	exertions	may	go	to
这	学生	WHO	做	不是	依靠	在	这	主要的	在	他的	自己的	努力	可能	去	到

['kɑːlɪdʒ] [ɔːl][hɪz; ɪz][laɪf][ænd; ənd] [jet] [nɑːt][biː; bi]['truːli]['edʒukeɪtɪd] .

college	all	his	life	and	yet	not	be	truly	educated	.
大学	全部	他的	生活	和	然而	不是	是	真的	受过教育	.

一个学生如果主要不依靠自己的努力，即使上了一辈子大学，也未必能真正接受教育。

['kɑːlɪdʒɪz] [duː][nɑːt][ɪg'zɪst][fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['kræmɪŋ] [ə; eɪ]['stuːd(ə)nt][wɪð; wɪθ][tekst] -

Colleges	do	not	exist	for	the	purpose	of	cramming	a	student	with	text	-
大学	做	不是	存在	为了	这	目的	的	临时抱佛脚	一个	学生	和	文本	-

[bʊk] ['nɑːlɪdʒ] ,

book	knowledge	,
书	知识	,

大学存在的目的并非是为了让学生死记硬背书本知识。

[bʌt; bət][tuː; tə] [tiːtʃ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][juːz][hɪz; ɪz]['ment(ə)l] ['paʊɝz] [tuː; tə][ðə; ði][best] [əd'væntɪdʒ] .

but	to	teach	him	to	use	his	mental	powers	to	the	best	advantage	.
但	到	教	他	到	使用	他的	精神的	权力	到	这	最好的	优势	.

但目的是教会他如何最大限度地发挥自己的智力。

['evri] ['stuːd(ə)nt][ʃʊd; ʃəd][juːz][hɪz; ɪz] [oʊn] [breɪnz] , [ænd; ənd][nɑːt][rɪ'laɪ][ə'pɑːn][trænz'leɪʃənz, træn'sleɪʃənz]

Every	student	should	use	his	own	brains	,	and	not	rely	upon	translations
每一个	学生	应该	使用	他的	自己的	大脑	,	和	不是	依靠	之上	翻译

[ɔːr] ['feloʊ] ['stjʊdnts] ,

or	fellow	students	,
或者	同伴	学生	,

每个学生都应该独立思考，不要依赖翻译或同学。

[ænd; ənd] [ðʌs] " [biːt] " [hɪz; ɪz] [weɪ] [θruː] ['kɑːlɪdʒ] .

and	thus	"	beat	"	his	way	through	college	.
和	因此	"	打	"	他的	方式	通过	大学	.

于是，他一路“闯关”完成了大学学业。

[let] [self] - [rɪ'laɪəns] [biː; bi][ðə; ði]['mɑːtoʊ][ʌv; əv] ['evri] ['stuːd(ə)nt][æt; ət] ['trɪnəti] .

Let	self	-	reliance	be	the	motto	of	every	student	at	Trinity	.
让	自己	-	依赖	是	这	座右铭	的	每一个	学生	在	三位一体	.

让自力更生成为三一学院每位学生的座右铭。

[ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri][ɪn] [ə'merɪkən] ['kɑːlɪdʒɪz][hæz; həz] [meɪd] ['wʌndərf(ə)l] ['prɑːgres] ['dʊrɪŋ]

The	study	of	history	in	American	colleges	has	made	wonderful	progress	during
这	学习	的	历史	在	美国人	大学	有	制成	精彩的	进步	期间

[ðə; ði] ['lætər] [pɑːrt][ʌv; əv] [ðɪs] ['sentʃəri] .

the	latter	part	of	this	century	.
这	后者	部分	的	这	世纪	.

本世纪后半叶，美国大学的历史研究取得了巨大的进步。

[bʌt; bət] [stɪl] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] ['piːp(ə)l] [huː] [kən'sɪdər][ˌaɪ 'tiː]['ɔːlmoʊst][ʌn'ɔːrθədɑːks][tuː; tə] ['stʌdi]

But	still	there	are	many	people	who	consider	it	almost	unorthodox	to	study
但	仍然	那里	是	许多	人们	WHO	考虑	它	几乎	非正统的	到	学习

['eniθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði]['prez(ə)nt] .

anything	but	the	present	.
任何事物	但	这	展示	.

但仍然有很多人认为，研究当下以外的任何事物都几乎是不合常规的。

[ðoʊz] [huː] ['ventʃər] [tuː; tə] [raɪt] [ə'baʊt]['sɑːkrəˌtiːz] , ['pleɪtoʊ] , [ɔːr]['ærɪˌstɑːtl] ,

Those	who	venture	to	write	about	Socrates	,	Plato	,	or	Aristotle	,
那些	WHO	风险投资	到	写	关于	苏格拉底	,	柏拉图	,	或者	亚里士多德	,

那些胆敢撰写关于苏格拉底、柏拉图或亚里士多德的文章的人，

[ðeɪ] [wʊd] [kən'sɪdər] [æz; əz][fɪt] [kəm'pænjənz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [mʌŋks] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɪd(ə)l]['eɪdʒɪz] [huː]

they	would	consider	as	fit	companions	for	the	monks	of	the	Middle	Ages	who
他们	会	考虑	作为	合身	同伴	为了	这	僧侣	的	这	中间	年龄	WHO

[θɔːt] [ðæt] [sɪ'kluːʒ(ə)n][ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] ['lætn] ['kɔnstitjuːtid] [ðə; ði] ['es(ə)ns]

thought	that	seclusion	and	a	little	knowledge	of	Latin	constituted	the	essence
想法	那	隔离	和	一个	小的	知识	的	拉丁	构成	这	本质

[ʌv; əv] [truː] [rɪ'lɪdʒən] .

of	true	religion	.
的	真的	宗教	.

他们会认为他们是中世纪僧侣的合适伙伴，因为中世纪僧侣认为隐居和略懂拉丁语构成了真正宗教的本质。

[ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] " [ðə; ði]['oʊldən][taɪm] " [tuː; tə] [ɪn'lɪst] ['aʊər; ɑːr] [lʌv] [ænd; ənd][wɪn]['aʊər; ɑːr]

There	is	something	in	"	the	olden	time	"	to	enlist	our	love	and	win	our
那里	是	某物	在	"	这	古老的	时间	"	到	入伍	我们的	爱	和	赢	我们的

[ˌædmə'reɪʃ(ə)n] .

admiration	.
钦佩	.

“古代”总有一些东西能够赢得我们的喜爱和钦佩。

[tuː; tə] ['meni] [ə; eɪ]['stuːd(ə)nt] , [ðoʊz] [oʊld]['druːɪd] [priːsts] , ['sækrifaisɪŋ]['hjuːmən]['vɪktəms]['ʌndər]

To	many	a	student	,	those	old	Druid	priests	,	sacrificing	human	victims	under
到	许多	一个	学生	,	那些	老的	德鲁伊	神父	,	牺牲	人类	受害者	在下面

['brɪtənz] [praɪ'miːv(ə)l][oʊks] ,

Britain's	primeval	oaks	,
英国的	原始	橡树	,

对许多学生来说，那些在英国原始橡树下献祭活人的古老德鲁伊祭司，

[ɑːr; ər]['ɑːbdʒekts][ʌv; əv] ['wʌndər] .

are	objects	of	wonder	.
是	对象	的	想知道	.

令人惊叹之物。

[ðer; ðər][ɪz][æn; ən][ˌɪnɪk'splɪkəb(ə)l][pɪˌkjuːli'ærəti][ɪn][ðer; ðər] ['mɪdnaɪt] ['sækrɪfaɪsɪz] [wɪtʃ] [ik'saits] [ðə; ði]

There	is	an	inexplicable	peculiarity	in	their	midnight	sacrifices	which	excites	the
那里	是	一个	无法解释的	特点	在	他们的	午夜	牺牲	哪个	兴奋	这

[ˌkjʊri'ɑːsəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['juːθfl] [ænd; ənd] ['stimjuleits] [ðə; ði] [rɪ'flektɪŋ] [maɪnd][tuː; tə] ['greɪtər]

curiosity	of	the	youthful	and	stimulates	the	reflecting	mind	to	greater
好奇心	的	这	青春	和	刺激	这	反思	头脑	到	更大的

['riːsɜːrtʃ] .

research	.
研究	.

他们的午夜祭祀有一种难以解释的奇特之处，这激发了年轻人的好奇心，也刺激了爱思考的人进行更深入的研究。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][nɑːt][ɔːl] .

But	this	is	not	all	.
但	这	是	不是	全部	.

但这还不是全部。

[ðə; ði][best] [wei] [tuː; tə] [ɪm'pruːv] [ðə; ði]['prez(ə)nt][ɪz][tuː; tə]['prɑːfɪt][baɪ][ðə; ði][ɪg'zæmpəlz][ʌv; əv][ðə; ði]

The	best	way	to	improve	the	present	is	to	profit	by	the	examples	of	the
这	最好的	方式	到	提升	这	展示	是	到	利润	经过	这	示例	的	这

[pæst] .

past	.
过去的	.

改善现状的最佳方法是借鉴过去的经验。

[ðə; ði] [greɪt] ['mɪlətəri] ['tʃi:ftənz] [ʌv; əv]['mɑ:dərn] [taɪmz] [hæv; həv] ['ɔ:lweɪz] ['stʌdid] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [ker]

The	great	military	chieftains	of	modern	times	have	always	studied	with	great	care
这	伟大的	军队	酋长们	的	现代的	时代	有	总是	研究	和	伟大的	关心

[ænd; ənd][kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n][ðə; ði] [kæm'peinz] [ʌv; əv][,ælɪg'zændər] ,

and	consideration	the	campaigns	of	Alexander	,
和	考虑	这	竞选活动	的	亚历山大	,

近代伟大的军事统帅们总是非常认真地研究亚历山大的战役。

['si:zər] [ænd; ənd] ['hænəbəl] , [ænd; ənd][hæv; həv] ['ðerfɔ:r] [ɪ'skeɪpt] [dɪ'fi:t] .

Caesar	and	Hannibal	,	and	have	therefore	escaped	defeat	.
凯撒	和	汉尼拔	,	和	有	所以	逃脱	击败	.

凯撒和汉尼拔，因此得以幸免于难。

[soʊ][ʃʊd; ʃəd] ['evri] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['li:dər] ['kerfəli] ['stʌdi] [ðə; ði]['pɑ:ləsi][ʌv; əv]['spɑ:rtə]['ʌndər] [laɪ'kɜ:rgəs] ,

So	should	every	political	leader	carefully	study	the	policy	of	Sparta	under	Lycurgus	,
所以	应该	每一个	政治的	领导者	小心	学习	这	政策	的	斯巴达	在下面	吕库古斯	,

因此，每一位政治领袖都应该认真研究莱库古统治下的斯巴达政策。

[ʌv; əv] ['ʌndər] [i,pæmə'nɔndəs] , [ʌv; əv] ['æθənz] ['ʌndər]['soʊlən][ænd; ənd]['perikli:z] , [ænd; ənd]

of	Beotia	under	Epaminondas	,	of	Athens	under	Solon	and	Pericles	,	and
的	贝奥蒂亚	在下面	埃帕米农达斯	,	的	雅典	在下面	梭伦	和	伯里克利	,	和

[ʌv; əv] [fræns] ['ʌndər] ['ʃɑ:lə,meɪn] .

of	France	under	Charlemagne	.
的	法国	在下面	查理曼大帝	.

在埃帕米农达统治下的贝奥提亚，在梭伦和伯里克利统治下的雅典，以及在查理曼大帝统治下的法国。

[ɪn'di:d] , ['evri] ['sɪtɪzn] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ə; eɪ] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['soʊʃ(ə)l][ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)l]

Indeed	,	every	citizen	should	have	a	knowledge	of	the	social	and	political
的确	,	每一个	公民	应该	有	一个	知识	的	这	社会的	和	政治的

['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv]['fɔ:lən]['ɛmpaɪɚz] ,

history	of	fallen	empires	,
历史	的	倒下	帝国	,

事实上，每个公民都应该了解已灭亡帝国的社会和政治历史。

['mɔnəkiz] [ænd; ənd] [di'mɔkrəsiz] [ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə][ə'vɔɪd][ðer; ðər] ['silə] [ænd; ənd] [kə'rɪbdɪs] .

monarchies	and	democracies	in	order	to	avoid	their	Scylla	and	Charybdis	.
君主制	和	民主国家	在	命令	到	避免	他们的	斯库拉	和	卡律布狄斯	.

君主制和民主制都是为了避免陷入各自的困境。

['wɪljəm] [aɪ] . , [kɪŋ] [ʌv; əv] ['prʌʃə] [ænd; ənd]['empərər] [ʌv; əv]['dʒɜ:rməni] , [ðoʊ] [ded] ,

William	I	.	,	King	of	Prussia	and	Emperor	of	Germany	,	though	dead	,
威廉	我	.	,	国王	的	普鲁士	和	皇帝	的	德国	,	尽管	死的	,

普鲁士国王兼德意志皇帝威廉一世，虽然已故，

[wɪl] ['evər][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv][bəuθ] [ə'merɪkən] [ænd; ənd] [ˌjʊrə'pi:ən] ['pi:p(ə)l] [θru:]

will	ever	live	in	the	memory	of	both	American	and	European	people	through
将要	曾经	居住	在	这	记忆	的	两个都	美国人	和	欧洲的	人们	通过

[ðə; ði] ['læstɪŋ] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst][hæf] ['sɛntʃɚi:z] [ɪ'vents] .

the	lasting	results	of	the	past	half	century's	events	.
这	持久	结果	的	这	过去的	一半	世纪的	活动	.

过去半个世纪发生的事件将通过其深远的影响，永远铭刻在美国和欧洲人民的记忆中。

[noʊ] ['ʌðər] ['pɜ:rs(ə)n][hæz; həz] [bɪn] [soʊ] ['ʌnintə'rʌptidli] [sək'sesf(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [ə'kɑ:mplɪʃmənt] [ʌv; əv]

No	other	person	has	been	so	uninterruptedly	successful	in	the	accomplishment	of
不	其他	人	有	到过	所以	不间断地	成功的	在	这	成就	的

[hɪz; ɪz][plænz] .

his	plans	.
他的	计划	.

没有其他人能在实现其计划的过程中像他一样一帆风顺。

[noʊ] ['ʌðər] ['mɑːnərk] [hæz; həz] [held] [æz; əz] [hiː; hi] [hæz; həz] , [ðə; ði] [ə'fekʃənz] [ænd; ənd] [kən'sɜːrv]

No	other	monarch	has	held	as	he	has	,	the	affections	and	conserved
不	其他	君主	有	握住	作为	他	有	,	这	情感	和	已保存

[ðə; ði] [trʌsts] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] .

the	trusts	of	his	people	.
这	信托	的	他的	人们	.

没有哪位君主像他那样，赢得人民的爱戴，维护人民的信任。

[hens] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['nætʃ(ə)rəl] [ænd; ənd] ['prɑːpər] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [mɔːrn] [hɪz; ɪz] [lɔːs] ,

Hence	,	it	is	natural	and	proper	that	they	should	mourn	his	loss	,
因此	,	它	是	自然的	和	恰当的	那	他们	应该	哀悼	他的	损失	,

因此，他们为他的离世感到悲痛是人之常情，也是理所应当的。

[ænd; ənd] ['tremb(ə)l] [æt; ət] [ðə; ði] [ʌn'sɜːrt(ə)nti] [ʌv; əv] ['faɪndɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [sək'sesər] [ɔːl] [ðə; ði] ['kwɑːlətiz]

and	tremble	at	the	uncertainty	of	finding	in	a	successor	all	the	qualities
和	颤抖	在	这	不确定	的	寻找	在	一个	接班人	全部	这	品质

[ʌv; əv] [ðer; ðər] [leɪt] ['ruːlər] .

of	their	late	ruler	.
的	他们的	晚的	统治者	.

他们担心继任者能否具备已故统治者的所有品质，因此感到忐忑不安。

[ðə; ði] ['empərər] ['fredrɪk] [ɪz] ['sloʊli] ['daɪɪŋ] .

The	Emperor	Frederick	is	slowly	dying	.
这	皇帝	弗雷德里克	是	缓慢地	垂死	.

腓特烈皇帝正在慢慢死去。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [hoʊpt] [ðæt] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [sək'seʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [θroʊn] [ðə; ði] ['dʒɜːrmən] ['pɑːləsi] [wʊd]

It	was	hoped	that	on	his	succession	to	the	throne	the	German	policy	would
它	曾是	希望	那	在	他的	演替	到	这	王座	这	德语	政策	会

[biː; bi] ['libərəlaizd] [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [streŋθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['empaɪər] [hæd; həd] [ə'kwaɪrd] [wʊd]

be	liberalized	and	that	the	strength	which	the	Empire	had	acquired	would
是	自由化	和	那	这	力量	哪个	这	帝国	有	获得	会

[biː; bi] ['mænɪfestɪd] [ɪn] [ə'laʊɪŋ] [mɔːr] ['friːdəm] [ɪn] [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə'pɪnjən] [ænd; ənd] [ɪn]

be	manifested	in	allowing	more	freedom	in	the	expression	of	opinion	and	in
是	表现出来	在	允许	更多的	自由	在	这	表达	的	观点	和	在

[pə'lɪtɪk(ə)l] ['ækʃ(ə)n] .

political	action	.
政治的	行动	.

人们希望，在他继承王位后，德国的政策能够走向自由化，帝国所获得的实力能够体现在允许更多言论自由和政治行动自由上。

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [hoʊps] [mʌst; məst] [suːn] [pruːv] [veɪn] ;

But	such	hopes	must	soon	prove	vain	;
但	这样的	希望	必须	很快	证明	徒劳	;

但这样的希望很快就会落空；

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [kraʊn] [wɪl] [suːn] [pæs] [tuː; tə] [ðə; ði] ['empərər] ['wɪljəmz] ['grænsʌn] ,

for	the	crown	will	soon	pass	to	the	Emperor	William's	grandson	,
为了	这	王冠	将要	很快	经过	到	这	皇帝	威廉的	孙子	,

因为王位很快将传给威廉皇帝的孙子。

[huː] [ɪz] [θɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [ʌv; əv] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [kæst] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [hə'roʊɪk] [ænd; ənd]

who	is	thought	to	be	of	quite	a	different	cast	from	his	heroic	and
WHO	是	想法	到	是	的	相当	一个	不同的	投掷	从	他的	英勇	和

[heɪpləs] ['fɑːðər] .

hapeless	father	.
不幸的	父亲	.

人们认为他与他英勇却不幸的父亲截然不同。

[hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ænd; ənd] [ə'sɪstəns] [ʌv; əv] ['bɪzmɑːrk] ,

He	will	have	the	counsel	and	assistance	of	Bismarck	,
他	将要	有	这	法律顾问	和	协助	的	俾斯麦	,

他将得到俾斯麦的建议和帮助。

[bʌt; bət] [ˌnevərðə'les] [ðə; ði][wɜːrld] [wɪl] [briːð] [ʌn'iːzɪli] [fɔːr; fər] [mʌnθs] , [ænd; ənd] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ]

but	nevertheless	the	world	will	breathe	uneasily	for	months	,	and	,	it	may
但	尽管如此	这	世界	将要	呼吸	不安地	为了	几个月	,	和	,	它	可能

[biː; bi] , [fɔːr; fər] ['jɪrz] [tuː; tə] [kʌm] .

be	,	for	years	to	come	.
是	,	为了	年	到	来	.

但即便如此，世界仍将在未来数月甚至数年内感到不安。

[ðə; ði] [greɪt] ['kwestʃən] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['dʒɜːrmən]['piːp(ə)l][ɪz] ,

The	great	question	with	the	German	people	is	,
这	伟大的	问题	和	这	德语	人们	是	,

德国民众最关心的问题是：

[wɪl] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [brɪŋ] [ɪn][ɪts] [treɪn] [kən'tɪnjuːd] [piːs] [ɔːr][ə; eɪ] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][wɔːr] .

will	the	change	bring	in	its	train	continued	peace	or	a	beginning	of	war	.
将要	这	改变	带来	在	它是	火车	持续	和平	或者	一个	开始	的	战争	.

这一变化将带来持续的和平，还是战争的开始?

[ðə; ði]['riːs(ə)nt] ['spiːtʃɪz] [ʌv; əv] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['prɑːmɪnənt] [ri'pʌblikənz] [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd]

The	recent	speeches	of	several	of	the	most	prominent	Republicans	in	the	United
这	最近的	演讲	的	一些	的	这	最多	著名的	共和党人	在	这	团结的

[steɪts] ['senət] ,

States	Senate	,
各州	参议院	,

美国参议院几位最杰出的共和党人最近的演讲，

['noʊtəbli] [ðæt] [ʌv; əv]['mɪstər] . [ˌɪŋ'gɔlz] , [rɪ'flekts] [dɪs'kredɪt][nɑːt]['oʊnli][ə'pɑːn][ðem; ðəm] ,

notably	that	of	Mr	.	Ingalls	,	reflects	discredit	not	only	upon	them	,
尤其	那	的	先生	.	英格尔斯	,	反映	诋毁	不是	仅有的	之上	他们	,

尤其是英格尔斯先生的事件，不仅给他们自己蒙羞，

[bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][ə'pɑːn][ðer; ðər][kən'stituənts] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [nɔːrθ] .

but	also	upon	their	constituents	throughout	the	North	.
但	还	之上	他们的	成分	自始至终	这	北	.

但也对他们在北方的选民产生了影响。

[ðeɪ] [pruːv] [kən'kluːsɪvli] [ðæt] ['sekʃənl] ['heɪtrɪd][hæz; həz][nɑːt] [jet] ['siːst] [tuː; tə][ɪg'zɪst] [ə'mʌŋ] [ə; eɪ]

They	prove	conclusively	that	sectional	hatred	has	not	yet	ceased	to	exist	among	a
他们	证明	最终	那	分段式	仇恨	有	不是	然而	停止	到	存在	之中	一个

[lɑːrdʒ] [klæs] [ʌv; əv]['piːp(ə)l][æt; ət][ðə; ði] [nɔːrθ] ,

large	class	of	people	at	the	North	,
大的	班级	的	人们	在	这	北	,

这些事实证明，北方相当一部分人身上仍然存在着地区仇恨。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [stɪl] ['tʃerɪʃ] [ə; eɪ] [mə'lɪgnənt] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] [rɪ'zentmənt] [tɔːrd] [ðə; ði] [saʊθ] .

and	that	they	still	cherish	a	malignant	feeling	of	resentment	toward	the	South	.
和	那	他们	仍然	珍惜	一个	恶性	感觉	的	怨恨	朝向	这	南	.

他们仍然对南方怀有恶意的怨恨。

[ðə; ði]['spɪrɪt] [dɪ'spleɪd] [ɪn] [ðiːz] ['spiːtʃɪz] [ɪz] [kən'temptəbl] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['veri] ['es(ə)ns] [ʌv; əv]

The	spirit	displayed	in	these	speeches	is	contemptible	,	and	the	very	essence	of
这	精神	显示	在	这些	演讲	是	可鄙	,	和	这	非常	本质	的

['nærəʊ] - ['maɪndɪdnɪs] ;

narrow	-	mindedness	;
狭窄的	-	心智	;

这些演讲中所表现出的精神令人鄙夷，正是心胸狭隘的本质；

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ɪl] [bɪ'kʌm] [ðə; ðɪ]['mɪd(ə)l]['eɪdʒɪz] , [mʌtʃ] [les] [ðɪs] [ɪn'laɪt(ə)nd] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri]

it	would	ill	become	the	Middle	Ages	,	much	less	this	enlightened	nineteenth	century
它	会	患病的	变得	这	中间	年龄	,	很多	较少的	这	开明	第十九	世纪

.

:

.

它恐怕难以恢复到中世纪的模样，更遑论如今这个开明的十九世纪了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn] [veɪn] [ðæt] [ə'piːlz] [ɑːr; ər] [meɪd] [tuː; tə] [kɔːz] [ðə; ðɪ] [nɔːrθ] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [saʊθ] [tuː; tə]

It	is	in	vain	that	appeals	are	made	to	cause	the	North	and	the	South	to
它	是	在	徒劳	那	上诉	是	制成	到	原因	这	北	和	这	南	到

[fər'get] [ðə; ðɪ][pæst] ,

forget	the	past	,
忘记	这	过去的	,

试图让南北双方忘记过去是徒劳的。

[ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [ˌɑːr 'iː] - [juˈnaɪtɪd][ɪn][ðə; ðɪ][bɑːndz][ʌv; əv] ['brʌðərhʊd] [ænd; ənd] [ə'fekʃ(ə)n] ,

and	become	re	-	united	in	the	bonds	of	brotherhood	and	affection	,
和	变得	关于	-	团结的	在	这	债券	的	兄弟情	和	感情	,

并在兄弟情谊和亲情的纽带中重聚。

[soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz] [reprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [nɔːrθ] [pər'suː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['vɪrələnt] [kɔːrs] [tɔːrd]

so	long	as	representatives	of	the	North	pursue	such	a	virulent	course	toward
所以	长的	作为	代表	的	这	北	追求	这样的	一个	剧毒的	课程	朝向

[ðə; ðɪ] ['sʌðərn] ['piːp(ə)l] .

the	Southern	people	.
这	南方	人们	.

只要北方代表继续对南方人民采取如此恶劣的手段。

['mɪstər] . [ˌɪŋ'gɔlz] - [spiːtʃ] [pruːvz] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['pɑːrtəzn] ['deməgɑːg] ,

Mr	.	Ingalls	'	speech	proves	him	to	be	a	partisan	demagogue	,
先生	.	英格尔斯	-	演讲	证明	他	到	是	一个	党派	煽动者	,

英格尔斯先生的演讲证明他是一个党派煽动家。

[ænd; ənd] [ʌn'wɜːrðɪ] [tuː; tə][hoʊld][hɪz; ɪz]['prez(ə)nt] [haɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] .

and	unworthy	to	hold	his	present	high	position	.
和	不配	到	抓住	他的	展示	高的	位置	.

他不配担任目前的高位。

[ðə; ðɪ][best] [klæs] [ʌv; əv]['piːp(ə)l][ʌv; əv][bəuθ] ['sekʃnz] [hæv; həv] [lɔːŋ] [sɪns] [bɪ'kʌm] [dɪs'gʌstɪd]

The	best	class	of	people	of	both	sections	have	long	since	become	disgusted
这	最好的	班级	的	人们	的	两个都	部分	有	长的	自从	变得	厌恶

[wɪð; wɪθ] ['blʌdi] - [ʃɜːrt] ['pɑːlətɪks][ænd; ənd] ['hɪrɪŋ] ['sekʃənl] ['fiːlɪŋ] [ə'piːld] [tuː; tə] ,

with	bloody	-	shirt	politics	and	hearing	sectional	feeling	appealed	to	,
和	血腥	-	衬衫	政治	和	听力	分段式	感觉	上诉	到	,

两个地区最优秀的人们早已对血腥政治和煽动地区情绪的做法感到厌恶。

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd] [siː] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [brɔːd] - ['maɪndɪd][men][ɑːr; ər] ['tʃoʊzn] [tuː; tə] [ˌreprɪ'zent]

and	should	see	to	it	that	broad	-	minded	men	are	chosen	to	represent
和	应该	看	到	它	那	广阔	-	有思想	男人	是	选定	到	代表

[ðem; ðəm][ɪn] ['kɑːŋgrəs] .

them	in	Congress	.
他们	在	国会	.

并且应该确保选出思想开明的人士代表他们在国会任职。

[ðen] , [ænd; ənd][nɑːt] [tɪl] [ðen] , [wɪl] [bəuθ] ['sekʃnz] [bɪ'kʌm] ['fʊli] ['rekənsaild] .

Then	,	and	not	till	then	,	will	both	sections	become	fully	reconciled	.
然后	,	和	不是	直到	然后	,	将要	两个都	部分	变得	完全	和解	.

只有到那时，这两个部分才能完全和解。

[rɪ'vjuːz] .
Reviews **.**
评论 .

评论。

[dʒeɪ] . [es] . ['bæsɪt] , [he'spɪriən] , }
J **.** **S** **.** **BASSETT** **,** **Hesperian** **,** **}**
J . S . 巴塞特 , 赫斯珀里亚 , }

JS BASSETT，赫斯珀里安,}

['dʌbljuː] . [dʒeɪ] . ['hɛlmz] , [kə'lʌmbiən] , } ['editəz] .
W **.** **J** **.** **HELMS** **,** **Columbian** **,** **}** **Editors** **.**
W . J . 舵 , 哥伦比亚 , } 编辑 .

WJ HELMS，哥伦比亚,} 编辑。

[ðə; ði] ['tempərəns] ['muːvmənt] : [ɔːr] , [ðə; ði]['kɑːnflɪkt] [bɪ'twiːn] [mæn][ænd; ənd]['ælkəhɔːl] .
The **Temperance** **Movement** **:** **or** **,** **The** **Conflict** **between** **Man** **and** **Alcohol** **.**
这 节制 移动 : 或者 , 这 冲突 之间 男人 和 酒精 .

禁酒运动：或，人与酒精之间的冲突。

[baɪ] ['henri] ['wɪljəm] [bler] , [juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['senətər] [frʌm; frəm] [nuː] ['hæmpʃə] .
By **Henry** **William** **Blair** **,** **United** **States** **Senator** **from** **New** **Hampshire** **.**
经过 亨利 威廉 布莱尔 , 团结的 各州 参议员 从 新的 汉普郡 .

作者：亨利·威廉·布莱尔，美国新罕布什尔州参议员。

['bɔːstən; 'bɑːstən] , ['wɪljəm] [iː] . ['smaɪð] ['kʌmpəni] .
Boston **,** **William** **E** **.** **Smythe** **Company** **.**
波士顿 , 威廉 E . 史密斯 公司 .

波士顿，威廉·E·史密斯公司。

8vo . , [piː'piː] . xxiv583 . - .
8vo **.** **,** **pp** **.** **xxiv583** **.** **1888** **.**
8vo . , pp . xxiv583 . - .

8开本，第xxiv583页。1888年。

['evri] ['voʊtər][ʃʊd; ʃəd] [riːd] [ðɪs] [bʊk] .
Every **voter** **should** **read** **this** **book** **.**
每一个 选民 应该 读 这 书 .

每个选民都应该读读这本书。

[ðə; ði] ['ɔːθər] , [huː] , [baɪ]['riːz(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['meni] [ˌfɪlən'θrɑːpɪk] ['efərts] [ænd; ənd] [haɪ] [pə'lɪtɪk(ə)l]
The **author** **,** **who** **,** **by** **reason** **of** **his** **many** **philanthropic** **efforts** **and** **high** **political**
这 作者 , WHO , 经过 原因 的 他的 许多 慈善 努力 和 高的 政治的
[pə'zɪʃ(ə)n] ,
position **,**
位置 ,

作者因其众多的慈善义举和崇高的政治地位，

[kə'mændz] [ðə; ði] ['kɑːnfɪdəns] [ʌv; əv][ɔːl] ,
commands **the** **confidence** **of** **all** **,**
命令 这 信心 的 全部 ,

赢得了所有人的信任，

['prez(ə)nts][fɔːr; fər][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ə; eɪ] [ˌkɑːmprɪ'hensɪv] ['steɪtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['neɪtʃər] [ænd; ənd][ðə; ði]
presents **for** **consideration** **a** **comprehensive** **statement** **of** **the** **nature** **and** **the**
礼物 为了 考虑 一个 综合的 陈述 的 这 自然 和 这
['fɪzɪk(ə)l] [ænd; ənd]['mɔːrəl] [ɪ'fekts] [ʌv; əv][ˌælkə'hɑːlɪk] [drɪŋks] ,
physical **and** **moral** **effects** **of** **alcoholic** **drinks** **,**
身体的 和 道德 效果 的 酗酒者 饮料 ,

本文全面阐述了酒精饮料的性质及其对身体和道德的影响，供读者参考。

[dɪ'skʌs] [prə'poʊzd] ['remədiz] [fɔːr; fər][ðə; ði]['iːv(ə)l][ˌaɪ 'tiː] [in'teilz] , [dwelz] [ɑːn][ˌproʊɪ'bɪʃ(ə)n] ,

discusses	proposed	remedies	for	the	evil	it	entails	,	dwells	on	prohibition	,
讨论	建议的	补救措施	为了	这	邪恶的	它	包含	,	居住地	在	禁令	,

探讨了针对其带来的弊端提出的补救措施，重点讨论了禁令，

[ænd; ənd] ['gɪvz] [æn; ən][hɪ'stɔːrɪk(ə)l] [sketʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['efərts] [meɪd] [ɪn] ['tempərəns] [rɪ'fɔːrm] .

and	gives	an	historical	sketch	of	the	efforts	made	in	temperance	reform	.
和	给予	一个	历史	草图	的	这	努力	制成	在	节制	改革	.

并对禁酒改革的努力进行了历史概述。

[ðoʊz] [huː] [wɪʃ] [tuː; tə][ˌʌndər'stænd] [ðɪs] ['ræpɪdli] ['groʊɪŋ] ['kwestʃən] [wʊd] [faɪnd] [wʌt] [ðeɪ]

Those	who	wish	to	understand	this	rapidly	growing	question	would	find	what	they
那些	WHO	希望	到	理解	这	快速	生长	问题	会	寻找	什么	他们

[dɪ'zaɪər][ɪn] [ðɪs] [bʊk] .

desire	in	this	book	.
欲望	在	这	书	.

那些想要了解这个迅速发展的问题的人，会在这本书中找到他们想要的信息。

[ðə; ði]['ɑːrgjumənt][ɪz][səb'stænʃiːˌeɪtid][baɪ][fækts] , [ænd; ənd] ['meni] ['væljuəb(ə)l][teiblz][ɑːr; ər]['gɪv(ə)n] .

The	argument	is	substantiated	by	facts	,	and	many	valuable	tables	are	given	.
这	争论	是	已证实	经过	事实	,	和	许多	有价值的	表格	是	给定	.

论点有事实依据，并提供了许多有价值的表格。

[mæps] , ['kʌlərd] [pleɪts] ['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'fekts] [ʌv; əv]['ælkəhɔːl][ɑːn][ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] ['ɔrgənz] ,

Maps	,	colored	plates	showing	the	effects	of	alcohol	on	the	physical	organs	,
地图	,	有色	盘子	显示	这	效果	的	酒精	在	这	身体的	器官	,

地图、彩色图版，展示了酒精对人体器官的影响，

[ænd; ənd] ['fɪfti] - [eɪt] [fʊl] [peɪdʒ] ['pɔːtrɪts] [ʌv; əv]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ]['wɜːrkərz][ɪn][ðə; ði] - [kɔːz] ,

and	fifty	-	eight	full	page	portraits	of	leading	workers	in	the	temperence	cause	,
和	五十	-	八	满的	页	肖像	的	领导	工人	在	这	-	原因	,

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [klɪr] ,

together	with	a	clear	,
一起	和	一个	清除	,

以及五十八幅禁酒运动领军人物的全页肖像，还有清晰的.....

['fɔːrsəbl] [staɪl] , [gʊd] [taɪp] [ænd; ənd] [ə'træktɪv] ['baɪndɪŋ] , [ˌeɪ diː 'diː] [mʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]

forcible	style	,	good	type	and	attractive	binding	,	add	much	to	the	general
强制的	风格	,	好的	类型	和	吸引人的	结合	,	添加	很多	到	这	一般的

[dɪ'zaɪərəblnɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrk] .

desirableness	of	the	work	.
吸引力	的	这	工作	.

简洁有力的风格、精美的字体和吸引人的装帧，大大提升了作品的整体吸引力。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] [ə; eɪ] ['pɔːrtrət] [ʌv; əv][prɑːf] . [dʒeɪ] . [siː] . [praɪs] , [ʌv; əv]['zaɪən]['wezli; 'wes-] ['kɑːlɪdʒ] ,

It	contains	a	portrait	of	Prof	.	J	.	C	.	Price	,	of	Zion	Wesley	College	,
它	包含	一个	肖像	的	教授	.	J	.	C	.	价格	,	的	锡安	韦斯利	大学	,

['sɔːlzbəri] , [en] . [siː] . ,

Salisbury	,	N	.	C	.	,
索尔兹伯里	,	N	.	C	.	,

其中包含北卡罗来纳州索尔兹伯里锡安卫斯理学院的JC Price教授的肖像。

[ænd; ənd]['menʃ(ə)n][ɪz] [meɪd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][æz; əz] " [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['fɔːrmoʊst] ['tempərəns] ['ɔːrətəz]

and	mention	is	made	of	him	as	"	one	of	the	foremost	temperance	orators
和	提到	是	制成	的	他	作为	"	一	的	这	首先	节制	演说家

[naʊ] ['lɪvɪŋ] .

now	living	.
现在	活的	.

文中还提到他是"当今最杰出的禁酒演说家之一"。

" [æn; ən] [ɪ'læbərət] ['ɪndeks][ænd; ənd][æn; ən] [ə'pendɪks] [kən'teɪnɪŋ] ['dʒʌstɪs] ['hɑ:rlənz] [ə'pɪnjən] [ɑ:n]
" **An** **elaborate** **index** **and** **an** **appendix** **containing** **Justice** **Harlan's** **opinion** **on**
" 一个 精心制作的 指数 和 一个 附录 包含 正义 哈兰的 观点 在
[ðə; ði]['kænzəs]['keɪsɪz][kləuziz][ðə; ði]['vɑ:ljəm] .
the **Kansas** **cases** **closes** **the** **volume** **.**
这 堪萨斯州 案例 关闭 这 体积 .

“本书最后附有详尽的索引和附录，其中包含哈兰大法官对堪萨斯州案件的意见。

['lesnz; 'lesənz][ɪn] ['ɪŋglɪʃ] ['græmər] .
Lessons **in** **English** **Grammar** **.**
课程 在 英语 语法 .

英语语法课程。

[baɪ] ['ælfred] [eɪtʃ] . [welʃ] ([oʊ'haɪoʊ] [steɪt] [ˌju:nɪ'vɜ:rsəti]) , ['ɔ:θər] [ʌv; əv] " [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv]
By **Alfred** **H** **.** **Welsh** **(** **Ohio** **State** **University** **)** **,** **Author** **of** **"** **Development** **of**
经过 阿尔弗雷德 H . 威尔士语 (俄亥俄州 状态 大学) , 作者 的 " 发展 的
['ɪŋglɪʃ] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ænd; ənd] ['læŋgwɪdʒ] ,
English **Literature** **and** **Language** **,**
英语 文学 和 语言 ,

作者：阿尔弗雷德·H·韦尔什（俄亥俄州立大学），《英国文学和语言的发展》一书的作者

" & [si:] . [pi:'pi:] .
" **&** **c** **.** **pp** **.**
" & c . pp .

“&c.页

[ˌvi:ˌaɪ'aɪ] , - .
vii **,** **237** **.**
七 , - .

vii，237。

[ʃɪ'kɑ:goʊ] : [dʒɑ:n][si:] . ['bʌkˌbi:] [ænd; ənd] ['kʌmpəni] . - .
Chicago **:** **John** **C** **.** **Buckbee** **and** **Company** **.** **1888** **.**
芝加哥 : 约翰 C . 巴克比 和 公司 . - .

芝加哥：约翰·C·巴克比公司，1888年。

[ðɪs] [wɜ:rk] [bɪ'gɪnz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['tri:tɪs] [ɑ:n][ðə; ði]['ɔ:rɪdʒɪn] , [groʊθ] [ænd; ənd] [rɪ'leɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði]
This **work** **begins** **with** **a** **treatise** **on** **the** **origin** **,** **growth** **and** **relations** **of** **the**
这 工作 开始 和 一个 论文 在 这 起源 , 生长 和 关系 的 这
['ɪŋglɪʃ] ['læŋgwɪdʒ] ,
English **language** **,**
英语 语言 ,

这部著作以论述英语的起源、发展和相互关系开篇，

[wɪtʃ] [maɪt] [wel] [fɔ:rm][ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌktəri] ['tʃæptər] [tu:; tə] ['eni] [bri:f] [wɜ:rk][ɑ:n] ['ɪŋglɪʃ]
which **might** **well** **form** **the** **introductory** **chapter** **to** **any** **brief** **work** **on** **English**
哪个 可能 出色地 形式 这 引言 章 到 任何 简短的 工作 在 英语
['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] .
literature **.**
文学 .

这完全可以作为任何英国文学简明著作的引言章节。

[ɪn][ə; eɪ] [fju:] [wɜ:rdz][ðə; ði]['stɔ:ri] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]['læŋgwɪdʒ] [ɪz][toʊld][frʌm; frəm][ðə; ði] 5th ['sentʃəri]
In **a** **few** **words** **the** **story** **of** **our** **language** **is** **told** **from** **the** **5th** **century**
在 一个 很少 字 这 故事 的 我们的 语言 是 讲述 从 这 5th 世纪
[wen] [ðə; ði] ['æŋglz] ,
when **the** **Angles** **,**
什么时候 这 角度 ,

简而言之，我们语言的故事始于公元5世纪盎格鲁人时期。

['sæksnz][ænd; ənd][dʒu:ts]['lændɪd][ɪn] ['ɪŋglənd] [tu:; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm] .

Saxons	**and**	**Jutes**	**landed**	**in**	**England**	**to**	**the**	**present**	**time**	**.**
撒克逊人	和	黄麻	登陆	在	英格兰	到	这	展示	时间	.

撒克逊人和朱特人从古至今一直在英格兰登陆。

[ðə; ði][fækt] [meɪ] ['ɔ:lsoʊ][bi:; bi]['noʊtɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['ɔ:θər] [ɪn][hɪz; ɪz] ['tri:tmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ælfəbet] ,

The	**fact**	**may**	**also**	**be**	**noted**	**that**	**the**	**author**	**in**	**his**	**treatment**	**of**	**the**	**alphabet**	**,**
这	事实	可能	还	是	著名的	那	这	作者	在	他的	治疗	的	这	字母	,

还需指出的是，作者在处理字母表时，

[ʌv; əv] [naʊnz] , [ænd; ənd][ʌv; əv]['proʊnaʊnz] , [hæz; həz] [dɪ'pɑ:rtɪd] ['slaɪtli] [frʌm; frəm][ðə; ði] " [oʊld]['ɔ:rdər]

of	**nouns**	**,**	**and**	**of**	**pronouns**	**,**	**has**	**departed**	**slightly**	**from**	**the**	**"**	**old**	**order**
的	名词	,	和	的	代词	,	有	已离开	轻微地	从	这	"	老的	命令

[ʌv; əv] [θɪŋz] ,

of	**things**	**,**
的	事物	,

名词和代词的使用方式已经略微偏离了“旧秩序”。

" [ænd; ənd] [ə'vɔɪdɪd] [sʌm; səm] ['erərz] [meɪd] [baɪ] ['ʌðər] [grə'meriən] .

"	**and**	**avoided**	**some**	**errors**	**made**	**by**	**other**	**grammarians**	**.**
"	和	避免	一些	错误	制成	经过	其他	语法学家	.

并避免了其他语法学家犯的一些错误。

[ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk] [ə'baundz][ɪn] ['meni] ['erərz] [ænd; ənd] [kən'teɪnz] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['wɜ:rði]

The	**remainder**	**of**	**the**	**book**	**abounds**	**in**	**many**	**errors**	**and**	**contains**	**very**	**little**	**worthy**
这	余	的	这	书	很多	在	许多	错误	和	包含	非常	小的	值得

[ʌv; əv] [ˌkɑ:men'deɪʃn] .

of	**commendation**	**.**
的	表彰	.

本书其余部分错误百出，几乎没有什么值得称道之处。

[ðə; ði][pɑ:rts][ʌv; əv] [spi:tʃ] [ɑ:r; ər] [dɪ'faɪnd] [ɪn'dʌktɪvli] , [ænd; ənd] [ðɪs] " [ɪn'dʌkʃ(ə)n] ,

The	**Parts**	**of**	**Speech**	**are**	**defined**	**inductively**	**,**	**and**	**this**	**"**	**Induction**	**,**
这	部分	的	演讲	是	定义	归纳法	,	和	这	"	就职	,

词类是通过归纳法定义的，而这种“归纳”

" [wɪtʃ] ['dʒen(ə)rəli]['ɑ:kjupaɪz]['peɪdʒɪz][ʌv; əv] [prɪ'pærətɔ:ri] [ˌekspla'neɪʃ(ə)n] ,

"	**which**	**generally**	**occupies**	**pages**	**of**	**preparatory**	**explanation**	**,**
"	哪个	一般来说	占据	页面	的	预备	解释	,

“这通常需要好几页的铺垫性解释，

[li:vz] [ðə; ði]['pju:p(ə)l][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [bɪ'wɪldərmənt] [ðæt] [hi:; hi] [dʌz] [nɑ:t] ['rekəgnaɪz]

leaves	**the**	**pupil**	**in**	**such**	**a**	**state**	**of**	**bewilderment**	**that**	**he**	**does**	**not**	**recognize**
树叶	这	瞳孔	在	这样的	一个	状态	的	困惑	那	他	做	不是	认出

[ðə; ði][ˌprɑ:pə'zɪʃ(ə)n] [wen] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ri:tʃt] .

the	**proposition**	**when**	**it**	**is**	**reached**	**.**
这	主张	什么时候	它	是	达到	.

这让学生感到非常困惑，以至于当问题最终摆在眼前时，他根本无法理解。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [rɪg'retɪd] [ðæt] [ðə; ði][vɜ:rb][ʃʊd; ʃəd]['evər][hæv; həv] [rɪ'si:vd] [sʌtʃ] ['tri:tmənt]

It	**is**	**to**	**be**	**regretted**	**that**	**the**	**verb**	**should**	**ever**	**have**	**received**	**such**	**treatment**
它	是	到	是	后悔	那	这	动词	应该	曾经	有	已收到	这样的	治疗

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [hɪr] .

as	**it**	**has**	**here**	**.**
作为	它	有	这里	.

令人遗憾的是，这个动词竟然受到了如此对待。

[ðə; ði][ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [mudz] [ɪz]['ɔ:lmoʊst] ['ʃɑ:kɪŋ] .

The	**disposition**	**of**	**the**	**Moods**	**is**	**almost**	**shocking**	**.**
这	处置	的	这	情绪	是	几乎	令人震惊	.

情绪的倾向几乎令人震惊。

[ðə; ði] [mʌtʃ] - ['mu:tid] " [pə'tenʃ(ə)l] " [mu:d] [wɪð; wɪθ][ɪts] - [meɪ] , - - [kæn; kən] , - - [mʌst; məst] , - -

The	much	-	mooted	"	Potential	"	Mood	with	its	'	may	,	'	'	can	,	'	'	must	,	'	'
这	很多	-	讨论	"	潜在的	"	情绪	和	它是	-	可能	,	-	-	能	,	-	-	必须	,	-	-

[maɪt] ,

might	,
可能	,

备受关注的"潜在"语气及其"可能"、"可以"、"必须"、"或许"等词语，

- - [kʊd; kəd] , - - [wʊd] , - [ɔ:r] - [ʃʊd; ʃəd] , - [ɪz]['gɪv(ə)n]['speʃ(ə)l] [stres] ,

'	'	could	,	'	'	would	,	'	or	'	should	,	'	is	given	special	stress	,
-	-	可以	,	-	-	会	,	-	或者	-	应该	,	-	是	给定	特别的	压力	,

"could"、"would"或"should"要特别强调。

[waɪl] [ðə; ði] [səb'dʒʌŋktɪv] [ɪz] ['ʌtərli] [rɪ'dʒektɪd][ɑ:n][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [graʊndz] :

while	the	Subjunctive	is	utterly	rejected	on	the	following	grounds	:
尽管	这	虚拟语气	是	完全地	拒绝	在	这	下列的	理由	:

虚拟语气则完全被否定，理由如下：

([wʌn]) " [ðer; ðər][ɪz][noʊ][pɪ'kju:liər][fɔ:rm][fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] ; ([ˌtu:'tu:]) [ðer; ðər][ɪz][noʊ][pɪ'kju:liər] ['mi:nɪŋ]

(	1	)	"	There	is	no	peculiar	form	for	it	;	(	2	)	there	is	no	peculiar	meaning
(	1	)	"	那里	是	不	奇特	形式	为了	它	;	(	2	)	那里	是	不	奇特	意义

[fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] ,

for	it	,
为了	它	,

（1）它没有特殊的形式；（2）它没有特殊的含义，

[ˌaɪ 'ti:] ['bi:ɪŋ] [ɪn'dɪkətɪv] [ɔ:r] [pə'tenʃ(ə)l] [ɪn] ['mi:nɪŋ] [ə'kɔ:rdɪŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][hæz; həz][ðə; ði] [ɪn'dɪkətɪv]

it	being	indicative	or	potential	in	meaning	according	as	it	has	the	indicative
它	存在	指示性的	或者	潜在的	在	意义	根据	作为	它	有	这	指示性的

[ɔ:r] [pə'tenʃ(ə)l] [fɔ:rm] .

or	potential	form	.
或者	潜在的	形式	.

它的含义是指示性的还是潜在性的，取决于它的形式是指示性的还是潜在性的。

" [ðə; ði][fɜ:rst][əb'dʒekʃ(ə)n][ɪz] ['frɪvələs] [frʌm; frəm][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ɪn]['mɑ:dərn] ['ɪŋglɪʃ] ['ʌðər] [pɑ:rts]

"	The	first	objection	is	frivolous	from	the	fact	that	in	modern	English	other	parts
"	这	第一的	异议	是	轻浮	从	这	事实	那	在	现代的	英语	其他	部分

[ʌv; əv] [spi:tʃ] [ɑ:r; ər]['oʊpən][tu:; tə][ðə; ði] [seɪm] ['krɪtɪsɪzəm] .

of	speech	are	open	to	the	same	criticism	.
的	演讲	是	打开	到	这	相同的	批评	.

"第一个反对意见是无理取闹的，因为在现代英语中，其他词类也同样会受到批评。

[ðə; ði] ['ɔ:θər] [hɪm'self] [telz] [ˌju: 'es][ðə; ði][wɜ:rd] - [ðæt] - [meɪ] [bi:; bi] ['i:ðər] [ə; eɪ] ['relətɪv] [ɔ:r][ə; eɪ]

The	author	himself	tells	us	the	word	'	that	'	may	be	either	a	relative	or	a
这	作者	他自己	讲述	我们	这	单词	-	那	-	可能	是	任何一个	一个	相对的	或者	一个

[dɪ'mɑ:nstrətɪv] ['proʊnaʊn] ;

demonstrative	pronoun	;
示范性的	代词	;

作者本人告诉我们，"that"这个词既可以是关系代词，也可以是指示代词；

[jet] [ɪz][nɑ:t][ðə; ði][fɔ:rm][ðə; ði] [seɪm] ?

yet	is	not	the	form	the	same	?
然而	是	不是	这	形式	这	相同的	?

但它们的形式难道不是相同的吗？

[ðə; ði]['sekənd][əb'dʒekʃ(ə)n][ɪz]['laɪkwaɪz] ['graʊndləs] .

The	second	objection	is	likewise	groundless	.
这	第二	异议	是	同样地	无根据的	.

第二个反对意见同样毫无根据。

[[siː] ['ɑːrtɪk(ə)l] " [səb'dʒʌŋktɪv] [muːd] , " [piː] . - , ['ɑːrkaɪv] .]
[See article " Subjunctive Mood , " p . 104 , Archive .]
[看 文章 " 虚拟语气 情绪 , " p . - , 档案 .]

[参见文章"虚拟语气"，第104页，存档。]

[ðə; ði][əb'sɜːrdəti][ʌv; əv][ə; eɪ][pə'tenʃ(ə)l] [muːd] [ɪz] [wel] [ʃoʊn] [baɪ][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [frʌm; frəm]['meɪs(ə)n]
The absurdity of a Potential Mood is well shown by the following from Mason
这 荒谬 的 一个 潜在的 情绪 是 出色地 所示 经过 这 下列的 从 石匠
:
:
:

梅森的以下论述很好地说明了潜在情绪的荒谬之处：

" [ðə; ði][soʊ] - [kɔːld] [pə'tenʃ(ə)l] [muːd] [ɪz][ðə; ði]['prɑːdʌkt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['blʌndərz] [ænd; ənd]
" The so - called Potential Mood is the product of a series of blunders and
" 这 所以 - 称为 潜在的 情绪 是 这 产品 的 一个 系列 的 失误 和
[mɪskən'sepʃnz] ,
misconceptions ,
误解 ,

所谓"潜在情绪"是一系列错误和误解的产物。

[ænd; ənd][hæz; həz] [bɪn] [dɪ'skɑːrdɪd][baɪ][ɔːl][ðə; ði][best] [ə'θɔːrətiz] .
and has been discarded by all the best authorities .
和 有 到过 丢弃 经过 全部 这 最好的 当局 .

已被所有权威机构摒弃。

- [aɪ][kæn; kən] [raɪt] - [ɔːr] - [aɪ][mʌst; məst] [raɪt] - [ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [muːd] [æt; ət][ɔːl][ɪn][ðə; ði] [sens] [ɪn]
' I can write ' or ' I must write ' is not a mood at all in the sense in
- 我 能 写 - 或者 - 我 必须 写 - 是 不是 一个 情绪 在 全部 在 这 感觉 在
[wɪtʃ] - [aɪ] [raɪt] ,
which ' I write ,
哪个 - 我 写 ,

"我可以写作"或"我必须写作"根本不是一种语气，不像"我写作"那样。

- - [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [raɪt] , - [ɔːr] - [raɪt] [[ðaʊ]] , - [ɪz][ə; eɪ] [muːd] .
' ' I should write , ' or ' Write [thou] , ' is a mood .
- - 我 应该 写 , - 或者 - 写 [你] , - 是 一个 情绪 .

'"我应该写'或'写[你]'是一种语气。

[ɪf] [juː; jʊ] [teɪk] [ə; eɪ]['sʌbdʒekt] ([seɪ] - [dʒɑːn] -) , [ænd; ənd][ə; eɪ][vɜːrb] ([seɪ] - [raɪt] -) , [wen] [ðə; ði]
If you take a subject (say ' John ') , and a verb (say ' write ') , when the
如果 你 拿 一个 主题 (说 - 约翰 -) , 和 一个 动词 (说 - 写 -) , 什么时候 这
[ɪn'dɪkətɪv] ,
Indicative ,
指示性的 ,

如果你取一个主语（比如"约翰"）和一个动词（比如"写"），当使用陈述式时，

[səb'dʒʌŋktɪv] , [ɔːr] [ɪm'perətɪv] [muːd] [ɪz] [juːst] , [ðə; ði][ækt][ʌv; əv] ['raɪtɪŋ] ['predikeitid] [ʌv; əv][dʒɑːn][ɪn]
Subjunctive , or Imperative Mood is used , the act of writing predicated of John in
虚拟语气 , 或者 至关重要的 情绪 是 用过的 , 这 行为 的 写作 预设的 的 约翰 在
[sʌm; səm] ['mænər] ,
some manner ,
一些 方式 ,

这里使用了虚拟语气或祈使语气，写作这一行为以某种方式归因于约翰。

[ə'fɜːrmətɪvli] [ɔːr] ['negətɪvli] , [æz; əz] ['mætər] [ʌv; əv][fækt] , [æz; əz] ['mætər] [ʌv; əv] [kən'sepʃ(ə)n] , [ɔːr]
affirmatively or negatively , as matter of fact , as matter of conception , or
肯定地 或者 负面 , 作为 事情 的 事实 , 作为 事情 的 概念 , 或者
[æz; əz] ['mætər] [ʌv; əv][voʊ'lɪʃ(ə)n] .
as matter of volition .
作为 事情 的 意志 .

肯定或否定，作为事实、概念或意志的问题。

[bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi] [seɪ] - [dʒɑːn][kæn; kən] [raɪt] , - [ɔːr] - [dʒɑːn][mʌst; məst] [raɪt] ,

But	if	we	say	'	John	can	write	,	'	or	'	John	must	write	,
但	如果	我们	说	-	约翰	能	写	,	-	或者	-	约翰	必须	写	,

但如果我们说"约翰会写作"，或者"约翰必须写作"，

- [wiː; wi] ['predɪkət] [ʌv; əv][dʒɑːn][nɑːt] ['raɪtɪŋ] , [bʌt; bət][ðə; ði][ə'bɪlətiː][tuː; tə] [raɪt] , [ɔːr][ðə; ði]

'	we	predicate	of	John	not	writing	,	but	the	ability	to	write	,	or	the
-	我们	谓词	的	约翰	不是	写作	,	但	这	能力	到	写	,	或者	这

[ˌɑːblɪ'geɪʃn] [tuː; tə] [raɪt] ,

obligation	to	write	,
义务	到	写	,

我们所说的约翰并非指他写作本身，而是指他拥有写作的能力或写作的义务。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ]['toʊtəli] ['dɪfrənt] [ə'fer] .
which is a totally different affair .
哪个 是 一个 完全 不同的 事务 .

那完全是另一回事。

['noʊbɑ:di] [θɪŋks] [ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [neɪm] - [pə'tenʃ(ə)l] [mu:d] - [tu:; tə] [sʌtʃ] [ˌkɑ:mbə'neɪʃənz][æz; əz] -
Nobody thinks of giving the name ' Potential Mood ' to such combinations as '
无人 思考 的 给予 这 姓名 - 潜在的 情绪 - 到 这样的 组合 作为 -
- ['pɑ:səm] ,
- possum ,
- 负鼠 ,

没有人会想到把"潜在情绪"这个名字赋予像"Scribere possum"这样的组合。

- - [ɪtʃ] [kæn] ['ʃraɪbən] , - [ɔ:r] - ['dʒi:][pju:i] - . -
' ' Ich kann schreiben , ' or ' Je puis écrire . '
- - 我 坎恩 施赖本 , - 或者 - 杰 然后 - . -

'"Ich kann schreiben"或"Je puis écrire"。

[ɪts] [rɪ'tenʃ(ə)n] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] ['græmər] [ɪz] [ə'nɑ:mələs] [ænd; ənd][əb'sɜ:rd] .
Its retention in English grammar is anomalous and absurd .
它是 保留 在 英语 语法 是 异常的 和 荒诞 .

它在英语语法中的保留是反常且荒谬的。

" [ðə; ði] [waɪ] [ʌv; əv]['meθədɪzəm] .
" The Why of Methodism .
" 这 为什么 的 卫理公会 .

卫理公会的缘由。

[baɪ]['dænjəl] ['dɔ:tʃəstə(r)] , [di:] . [di:] . , [nu:] [jɔ:k] .
By Daniel Dorchester , D . D . , New York .
经过 丹尼尔 多切斯特 , D . D . , 新的 约克 .

作者：丹尼尔·多切斯特，神学博士，纽约。

['fɪlɪps] [ænd; ənd] [hʌnt] , [pi:'pi:] . , - , 16m . - .
Phillips and Hunt , pp . , 182 , 16m . 1887 .
菲利普斯 和 打猎 , pp . , - , 16m . - .

Phillips 和 Hunt，第 182 页，16m。1887 年。

[ðɪs] [wɜ:rk][ɪz][ðə; ði][ɪk'spænʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ][laɪn][ʌv; əv] [θɔ:t] [set] [fɔ:rθ] [baɪ]['draɪv, 'dɑ:ktɚ] .
This work is the expansion of a line of thought set forth by Dr .
这 工作 是 这 扩张 的 一个 线 的 想法 放 前进 经过 博士 .
['dɔ:tʃəstə(r)] [ɪn][ə; eɪ]['sɜ:rmən] [pri:tʃt] [æt; ət] - ,
Dorchester in a sermon preached at Chlemsford ,
多切斯特 在 一个 讲道 布道 在 - ,

这部作品是对多切斯特博士在克莱姆斯福德布道中提出的思想路线的扩展，

[mæs] . , [ɪn] [rɪ'spɑ:ns] [tu:; tə][ðə; ði][ˌju:nɪ'teriən]['mɪnɪstər][æt; ət] [ðæt] [pleɪs] ,
Mass . , in response to the Unitarian minister at that place ,
大量的 . , 在 回复 到 这 一神论派 部长 在 那 地方 ,

马萨诸塞州，作为对当地一位一神论牧师的回应，

[hu:] ['tʃælɪndʒd] [ðə; ði] ['dɒktrɪnz] [ʌv; əv][ɔ:l] ['ʌðər] [dɪˌnɑ:mɪ'neɪʃ(ə)n] .
who challenged the doctrines of all other denominations .
WHO 挑战 这 教义 的 全部 其他 面额 .

他挑战了其他所有教派的教义。

[ðə; ði] ['ɔ:θər] [dɪ'skʌs] [ðə; ði]['ɔ:rɪdʒɪn] , ['kærəktər] , ['ɪnfluəns] [ænd; ənd]['pɑ:ləti][ʌv; əv][ðə; ði]

The	author	discusses	the	origin	,	character	,	influence	and	polity	of	the
这	作者	讨论	这	起源	,	特点	,	影响	和	政体	的	这

['meθədɪst] [tʃɜ:rtʃ] ,

Methodist	Church	,
卫理公会	教会	,

作者探讨了卫理公会的起源、特点、影响和政体。

[ðen] [ædz] [sʌm; səm]['præktɪk(ə)l]['lesnz; 'lesənz] [drɔ:n] [frʌm; frəm] [wʌt] [ˌpri'si:dz] ,

then	adds	some	practical	lessons	drawn	from	what	precedes	,
然后	添加	一些	实际的	课程	绘制	从	什么	之前	,

然后补充一些从前面内容中总结出的实用经验教训，

[ænd; ənd] ['gɪvz] [ə; eɪ] ['teɪbl] ['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði][nu:'merɪk(ə)l] ['stændɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ʌp][tu:; tə]

and	gives	a	table	showing	the	numerical	standing	of	the	church	up	to
和	给予	一个	桌子	显示	这	数值	常设	的	这	教会	向上	到

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði][læst][hæf] ['dekeɪd] .

within	the	last	half	decade	.
之内	这	最后的	一半	十年	.

并提供了一张表格，显示了教会近五年来的数量排名。

[tu:; tə][ðə; ði] [hoʊl] [ɪz] ['ædɪd] [æn; ən]['æmp(ə)l]['ɪndeks] , [ðʌs] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [bʊk] ['ju:sf(ə)l][fɔ:r; fər]

To	the	whole	is	added	an	ample	index	,	thus	making	the	book	useful	for
到	这	所有的	是	额外	一个	充足	指数	,	因此	制作	这	书	有用	为了

['refrəns] .

reference	.
参考	.

本书还附有详尽的索引，使其成为一本有用的参考书。

[tu:; tə] [ðoʊz] [hu:] [dɪ'zaɪər][tu:; tə] [ə'raɪv] [æt; ət][ə; eɪ][kən'saɪs]['kɑ:nsept][ʌv; əv]['meθədɪzəm] ,

To	those	who	desire	to	arrive	at	a	concise	concept	of	Methodism	,
到	那些	WHO	欲望	到	到达	在	一个	简洁的	概念	的	卫理公会	,

对于那些渴望对卫理公会有一个简洁概念的人来说，

[wi:; wi][kæn; kən] ['kɑ:nfɪdəntli] [seɪ] [ri:d] [ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd] [ki:p] [ˌaɪ 'ti:][fɔ:r; fər] ['refrəns] .

we	can	confidently	say	read	it	and	keep	it	for	reference	.
我们	能	自信地	说	读	它	和	保持	它	为了	参考	.

我们可以自信地说，请阅读并妥善保存以备参考。

[ðə; ði]['prɪntər][hæz; həz]['ɔ:lsoʊ] [dʌn] [hɪz; ɪz]['du:ti][ænd; ənd][ðə; ði]['vɑ:ljəm]['prez(ə)nts][ə; eɪ]['veri]

The	printer	has	also	done	his	duty	and	the	volume	presents	a	very
这	打印机	有	还	完毕	他的	责任	和	这	体积	礼物	一个	非常

[ə'træktɪv] [ə'pɪrəns] .

attractive	appearance	.
吸引人的	外貌	.

印刷厂也尽职尽责，这本印刷品外观非常吸引人。

[ri:d] [ðə; ði] ['ɪntrəstɪŋ] ['ɑ:rtɪk(ə)l][ɑ:n][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv]['dɑ:rwɪn] , [ɪn][ðə; ði]['eɪprəl]['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði]

Read	the	interesting	article	on	the	life	of	Darwin	,	in	the	April	number	of	the
读	这	有趣的	文章	在	这	生活	的	达尔文	,	在	这	四月	数字	的	这

[ət'læntɪk] ['mʌnθli] .

Atlantic	Monthly	.
大西洋	月度	.

请阅读刊登在《大西洋月刊》四月刊上的关于达尔文生平的精彩文章。

['iks'tʃeindʒs] .

Exchanges	.
交易所	.

交易所。

[ə; eɪ] . [em] . [ʃɑːrp] , [he'spɪriən] , }

A	.	M	.	SHARP	,	Hesperian	,	}
一个	.	M	.	锋利的	,	赫斯珀里亚	,	}

AM SHARP，赫斯珀里安，}

[dʒiː] . [en] . ['reɪpɝ] , [kə'lʌmbiən] , } ['editəz] .

G	.	N	.	RAPER	,	Columbian	,	}	Editors	.
G	.	N	.	强奸犯	,	哥伦比亚	,	}	编辑	.

GN RAPER，哥伦比亚，} 编辑。

[sɪm'plɪsəti] , [sez] [poʊp] , [ɪz][ðə; ði] [miːn] [bɪ'twiːn] [ˌɑːsten'teɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [rʌ'stɪsəti] .

Simplicity	,	says	Pope	,	is	the	mean	between	ostentation	and	rusticity	.
简单	,	说道	教皇	,	是	这	意思是	之间	炫耀	和	乡村	.

波普说，简约是介于炫耀和质朴之间的中间状态。

[ðə; ði][mæn] [huː] [dʌz] [nɑːt] [teɪk] [ðɪs] [miːn] [æz; əz][hɪz; ɪz][goʊl][ɪn][laɪf] [wɪl] ['nevər] [fʊl'fɪl][ðə; ði]['duːti]

The	man	who	does	not	take	this	mean	as	his	goal	in	life	will	never	fulfil	the	duty
这	男人	WHO	做	不是	拿	这	意思是	作为	他的	目标	在	生活	将要	绝不	实现	这	责任

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪ'zaɪnd] .

for	which	he	was	designed	.
为了	哪个	他	曾是	设计	.

不将此作为人生目标的人，永远无法履行他被赋予的使命。

[ə; eɪ] ['neɪʃənz] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [dɪ'pendz] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['kʌltʃər] [ænd; ənd] [gʊd] ['mænərz] [ʌv; əv][ðə; ði]

A	nation's	civilization	depends	upon	the	culture	and	good	manners	of	the
一个	国家的	文明	取决于	之上	这	文化	和	好的	礼仪	的	这

['sɪtəznz] [huː] [meɪk] [ʌp] [ðæt] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] .

citizens	who	make	up	that	civilization	.
公民	WHO	制作	向上	那	文明	.

一个国家的文明程度取决于构成该文明的公民的文化和良好礼仪。

[ðə; ði] [saʊθ] [kæn; kən] [boʊst] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [gʊd] ['mænərz] ['sprɪŋɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kə'mɪŋgld]

The	South	can	boast	of	her	good	manners	springing	from	the	commingled
这	南	能	夸	的	她	好的	礼仪	弹簧	从	这	混合

[blʌd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌkævə'lɪr] [ænd; ənd] ['hjuːgənɑːt] ,

blood	of	the	Cavalier	and	Huguenot	,
血	的	这	骑士	和	胡格诺派	,

南方可以自豪地宣称，其良好的礼仪源于保皇党和胡格诺派血统的融合。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði][wɔːr] .

before	the	War	.
前	这	战争	.

战前。

[naʊ] , [sɪns] [ðə; ði] ['gretɪst] ['ɑːbstək(ə)l][wʌz; wəz] [fər'evər] [ə'blitəreitid] [wen] [ðə; ði]['rekwɪəm][ʌv; əv]

Now	,	since	the	greatest	obstacle	was	forever	obliterated	when	the	requiem	of
现在	,	自从	这	最	障碍	曾是	永远	彻底摧毁	什么时候	这	安魂曲	的

['sleɪvəri] [wʌz; wəz] ['saʊndɪd] [æt; ət][ˌæpə'mætəks] ,

slavery	was	sounded	at	Appomatox	,
奴隶制	曾是	听起来	在	阿波马托克斯	,

如今，随着阿波马托克斯战役中奴隶制挽歌的响起，最大的障碍也永远消失了。

[wʌt] [ɪz][tuː; tə]['hɪndər] ['piːp(ə)l][frʌm; frəm] [əb'teɪnɪŋ] [ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [taɪp] [ʌv; əv] [ðɪs]

what	is	to	hinder	people	from	obtaining	the	highest	type	of	this
什么	是	到	阻碍	人们	从	获得	这	最高	类型	的	这

[dɪ'veləpmənt] ?

development	?
发展	?

什么会阻碍人们获得这种发展的最高境界?

[ə; eɪ]['riːs(ə)nt] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːlɪdʒ] ['mesɪdʒ] ['truːli] [sez] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] ['ɑːbstək(ə)lz][ʌv; əv]

A	recent	number	of	the	College	Message	truly	says	that	the	great	obstacles	of
一个	最近的	数字	的	这	大学	信息	真的	说道	那	这	伟大的	障碍	的

[ðə; ði]['prez(ə)nt][ɑːr; ər][ðə; ði]['mɑːdərn] [duːd] [ænd; ənd] [koʊ'ket] ,

the	present	are	the	modern	dude	and	coquette	,
这	展示	是	这	现代的	兄弟	和	卖弄风情的人	,

最近一期的《大学讯息》杂志确实指出，当今社会最大的障碍是现代的花花公子和轻浮女子。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'ɔːrdɪnət] ['wɜːrʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] " [ɔːl'maɪti] ['dɑːlər] .

and	the	inordinate	worship	of	the	"	Almighty	dollar	.
和	这	过度	崇拜	的	这	"	全能者	美元	.

以及对"万能的美元"的过度崇拜。

" [ðə; ði] [oʊk] [liːf] [dɪ'skʌs] [tuː; tə][sʌm; səm][ɪk'stent] " [ðə; ði] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv] ['lɪtəreri] [sə'saɪəti]

"	The	Oak	Leaf	discusses	to	some	extent	"	The	Importance	of	Literary	Society
"	这	橡木	叶子	讨论	到	一些	程度	"	这	重要性	的	文学	社会

[wɜːrk] ,

Work	,
工作	,

《橡树叶》在某种程度上讨论了"文学社团工作的重要性"，

" [ɪn] [wɪtʃ] ['meni] ['riːz(ə)nz] [ɑːr; ər]['gɪv(ə)n] [waɪ] [bɔɪz] [ʃʊd; ʃəd] [ə'tend] [tuː; tə][sə'saɪəti]['duːti][æz; əz] [wel]

"	in	which	many	reasons	are	given	why	boys	should	attend	to	Society	duty	as	well
"	在	哪个	许多	原因	是	给定	为什么	男孩们	应该	出席	到	社会	责任	作为	出色地

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['regjələr] [ruː'tiːn] [wɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði] [skuːl] [ruːm] .

as	to	the	regular	routine	work	of	the	school	room	.
作为	到	这	常规的	常规	工作	的	这	学校	房间	.

"其中列举了许多理由，说明为什么男孩除了认真完成学校日常工作外，还应该履行社会义务。

[ðə; ði] ['raɪtər] [ɪz] [brɔːd] [ɪn][hɪz; ɪz] [vjuːz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['ɑːrgjuːmənts][ɑːr; ər] [beɪst] [ɑːn] ['kɑːmən]

The	writer	is	broad	in	his	views	and	his	arguments	are	based	on	common
这	作家	是	广阔	在	他的	浏览	和	他的	论点	是	基于	在	常见的

[sens] ['prɪnsəp(ə)lz] .

sense	principles	.
感觉	原则	.

作者视野开阔，论证基于常识原则。

[ðə; ði][sə'saɪəti][hɔːl][ɪz][ðə; ði] [pleɪs] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] ['pʌblɪk] ['spiːkɪŋ] ,

The	Society	hall	is	the	place	to	begin	public	speaking	,
这	社会	大厅	是	这	地方	到	开始	民众	请讲	,

学会大厅是开始公开演讲的地方。

[ænd; ənd] [dɪ'beɪtɪŋ] [ɪz] ['maɪtiːɚ] [ðæn; ðən]['pæt(ə)nt] ['sɪstəmz] [æz; əz][ə; eɪ] [kjʊr] [fɔːr; fər][maɪnd] -

and	debating	is	mightier	than	patent	systems	as	a	cure	for	mind	-
和	辩论	是	更强大的	比	专利	系统	作为	一个	治愈	为了	头脑	-

['wɑːndərɪŋ] ,

wandering	,
漫游	,

辩论比专利制度更能有效地治疗走神。

[wɪtʃ] [ɪz][pər'hæps][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['grævəst] ['dɪfəkəltɪz] [ðæt] [ðə; ði]['stuːd(ə)nt][hæz; həz][tuː; tə]

which	is	perhaps	one	of	the	gravest	difficulties	that	the	student	has	to
哪个	是	也许	一	的	这	最严重的	困难	那	这	学生	有	到

[ˌoʊvər'kʌm] .

overcome	.
克服	.

这或许是学生必须克服的最严峻的困难之一。

[fə'renzɪk] [dɪ'skʌʃ(ə)n] , [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['werɪŋ] [ə'weɪ] ['bæʃf(ə)lnəs] ,

Forensic	discussion	,	in	addition	to	wearing	away	bashfulness	,
法医	讨论	,	在	添加	到	穿着	离开	臊	,

除了消除羞怯之外，深入的讨论

['gɪvz] [ðə; ði][pɑːr'tɪsɪpənt][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv] ['kɑːnsntreɪtɪd] [ænd; ənd] [kən'tɪnjuəs] [θɔːt] .

gives	the	participant	the	habit	of	concentrated	and	continuous	thought	.
给予	这	参与者	这	习惯	的	集中	和	连续的	想法	.

使参与者养成集中精力持续思考的习惯。

[kɑː'lail][hæz; həz] [sed] [ðæt] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɪz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [baɪ'ɑːgrəfiːz] [ʌv; əv] [greɪt] [men] .

Carlyle	has	said	that	history	is	nothing	but	the	biographies	of	great	men	.
凯雷集团	有	说	那	历史	是	没有什么	但	这	传记	的	伟大的	男人	.

卡莱尔曾说过，历史不过是伟人的传记。

[sʌtʃ] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [keɪs] ,

Such	being	the	case	,
这样的	存在	这	案件	,

既然如此，

[ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ænd; ənd] ['kærəktərz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [tʃiːf]

the	study	of	the	lives	and	characters	of	those	who	have	been	the	chief
这	学习	的	这	生活	和	人物	的	那些	WHO	有	到过	这	首席

['æktər] [ɪn][ðə; ði]['drɑːmə][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɜ˞ːldz] ['hɪstri; 'hɪstəri] [wɪl] [biː; bi][æn; ən] [ɪn'tʃæntɪŋ] [wei] [baɪ]

actors	in	the	drama	of	the	world's	history	will	be	an	enchanting	way	by
演员	在	这	戏剧	的	这	世界的	历史	将要	是	一个	妖娆	方式	经过

[wɪtʃ] [ðə; ði] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [ænd; ənd] [rɪ'faɪnmənt] [ʌv; əv] ['dɪfrənt] ['piːp(ə)l][kæn; kən][biː; bi] [ˌʌndə'stʊd] .

which	the	civilization	and	refinement	of	different	people	can	be	understood	.
哪个	这	文明	和	精炼	的	不同的	人们	能	是	理解	.

研究那些在世界历史长河中扮演重要角色的人物的生活和性格，将是一种了解不同民族文明和修养的迷人方式。

[ðə; ði] ['ɑːrkaɪv] [wʌz; wəz][glæd][tuː; tə] [siː] [ɪn][ə; eɪ]['riːs(ə)nt] ['ɪʃuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['westərn] ['sentɪn(ə)l][ə; eɪ]

The	Archive	was	glad	to	see	in	a	recent	issue	of	the	Western	Sentinel	a
这	档案	曾是	高兴的	到	看	在	一个	最近的	问题	的	这	西	哨兵	一个

[kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [ɑːn] " ['pætrɪk] ['henri] ,

communication	on	"	Patrick	Henry	,
沟通	在	"	帕特里克	亨利	,

档案馆很高兴在最近一期的《西部哨兵报》上看到一篇关于“帕特里克·亨利”的文章。

" [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɔːθər] ['briːfli] [dɪ'skraɪbz] [ðə; ði] [kə'rɪr] [ʌv; əv]

"	in	which	the	author	briefly	describes	the	career	of
"	在	哪个	这	作者	简要地	描述	这	职业	的

作者在其中简要描述了……的职业生涯。

" [ðə; ði] ['fɔːrɪst] [bɔːrn] [dɪ'mɑːsθəˌniːz]

"	the	forest	born	Demosthenes
"	这	森林	出生	德摩斯梯尼

“森林之子”德摩斯梯尼

[huːz] ['θʌndər] [ʃʊk] [ðə; ði] ['filip] [ʌv; əv][ðə; ði] ['siːz] .

Whose	thunder	shook	the	Philip	of	the	seas	.
谁	雷	摇晃	这	菲利普	的	这	海域	.

他的雷霆震动了海上的腓力。

" [noʊ] ['nuːzpeɪpər] [kæn; kən][duː] ['eniθɪŋ] [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi][ʌv; əv] [mɔːr] [əd'væntɪdʒ] [tuː; tə][ɪts]

"	No	newspaper	can	do	anything	which	will	be	of	more	advantage	to	its
"	不	报纸	能	做	任何事物	哪个	将要	是	的	更多的	优势	到	它是

['riːdɜ˞z] [ðæn; ðən] [gɪv] [ə; eɪ] ['kɑːləm] [tuː; tə] [sʌtʃ] ['ɑːrtɪk(ə)lz] .

readers	than	give	a	column	to	such	articles	.
读者	比	给	一个	柱子	到	这样的	文章	.

“任何报纸能做的，莫过于为这类文章开辟专栏，这对读者来说无疑是最有利的。”

[ðə; ði] ['februeri] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tɔmpsn] ['stu:d(ə)nt][hæz; həz][æn; ən]['ɑ:rtɪk(ə)l][ɑ:n] " ['fɔ:rən]

The	February	number	of	the	Thompson	Student	has	an	article	on	"	Foreign
这	二月	数字	的	这	汤普森	学生	有	一个	文章	在	"	外国的

[ˌɪmɪ'greɪʃn] ,

Immigration	,
移民	,

《汤普森学生报》二月份刊登了一篇关于"外国移民"的文章。

" [wɪtʃ] [rɪ'flekts] [mʌtʃ] ['kredɪt][ə'pɑ:n][ðə; ði] ['ɔ:θər] .

"	which	reflects	much	credit	upon	the	author	.
"	哪个	反映	很多	信用	之上	这	作者	.

这充分体现了作者的功劳。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['kwestʃən] [wɪtʃ] [ɪz] ['pregnənt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][moʊst] ['vaɪt(ə)l] ['ɪʃu:z] [kən'sɜ:rnɪŋ] [ðə; ði]

This	is	a	question	which	is	pregnant	with	the	most	vital	issues	concerning	the
这	是	一个	问题	哪个	是	孕	和	这	最多	必不可少的	问题	有关	这

['welfer] [ʌv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] .

welfare	of	the	nation	.
福利	的	这	国家	.

这是一个事关国家福祉的最重要问题。

[ɔ:l'ðoʊ] ['fɔ:rən] [ˌɪmɪ'greɪʃn] [hæz; həz] [bɪn] " [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['poʊt(ə)nt]['fæktərz][ɪn][ðə; ði]

Although	Foreign	Immigration	has	been	"	one	of	the	most	potent	factors	in	the
虽然	外国的	移民	有	到过	"	一	的	这	最多	强效	因素	在	这

['set(ə)lmənt] [ænd; ənd] [də'vɛləpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,

settlement	and	developement	of	the	country	,
沉降	和	发展	的	这	国家	,

尽管外国移民一直是"国家定居和发展中最有力的因素之一",

" [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [lɔ:ŋ] ['si:st] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['blesɪŋ] , [ænd; ənd] [ɪn'sted] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]

"	it	has	long	ceased	to	be	a	blessing	,	and	instead	has	become	a
"	它	有	长的	停止	到	是	一个	祝福	,	和	反而	有	变得	一个

[kɜ:rs] ,

curse	,
诅咒	,

它早已不再是福气，而变成了诅咒。

[wɪtʃ] , [ɪf] [nɑ:t] ['prɑ:pərli] [tʃekt] , [wɪl] [su:n] [ˌoʊvər'welm] ['aʊər; ɑ:r] ['kʌntri] [ɪn]['naɪɪlɪzəm] ,

which	,	if	not	properly	checked	,	will	soon	overwhelm	our	country	in	nihilism	,
哪个	,	如果	不是	适当地	已检查	,	将要	很快	压倒	我们的	国家	在	虚无主义	,

['ænərkɪzəm][ænd; ənd]['eɪθiɪzəm] .

anarchism	and	atheism	.
无政府主义	和	无神论	.

如果不加以适当遏制，虚无主义、无政府主义和无神论很快就会席卷我们的国家。

[ðə; ði] ['tɔmpsn] ['stu:d(ə)nt][ɪz][ə; eɪ] [nu:] [ɪks'tʃeɪndʒ] [heilɪŋ] [frʌm; frəm]['saɪlɚ] ['sɪti] , [en] . [si:] .

The	Thompson	Student	is	a	new	exchange	hailing	from	Siler	City	,	N	.	C	.
这	汤普森	学生	是	一个	新的	交换	欢呼	从	西勒	城市	,	N	.	C	.

《汤普森学生报》是一份来自北卡罗来纳州锡勒市的新交换刊物。

[ðə; ði] [mɑ:rtʃ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪk] ['fɔ:rɪst] ['stu:d(ə)nt][ɪz][ʌp][tu:; tə][ɪts]['ju:ʒuəl]['stændərd][ʌv; əv]

The	March	number	of	The	Wake	Forest	Student	is	up	to	its	usual	standard	of
这	行进	数字	的	这	唤醒	森林	学生	是	向上	到	它是	通常	标准	的

['eksələns] .

excellence	.
卓越	.

《维克森林学生报》三月份刊保持了其一贯的高质量水准。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði]['ɑ:rtɪk(ə)lz] ['wɜ:rði] [ʌv; əv]['noʊtɪs] ,

Among	the	articles	worthy	of	notice	,
之中	这	文章	值得	的	注意	,

值得关注的文章包括：

[ɑːr; ər] ['sevrəl] [ʃɔːrt] ['piːsɪz] [ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv] " [ðə; ði] [niːd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [mɔːr] [aʊt'spoʊkən]

are	several	short	pieces	on	the	subject	of	"	The	Need	of	a	More	Outspoken
是	一些	短的	件	在	这	主题	的	"	这	需要	的	一个	更多的	直言不讳

['sentɪmənt] [ə'mʌŋ] ['stjʊdnts] .

Sentiment	among	Students	.
情绪	之中	学生	.

有几篇短文探讨"学生需要更直言不讳的情感"这一主题。

" [ðiːz] ['ɑːrtɪk(ə)lz][ɑːr; ər] [briːf] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] .

"	These	articles	are	brief	and	to	the	point	.
"	这些	文章	是	简短的	和	到	这	观点	.

这些文章简洁明了，切中要点。

[ðeɪ] [diːl] [ə; eɪ] [wel] [də'rektɪd] [bloʊ] [æt; ət][ðə; ði][mɪ'steɪkən][aɪ'diːə] , [tuː] ['prevələnt] [ə'mʌŋ] ['stjʊdnts]

They	deal	a	well	directed	blow	at	the	mistaken	idea	,	too	prevalent	among	students
他们	交易	一个	出色地	指导	吹	在	这	错误	主意	,	也	流行	之中	学生

,

,

,

他们有力地驳斥了学生中普遍存在的错误观念。

[ʌv; əv] ['ʃiːldɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] ['nʌmbər] [ɪn][hɪz; ɪz] [vaɪə'leɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌregju'leɪʃ(ə)nz][ʌv; əv] [lɔː]

of	shielding	one	of	their	number	in	his	violations	of	the	regulations	of	law
的	屏蔽	一	的	他们的	数字	在	他的	违规行为	的	这	法规	的	法律

[ænd; ənd]['ɔːrdər] .

and	order	.
和	命令	.

包庇他们中的一人违反法律和秩序规定。

[ðə; ði] ['ɑːrkaɪv] [en'dɔːsiz] ['eniθɪŋ] [wɪtʃ] [hæz; həz][fɔːr; fər][ɪts]['ɑːbdʒekt][ðə; ði] [ɪkˌstɜːrmɪ'neɪʃn] [ʌv; əv]

The	Archive	endorses	anything	which	has	for	its	object	the	extermination	of
这	档案	赞同	任何事物	哪个	有	为了	它是	目的	这	灭绝	的

[ðɪs] ['iːv(ə)l] .

this	evil	.
这	邪恶的	.

档案馆支持任何以根除这种罪恶为目的的行动。

[huː] [hæz; həz][nɑːt] [hɜːrd] [ðə; ði]['stɔːri][ʌv; əv][ðə; ði]['hʌntər] [huː] ,

Who	has	not	heard	the	story	of	the	hunter	who	,
WHO	有	不是	听到	这	故事	的	这	猎人	WHO	,

谁没听过那个猎人的故事呢?

[wen] [ə'baʊt][tuː; tə][ɪn'geɪdʒ][ɪn]['mɔːrt(ə)l]['kɑːmbæt][wɪð; wɪθ][æn; ən][ɪnf'jʊərɪeɪtɪd] [ber] , [sent] [ʌp][ðə; ði]

when	about	to	engage	in	mortal	combat	with	an	infuriated	bear	,	sent	up	the
什么时候	关于	到	从事	在	凡人	战斗	和	一个	愤怒的	熊	,	发送	向上	这

['fɑːloʊɪŋ] ['tʌtʃɪŋ] [pə'tɪʃ(ə)n] :

following	touching	petition	:
下列的	接触	请愿	:

在即将与一头愤怒的熊进行生死搏斗时，他递交了以下感人的请愿书:

" [oʊ] , [lɔːrd] , [aɪ][ˌeɪ 'em][æn; ən][oʊld][mæn] [naʊ] ,

"	O	,	Lord	,	I	am	an	old	man	now	,
"	哦	,	主	,	我	是	一个	老的	男人	现在	,

"哦，主啊，我现在是个老人了，

[jet] [aɪ][hæv; həv]['nevər] [æskt] ['eni]['feɪvər][ʌv; əv][juː; jʊ][ɪn][ɔːl][maɪ][laɪf] .

yet	I	have	never	asked	any	favor	of	you	in	all	my	life	.
然而	我	有	绝不	问	任何	偏爱	的	你	在	全部	我的	生活	.

但我一生中从未向你求过任何忙。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [ðer; ðər] [wɪl] [suːn] [biː; bi][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['dɪfɪkəlti] [hɪr] ,

It	seems	to	me	that	there	will	soon	be	a	considerable	difficulty	here	,
它	似乎	到	我	那	那里	将要	很快	是	一个	大量	困难	这里	,

依我看，这里很快就会出现相当大的困难。

[ænd; ənd][aɪ][wɑːnt][juː; jʊ] , [pliːz] , [tuː; tə][duː][wʌn] [θɪŋ] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] ,

and	I	want	you	,	please	,	to	do	one	thing	for	me	,	and	if	you	will	,
和	我	想	你	,	请	,	到	做	一	事物	为了	我	,	和	如果	你	将要	,

我希望你帮我做一件事，如果你愿意的话，

[aɪl] ['nevər][æsk] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv][juː; jʊ][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][aɪ][lɪv; laɪv] .

I'll	never	ask	anything	of	you	as	long	as	I	live	.
患病的	绝不	问	任何事物	的	你	作为	长的	作为	我	居住	.

我活着的时候，永远不会向你求任何东西。

[aɪ][wɑːnt][juː; jʊ] , [pliːz] , [tuː; tə][biː; bi][ɑːn][maɪ][saɪd][ɪn] [ðɪs] ['dɪfɪkəlti] ;

I	want	you	,	please	,	to	be	on	my	side	in	this	difficulty	;
我	想	你	,	请	,	到	是	在	我的	边	在	这	困难	;

我希望你在我遇到困难时能站在我这边；

[ðɪs] [ɪz] [wʌt] [aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə][duː] .

this	is	what	I	want	you	to	do	.
这	是	什么	我	想	你	到	做	.

这就是我希望你做的。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][kɑːnt][biː; bi][ɑːn][maɪ][saɪd] , [pliːz] [sɪt][ɑːn][ðə; ði] [fens] ,

But	if	you	can't	be	on	my	side	,	please	sit	on	the	fence	,
但	如果	你	不能	是	在	我的	边	,	请	坐	在	这	栅栏	,

如果你不能站在我这边，那就请保持中立。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] , [ænd; ənd][dəunt][help][ðə; ði] [ber] ,

as	it	were	,	and	don't	help	the	bear	,
作为	它	是	,	和	不	帮助	这	熊	,

就好像，不要帮助那头熊。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][best] [ber] [faɪts] [juː; jʊ]['evər] [sɔː] [ɪn][ɔːl][jʊr; jər][laɪf] .

and	I	will	show	you	one	of	the	best	bear	fights	you	ever	saw	in	all	your	life	.
和	我	将要	展示	你	一	的	这	最好的	熊	战斗	你	曾经	锯	在	全部	你的	生活	.

我将向你展示你一生中见过的最精彩的熊搏斗之一。

" [ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti]['mægəziːn] , [ɪn][æn; ən]['ɑːrtɪk(ə)l] [ɪn'taɪtld] " [ðə; ði]['ɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv][ə; eɪ] [gʊd] ['stɔːri]

"	The	University	Magazine	,	in	an	article	entitled	"	The	Origin	of	a	good	Story
"	这	大学	杂志	,	在	一个	文章	标题	"	这	起源	的	一个	好的	故事

,

,

,

《大学杂志》在一篇题为《好故事的起源》的文章中写道：

" [wʊd] [hæv; həv][ˌjuː 'es] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðɪs] [ɪz]['oʊnli][ə; eɪ] [nuː] ['vɜːrʒ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [prer] ['ɔːfərd]

"	would	have	us	believe	that	this	is	only	a	new	version	of	a	prayer	offered
"	会	有	我们	相信	那	这	是	仅有的	一个	新的	版本	的	一个	祷告	提供

[baɪ][sʌm; səm][oʊld]['dʒɜːrmən] [bɪ'fɔːr] [ɪn'geɪdʒɪŋ] [ɪn]['bæt(ə)l] .

by	some	old	German	before	engaging	in	battle	.
经过	一些	老的	德语	前	引人入胜	在	战斗	.

“这让我们相信，这只是某个德国老人在战斗前所作祈祷的新版本。

[ðə; ði][ˌdiːvi'eɪʃ(ə)n][ɪz] [ɪn'dʒiːniəsli] [wɜːrkt] [aʊt] ,

The	deviation	is	ingeniously	worked	out	,
这	偏差	是	巧妙地	工作	出去	,

这种偏差是被巧妙地解决的。

[bʌt; bət][wi:; wi][laɪk][ðə; ði]['stɔ:ri] ['betər] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ɪn] [wɪtʃ] [wi:; wi][hæv; həv]['ɔ:lweɪz] [hɜ:rd] [ˌaɪ 'ti:]

but	we	like	the	story	better	in	the	shape	in	which	we	have	always	heard	it
但	我们	喜欢	这	故事	更好的	在	这	形状	在	哪个	我们	有	总是	听到	它

.

:

.

但我们更喜欢我们一直以来听到的那种版本的故事。

[ðə; ði]['si:krət][ʌv; əv][ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv] [greɪt] [men][hæz; həz] [bɪn] [faʊnd][ɪn][ðə; ði] [ɪm'pru:vmənt]

The	secret	of	the	success	of	great	men	has	been	found	in	the	improvement
这	秘密	的	这	成功	的	伟大的	男人	有	到过	成立	在	这	改进

[ʌv; əv][ðə; ði] [sper] ['moʊmənts] .

of	the	spare	moments	.
的	这	空闲的	时刻	.

伟人成功的秘诀在于善用闲暇时光。

[ˌaɪ 'ti:] [tʊk] ['oʊnli][ə; eɪ] [fju:] [drɑ:ps][ʌv; əv]['wɔ:tər][tu:; tə] [ˌoʊvər'θroʊ] [ðə; ði][kə'lɑ:s(ə)l]['empaɪər][ʌv; əv]

It	took	only	a	few	drops	of	water	to	overthrow	the	colossal	Empire	of
它	采取	仅有的	一个	很少	滴	的	水	到	推翻	这	庞大	帝国	的

[nə'poʊliən] ,

Napoleon	,
拿破仑	,

仅仅几滴水就推翻了拿破仑庞大的帝国。

[ænd; ənd][soʊ][ə; eɪ] [fju:] [ˌʌnɪm'pru:vd] ['moʊmənts] [meɪ] [bi:; bi][ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv] ['feɪljər] [wen] [ðoʊz]

and	so	a	few	unimproved	moments	may	be	the	cause	of	failure	when	those
和	所以	一个	很少	未改进	时刻	可能	是	这	原因	的	失败	什么时候	那些

[taɪmz] [kʌm] [wɪtʃ] [traɪ][menz][soʊlz] .

times	come	which	try	men's	souls	.
时代	来	哪个	尝试	男士	灵魂	.

因此，在考验人心的时刻到来时，一些不够完善的时刻可能会成为失败的原因。

[wʌn] ['spi:ʃi:z] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌmɪs'ju:s; ˌmɪs'ju:z][ʌv; əv][taɪm][ɪz][ðə; ði] [sku:l] - ['bɔɪz] [ˌsɪstə'mætɪk] ['loʊfɪŋ] .

One	species	of	the	misuse	of	time	is	the	school	-	boy's	systematic	loafing	.
一	物种	的	这	滥用	的	时间	是	这	学校	-	男孩们	系统	游手好闲	.

浪费时间的一种表现形式是学生有计划地偷懒。

[sʌm; səm] [bɔɪz] [ɑ:r; ər][bɔ:rn][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ˌɪnklɪ'neɪʃ(ə)n] .

Some	boys	are	born	with	this	inclination	.
一些	男孩们	是	出生	和	这	倾角	.

有些男孩天生就有这种倾向。

['ʌðər] [θɪŋk] [ðæt] [ðer; ðər]['dʒi:niəs] [wɪl] ['kæri] [ðem; ðəm] ['seɪfli] [θru:] ,

Others	think	that	their	genius	will	carry	them	safely	through	,
其他的	思考	那	他们的	天才	将要	携带	他们	安全	通过	,

另一些人则认为他们的才华会让他们安然无恙。

[bʌt; bət] [tu:] ['ɔ:f(ə)n] [wen] [kɔ:ld] [ʌp][ɑ:n][ˌresɪ'teɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [fɔ:rst] [tu:; tə] [seɪ] ,

but	too	often	when	called	up	on	recitation	they	are	forced	to	say	,
但	也	经常	什么时候	称为	向上	在	背诵	他们	是	强制	到	说	,

但他们常常在被点名背诵时被迫说：

" [aɪ] ['dɪdnt] [hæv; həv][ðə; ði][taɪm][tu:; tə][get] [ðɪs] ['les(ə)n] .

"	I	didn't	have	the	time	to	get	this	lesson	.
"	我	没有	有	这	时间	到	得到	这	课	.

"我没有时间去学习这堂课。"

" [ɔːl] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] [ðʌs] [əˈfektɪd] [wɪl] [duː] [wel] [tuː; tə] [riːd] [ðə; ði][ˌedɪˈtɔːriəl][ɑːn] " ['loʊfɪŋ] "
" All those who are thus affected will do well to read the editorial on " Loafing "
" 全部 那些 WHO 是 因此 做作的 将要 做 出色地 到 读 这 社论 在 " 游手好闲 "
[wɪtʃ] [əˈpɪrd] [ɪn][ðə; ði] [mɑːrtʃ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] - .
which appeared in the March number of the Haverfordian .
哪个 出现 在 这 行进 数字 的 这 - .

"所有受此影响的人都应该阅读《哈弗福德人报》三月份刊登的关于'偷懒'的社论。

[ðə; ði][bɜːrθ] - [pleɪs] [ʌv; əv] ['ændruː] ['dʒæksən] [niːd] [noʊ][lɔːŋgər][biː; bi][ə; eɪ]['sʌbdʒekt][ʌv; əv][dɪ'spjuːt] .
The birth - place of Andrew Jackson need no longer be a subject of dispute .
这 出生 - 地方 的 安德鲁 杰克逊 需要 不 更长 是 一个 主题 的 争议 .

安德鲁·杰克逊的出生地不再是争论的焦点。

[ðə; ði] ['kɑːlɪdʒ] ['vɪzɪtər] ['gɪvz] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ˌʌndər'stænd] [ðæt] ['wæksˌhɔː] , [es] . [siː] . ,
The College Visitor gives us to understand that Waxhaw , S . C . ,
这 大学 游客 给予 我们 到 理解 那 沃克斯霍 , S . C . ,

《大学访客》一书让我们了解到，南卡罗来纳州沃克斯霍镇

[ɪz][ðə; ði] [pleɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] ['wɔːriər] ['steɪtsmən] [fɜːrst] [sɔː] [ðə; ði] [laɪt] .
is the place in which the illustrious warrior statesman first saw the light .
是 这 地方 在 哪个 这 杰出 战士 政治家 第一的 锯 这 光 .

这里是这位杰出的战士政治家初见天日的地方。

[ɪf] [ðɪs] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][biː; bi] [ɔː'θentɪk] , [nɔːrθ] [ˌkærə'lainə] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [rɪ'zaɪn] [hɜːr; hər]
If this information be authentic , North Carolina will have to resign her
如果 这 信息 是 真正的 , 北 卡罗莱纳 将要 有 到 辞职 她
[kleɪmz] ,
claims ,
索赔 ,

如果这条信息属实，北卡罗来纳州将不得不放弃其诉求。

[ænd; ənd][kən'soʊl][hɜːr'self][wɪð; wɪθ][ðə; ði][hoʊp][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [mɔːr] ['fruːtf(ə)l][ʌv; əv] [p'rezɪdənts] [ɪn]
and console herself with the hope of being more fruitful of Presidents in
和 安慰 她自己 和 这 希望 的 存在 更多的 卓有成效 的 总统们 在
[ðə; ði]['fjuːtʃər] .
the future .
这 未来 .

她安慰自己，希望将来能有更多优秀的总统。

['loʊkəlz] .
Locals .
当地人 .

当地人。

[tiː] . [iː] . [mə'krɛri] , [hiz] . , }
T . E . McCRARY , Hes . , }
T . E . 麦克拉里 , 赫斯 . , }

TE McCRARY，Hes.,}

[el] . [el] . ['bɝːkhɛd] , [kɑːl] . , } [riˈpɔːtəz] .
L . L . BURKHEAD , Col . , } Reporters .
L . L . 伯克黑德 , 上校 . , } 记者 .

LL BURKHEAD，上校,} 记者。

['eɪprəl] - ['ʃaʊɝz] .
April - showers .
四月 - 淋浴 .

四月阵雨。

[striːt] [læmps] .
Street Lamps .
街道 灯具 .

路灯。

[hæm][ænd; ənd] [egz] .

Ham	and	Eggs	.
火腿	和	鸡蛋	.

火腿和鸡蛋。

['fɑ:rmɚz] [ɑ:r; ər] ['bɪzi] ['plæntɪŋ] .

Farmers	are	busy	planting	.
农民	是	忙碌的	种植	.

农民们正忙着播种。

['smoʊki] - [roʊ] [ɪz] [stɪl] [æn; ən] [aɪ] - [sɔ:r] .

Smoky	-	row	is	still	an	eye	-	sore	.
烟	-	排	是	仍然	一个	眼睛	-	疮	.

烟雾街依然十分碍眼。

[ðə; ði][tɪn] - [ru:f] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:lɪdʒ] [hæz; həz] [bɪn] [ri:'peɪntid] .

The	tin	-	roof	of	the	College	has	been	repainted	.
这	锡	-	屋顶	的	这	大学	有	到过	重新粉刷	.

学院的铁皮屋顶已经重新粉刷过了。

[ə; eɪ] [ber] [ɪz] [rɪ'pɔ:rtɪd] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [si:n] [ɪn] [ðɪs] [və'sɪnəti] .

A	bear	is	reported	to	have	been	seen	in	this	vicinity	.
一个	熊	是	据报道	到	有	到过	已见	在	这	附近	.

据报道，有人在附近看到了熊。

['sevrəl] [hæv; həv] [si:n] [hɪz; ɪz][hju:dʒ][fɔ:rm][ænd; ənd] [hɜ:rd] [hɪz; ɪz] ['fraɪtf(ə)l] [grʌnt] .

Several	have	seen	his	huge	form	and	heard	his	frightful	grunt	.
一些	有	已见	他的	巨大的	形式	和	听到	他的	可怕	咕哝	.

许多人都见过他庞大的身躯，也都听过他可怕的咆哮声。

[kən'sʌlt] [ðə; ði] ['ædvərtaɪzɪŋ] ['kɑ:ləm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑ:rkaɪv] [bɪ'fɔ:r] ['pɜ:rtʃəsɪŋ] [jʊr; jər] [beɪs] - [bɔ:l]

Consult	the	advertising	column	of	The	Archive	before	purchasing	your	base	-	ball
咨询	这	广告	柱子	的	这	档案	前	购买	你的	根据	-	球

[ænd; ənd] ['tenɪs] [gʊdz] .

and	tennis	goods	.
和	网球	商品	.

购买棒球和网球用品前，请先查阅《档案》杂志的广告专栏。

[kɑ:l] . ['pɪkɪt] , [ʌv; əv]['dæləs] , ['teksəs] ,

Col	.	Pickett	,	of	Dallas	,	Texas	,
上校	.	皮克特	,	的	达拉斯	,	德克萨斯州	,

来自德克萨斯州达拉斯的皮克特上校

[wʌz; wəz] [hɪr] [ɑ:n][ðə; ði] 10th [ʌv; əv][læst] [mʌnθ] [ænd; ənd] [ə'drest] [ˌju: 'es][ɪn][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv]

was	here	on	the	10th	of	last	month	and	addressed	us	in	the	interest	of
曾是	这里	在	这	10th	的	最后的	月	和	已解决	我们	在	这	兴趣	的

[ðə; ði] ['fɑ:rmɚz] - [ə'laɪəns] .

the	Farmers	'	Alliance	.
这	农民	-	联盟	.

上个月10号他来过这里，代表农民联盟向我们发表了讲话。

['mesərz] . ['rɑ:bərts] , ['hɑ:lənd][ænd; ənd] ['bɝ:khɛd] [hæv; həv] [rɪ'tɜ:rnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] -

Messrs	.	Roberts	,	Holland	and	Burkhead	have	returned	from	the	Newberne
先生们	.	罗伯茨	,	荷兰	和	伯克黑德	有	返回	从	这	-

[fer] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] ,

fair	where	they	had	,
公平的	在哪里	他们	有	,

罗伯茨先生、霍兰德先生和伯克黑德先生已经从纽伯恩集市回来了，他们在那里.....

[æz; əz] [ðeɪ] [seɪ] , [ðə; ði] [bɪgɪst] [taɪm] [aʊt] [ʌv; əv][dʒeɪl] .

as	they	say	,	the	biggest	time	out	of	jail	.
作为	他们	说	,	这	最大	时间	出去	的	监狱	.

正如他们所说，这是出狱后最美好的时光。

[wen] [juː; jʊ][goʊ][tuː; tə] [haɪ] [pɔɪnt] [biː; bi] [ʃʊr] [ænd; ənd][stɑːp][æt; ət][ðə; ði] ['belˌvju] .

When	you	go	to	High	Point	be	sure	and	stop	at	the	Bellevue	.
什么时候	你	去	到	高的	观点	是	当然	和	停止	在	这	贝尔维尤	.

去高点市的时候，一定要去贝尔维尤酒店看看。

[ðə; ði][prəˈpraɪətər][ɪz][ə; eɪ] [frend] [tuː; tə] ['trɪnəti] ['stjʊdnts] .

The	Proprietor	is	a	friend	to	Trinity	students	.
这	业主	是	一个	朋友	到	三位一体	学生	.

店主是三一学院学生的朋友。

['mɪstər] . [pɔːl] [dʒəʊnz] , [ʌv; əv]['tɑːrˌbɜːroʊ] , [ə; eɪ]['grædʒuət; 'grædʒuˌeɪt][ʌv; əv] [ðɪs] ['kɑːlɪdʒ] [ɪz] ['tiːtʃɪŋ]

Mr	.	Paul	Jones	,	of	Tarboro	,	a	graduate	of	this	College	is	teaching
先生	.	保罗	琼斯	,	的	塔伯勒	,	一个	毕业	的	这	大学	是	教学

[ˌelə'kjuːʃn] [hɪr] .

elocution	here	.
演讲	这里	.

来自塔伯勒的保罗·琼斯先生是本学院的毕业生，他在这里教授演讲技巧。

[hiː; hi][hæz; həz] ['twenti] ['pjuːp(ə)lz] .

He	has	twenty	pupils	.
他	有	二十	学生	.

他有二十名学生。

[wiː; wi] [wɪʃ] [hɪm; ɪm] [mʌtʃ] [sək'ses] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɔɪz] .

We	wish	him	much	success	with	the	boys	.
我们	希望	他	很多	成功	和	这	男孩们	.

我们祝愿他带领孩子们取得巨大成功。

" ['kɔːfi] " [ɪz][ðə; ði] ['leɪdiz] - [mæn][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːlɪdʒ] ,

"	Coffee	"	is	the	Ladies	-	man	of	the	College	,
"	咖啡	"	是	这	女士们	-	男人	的	这	大学	,

“咖啡”是学院里的万人迷，

[bʌt; bət][ðə; ði]['gɝːlz][seɪ] [ðæt] [hiː; hi] [telz] [ðem; ðəm][ɔːl][ðə; ði] [seɪm] ['stɔːri] .

but	the	girls	say	that	he	tells	them	all	the	same	story	.
但	这	女孩们	说	那	他	讲述	他们	全部	这	相同的	故事	.

但女孩们说他跟她们讲的都是同一个故事。

['lindzi] & [broʊ] . , [ʌv; əv] [haɪ] [pɔɪnt] , [ɑːr; ər] ['selɪŋ] [ðer; ðər] [stɑːk] [ʌv; əv] ['kloʊðɪŋ] [æt; ət][kɔːst] .

Lindsay	&	Bro	.	,	of	High	Point	,	are	selling	their	stock	of	clothing	at	cost	.
林赛	&	兄弟	.	,	的	高的	观点	,	是	销售	他们的	库存	的	衣服	在	成本	.

位于海波因特的 Lindsay & Bro. 公司正在以成本价出售其库存服装。

" [dɪk] " [roʊd][æt; ət][ðə; ði] ['tʊrnəmənt] [bʌt; bət][dɪd][nɑːt][get][ə; eɪ] [rɪŋ] .

"	Dick	"	rode	at	the	tournament	but	did	not	get	a	ring	.
"	迪克	"	骑	在	这	比赛	但	做过	不是	得到	一个	戒指	.

“迪克”参加了比赛，但没有获得冠军戒指。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ʃaɪd] !

Of	course	his	horse	shied	!
的	课程	他的	马	躲闪	!

他的马当然受惊了!

[rev] . [iː] . [eɪtʃ] . ['deivis] , [ʌv; əv] [haɪ] [pɔɪnt] , [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][juː 'es][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [waɪl] [bæk] .

Rev	.	E	.	H	.	Davis	,	of	High	Point	,	was	with	us	a	short	while	back	.
牧师	.	E	.	H	.	戴维斯	,	的	高的	观点	,	曾是	和	我们	一个	短的	尽管	后退	.

来自海波因特的 EH Davis 牧师不久前曾与我们在一起。

[kʌm] [ə'gen] , [ed] .

Come	again	,	Ed	.
来	再次	,	艾德	.

再说一遍，埃德。

[ðə; ði] ['griːnz,bʌrə] [bræs] [bænd][hæz; həz] [bɪn] [ɪn'geɪdʒd][tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː 'es]['mjuːzɪk][fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr]
The **Greensboro** **Brass** **Band** **has** **been** **engaged** **to** **give** **us** **music** **for** **our**
这 格林斯伯勒 黄铜 乐队 有 到过 已订婚的 到 给 我们 音乐 为了 我们的
['kʌmɪŋ] [kə'mensmənt] .
coming **commencement** **.**
未来 开始 .

我们已聘请格林斯伯勒铜管乐队为我们即将到来的毕业典礼演奏音乐。

[ænd; ənd][wiː; wi][ɪk'spekt][tuː; tə][hæv; həv] [gʊd] ['mjuːzɪk][æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] .
And **we** **expect** **to** **have** **good** **music** **as** **well** **as** **a** **good** **time** **.**
和 我们 预计 到 有 好的 音乐 作为 出色地 作为 一个 好的 时间 .

我们期待能欣赏到美妙的音乐，并度过一段美好的时光。

[kʌm] .
Come **.**
来 .

来。

[wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɪn] ['tɑːməsˌvɪl] , [stɑːp][æt; ət]['greɪmz] - [hoʊ'tel] ,
When **you** **are** **in** **Thomasville** **,** **stop** **at** **Grimes** **'** **Hotel** **,**
什么时候 你 是 在 托马斯维尔 , 停止 在 格莱姆斯 - 酒店 ,

当你在托马斯维尔的时候，一定要去格莱姆斯酒店住一晚。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [sɪk] [kɔːl][ɑːn]['greɪmz][ænd; ənd] ['strɪklənd] .
and **if** **you** **are** **sick** **call** **on** **Grimes** **and** **Strickland** **.**
和 如果 你 是 生病的 称呼 在 格莱姆斯 和 斯特里克兰 .

如果你生病了，就去找 Grimes 和 Strickland。

" ['pɑːsəm] " [stɪl] [kiːps] [ðə; ði][pæθ] [wɔːrm] [bɪ'twiːn] [hɪr] [ænd; ənd] ['ɑːrtʃdeɪl] .
" **Possum** **"** **still** **keeps** **the** **path** **warm** **between** **here** **and** **Archdale** **.**
" 负鼠 " 仍然 保持 这 小路 温暖的 之间 这里 和 阿奇代尔 .

“负鼠”依然守护着这里和阿奇代尔之间的温暖小径。

['sʌmtaɪm] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [hʌnt] [hɪm; ɪm][ʌp][ænd; ənd] [pʊl] [hɪm; ɪm][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]
Sometime **the** **boys** **will** **have** **to** **hunt** **him** **up** **and** **pull** **him** **out** **of** **the**
有时 这 男孩们 将要 有 到 打猎 他 向上 和 拉 他 出去 的 这
[mʌd] .
mud **.**
泥 .

有时候，孩子们得把他从泥潭里拉出来。

['mɪsɪz] . ['dʒefərsən]['deivis] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɜːr; hər][hoʊm][ɪn][lə'^reidʒ; ˌla'^raʒ][ɑːn][ðə; ði] 17th ['ʌltəʊ] . ,
Mrs **.** **Jefferson** **Davis** **returned** **to** **her** **home** **in** **LaGrange** **on** **the** **17th** **ulto** **.** **,**
太太 . 杰斐逊 戴维斯 返回 到 她 家 在 拉格朗日 在 这 17th ulto . ,

杰斐逊·戴维斯夫人于上月17日返回位于拉格朗日的家中。

['æftər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['vɪzɪt][tuː; tə][hɜːr; hər]['perənts] .
after **a** **short** **visit** **to** **her** **parents** **.**
后 一个 短的 访问 到 她 父母 .

在短暂探望父母之后。

[ə; eɪ] [braɪt] [prep] , [huː] [ə'tendid] [ðə; ði]['kɑːnsərt][æt; ət] ['tɑːməsˌvɪl] [riˈmɑːkt] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt]
A **bright** **Prep** **,** **who** **attended** **the** **concert** **at** **Thomasville** **remarked** **that** **he** **did** **not**
一个 明亮的 准备 , WHO 参加 这 音乐会 在 托马斯维尔 评论 那 他 做过 不是
[siː] [ðə; ði] [taʊn] ,
see **the** **town** **,**
看 这 镇 ,

一位聪明的预科生去托马斯维尔听了音乐会，他说他没看到小镇的景色。

[bʌt; bət] [sɔː] [lɑːts][ʌv; əv] ['prɪti] ['gɝːlz] .
but **saw** **lots** **of** **pretty** **girls** **.**
但 锯 很多 的 漂亮的 女孩们 .

但看到了很多漂亮女孩。

[wi:; wi]['ekoʊ] " [ðem; ðəm] ['sentɪmənts] .

We	echo	"	them	sentiments	.
我们	回声	"	他们	情感	.

我们赞同他们的观点。

" [wi:; wi] [wɪl] [hæv; həv][noʊ]['si:niər][ˌpri:z(ə)n'teɪʃ(ə)n] [ðɪs] [jɪr] ,

"	We	will	have	no	Senior	Presentation	this	year	,
"	我们	将要	有	不	高级的	推介会	这	年	,

“今年我们将不举行毕业班汇报演出，

[æz; əz][ɔ:l][ʌv; əv][ðə; ði] ['sinjər] [hæv; həv][æz; əz] [mʌtʃ] [wɜ:rk][æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən] [ə'tend] [tu:; tə]

as	all	of	the	seniors	have	as	much	work	as	they	can	attend	to
作为	全部	的	这	老年人	有	作为	很多	工作	作为	他们	能	出席	到

[wɪ'ðaʊt] ['raɪtɪŋ] ['spi:tʃɪz] [fɔ:r; fər] [ðæt] [ə'keɪʒn] .

without	writing	speeches	for	that	occasion	.
没有	写作	演讲	为了	那	场合	.

所有高年级学生都忙得不可开交，根本无暇为那个场合撰写演讲稿。

['evribɑ:di; 'evribʌdi][ɪz] ['getɪŋ] ['redi] [fɔ:r; fər] [kə'mensmənt] .

Everybody	is	getting	ready	for	Commencement	.
大家	是	获得	准备好	为了	开始	.

大家都在为毕业典礼做准备。

[ðə; ði]['mɑ:rʃ(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði]['mænɪdʒər][ɑ:r; ər] ['meɪkɪŋ] [ə'reɪndʒmənts] [tu:; tə] [ə'kɑ:mədeɪt] [ə; eɪ]

The	Marshal	and	the	Manager	are	making	arrangements	to	accommodate	a
这	元帅	和	这	经理	是	制作	安排	到	容纳	一个

[lɑ:rdʒ] [kraʊd] ,

large	crowd	,
大的	人群	,

司仪和经理正在安排如何接待大量人群。

[ænd; ənd]['ɔ:lsoʊ][tu:; tə] [meɪk] [ðæt] [kraʊd] [ɪn'dʒɔɪ] [ðəm'selvz] .

and	also	to	make	that	crowd	enjoy	themselves	.
和	还	到	制作	那	人群	享受	他们自己	.

也是为了让观众们玩得开心。

[ðə; ði] ['ɑ:rkaɪv] ['tendərz] [θæŋks] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['kaɪndnəs] [ʃoʊn] ['aʊər; ɑ:r] ['bɪznəs] ['mænɪdʒər][æt; ət]

The	Archive	tenders	thanks	for	the	kindness	shown	our	Business	Manager	at
这	档案	投标	谢谢	为了	这	仁慈	所示	我们的	商业	经理	在

[haɪ] [pɔɪnt] [ænd; ənd] ['tɑ:məsˌvɪl] .

High	Point	and	Thomasville	.
高的	观点	和	托马斯维尔	.

档案馆对高点和托马斯维尔的业务经理给予的关怀表示感谢。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdiz] [ʌv; əv] ['tɑ:məsˌvɪl] ['fi:meɪl] ['kɑ:lɪdʒ] [geɪv] [ə; eɪ] ['lɪtəreri] [ænd; ənd]['mju:zɪk(ə)l]

The	young	ladies	of	Thomasville	Female	College	gave	a	literary	and	musical
这	年轻的	女士们	的	托马斯维尔	女性	大学	给予	一个	文学	和	音乐

[ˌentər'teɪnmənt] [ɑ:n][ðə; ði] 16th .

entertainment	on	the	16th	.
娱乐	在	这	16th	.

托马斯维尔女子学院的年轻女士们于16日举行了文学和音乐娱乐活动。

['sevrəl] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [bɔɪz] [ə'tendid] [ænd; ənd][wɜ:r; wər] [wel] [pli:zd] , [ɪ'speʃəli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

Several	of	our	boys	attended	and	were	well	pleased	,	especially	with	the
一些	的	我们的	男孩们	参加	和	是	出色地	高兴	,	尤其	和	这

['gɜ:lz] .

girls	.
女孩们	.

我们几个男生参加了，他们都很满意，尤其是对女生们。

[bɪˈhoʊld][ðə; ði] [ɪˈfekt] [ðæt] [ˈstʌdiɪŋ] [poʊˈetɪks][hæz; həz][hæd; həd][ɑːn][sʌm; səm][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [bɔɪz] !

Behold	**the**	**effect**	**that**	**studying**	**Poetics**	**has**	**had**	**on**	**some**	**of**	**our**	**boys**	**!**
看哪	这	影响	那	学习	诗论	有	有	在	一些	的	我们的	男孩们	！

看看学习诗学对我们一些男孩产生了怎样的影响吧！

[wiː; wi] [gliːn] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['noʊtbʊk] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['dʒuːniəs] .

We	**glean**	**the**	**following**	**from**	**the**	**notebook**	**of**	**one**	**of**	**our**	**Juniors**	**.**
我们	收集	这	下列的	从	这	笔记本	的	一	的	我们的	青少年	.

我们从一位低年级学生的笔记本中摘录了以下内容。

[meɪ] [ðə; ði][mjuːz] [huː] [wʌz; wəz][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] [ðɪs] [biː; bi][kæst]['ɪntuː][ðə; ði] ['ʌtərmoʊst] [depθs]

May	**the**	**muse**	**who**	**was**	**the**	**cause**	**of**	**this**	**be**	**cast**	**into**	**the**	**uttermost**	**depths**
可能	这	沉思	WHO	曾是	这	原因	的	这	是	投掷	进入	这	极致	深度

[ʌv; əv][ðə; ði] ['bɑːtəmləs] [pɪt] !

of	**the**	**bottomless**	**pit**	**!**
的	这	无底	坑	！

愿引发这一切的缪斯女神被投入无底深渊的最深处！

[ðə; ði] [mɑːrtʃ] [wɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [blɑːwɛθ]

The	**March**	**wind**	**it**	**bloweth**
这	行进	风	它	吹

三月的风吹拂着

[ænd; ənd][ðə; ði]['stuːd(ə)nt][hiː; hi] ['^əjiθ]

And	**the**	**student**	**he**	**goeth**
和	这	学生	他	戈特

而他去的学生

[tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði][bɪg] ['ɔɪstər] - [fer] ;

To	**visit**	**the**	**big**	**oyster**	**-**	**fair**	**;**
到	访问	这	大的	牡蛎	-	公平的	;

去参观大型牡蛎节；

[bʌt; bət] [suːn] [hiː; hi] [rɪˈtɜːrnɪθ]

But	**soon**	**he**	**returneth**
但	很快	他	返回

但他很快就回来了。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['tiːtʃər] [dɪsɝːnɛθ]

And	**his**	**teacher**	**discerneth**
和	他的	老师	辨别

他的老师也明白了。

[hɪz; ɪz] ['sensɪz] [wɜːr; wər] ['wiːkənd] [waɪl] [ðer; ðər] .

His	**senses**	**were**	**weakened**	**while**	**there**	**.**
他的	感官	是	减弱	尽管	那里	.

他在那里时感官能力下降了。

[ðoʊ] - [ðə; ði] [fer] ['meɪd(ə)n] ,

Tho	**'**	**the**	**fair**	**maiden**	**chideth**	**,**
虽然	-	这	公平的	少女	奇迪斯	,

虽然美丽的少女责备，

[ɪn][ðə; ði]['tʊrniˌtɜːrni][hiː; hi] [rɪdɪθ]

In	**the**	**tourney**	**he**	**rideth**
在	这	锦标赛	他	骑

在锦标赛中，他骑马

[tuː; tə] [siː] [wʌt] [ə; eɪ][rep] .

To	**see**	**what**	**a**	**rep**	**.**
到	看	什么	一个	代表	.

看看声誉如何。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [meɪk] ;
he **could** **make** **;**
他 可以 制作 ;

他可以做到;

[bʌt; bət][ðə; ði] ['sʌnlaɪt] [ˌaɪ 'tiː]
But **the** **sunlight** **it** **glanceth**
但 这 阳光 它 瞥了一眼

但它掠过的阳光

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['noʊb(ə)l] [hɔːrs] -
And **his** **noble** **horse** **pranceth**
和 他的 高贵 马 -

他那匹高贵的骏马昂首阔步

[ænd; ənd] " ['neəri] " [ə; eɪ] [rɪŋ] [dɪd][hiː; hi] [teɪk] .
And **"** **narry** **"** **a** **ring** **did** **he** **take** **.**
和 " 纳里 " 一个 戒指 做过 他 拿 .

他"几乎"没拿走一枚戒指。

[wɪl] [ðə; ði]['loʊk(ə)l]['editəz][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːrkaɪv] [pɑːrs] [ðə; ði][wɜːrd] " [hæd; həd] " [ɪn][ðə; ði][θɜːrd]
Will **the** **Local** **Editors** **of** **the** **Archive** **parse** **the** **word** **"** **had** **"** **in** **the** **third**
将要 这 当地的 编辑 的 这 档案 解析 这 单词 " 有 " 在 这 第三
['aɪtəm][ʌv; əv][ðə; ði]['loʊk(ə)l] ['kɑːləm] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɑːrtʃ] ['nʌmbər] [ænd; ənd] [gɪv] [ruːl] ['ðerfɔːr] ?
item **of** **the** **local** **column** **of** **the** **March** **number** **and** **give** **rule** **therefor** **?**
物品 的 这 当地的 柱子 的 这 行进 数字 和 给 规则 因此 ?

档案馆的地方编辑们能否解析三月份刊地方栏第三项中的单词"had"，并给出相应的规则?

[pliːz] ['ænsər] [θruː] ['kɑːləmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] .
Please **answer** **through** **columns** **of** **the** **same** **.**
请 回答 通过 列 的 这 相同的 .

请按列作答。

[rɪ'spektfəli] ,
Respectfully **,**
尊敬 ,

尊敬，

[ə'lʌmnəs] [ʌv; əv] - - .
Alumnus **of** **'** **59** **.**
校友 的 - - .

1959届校友。

[ɪn][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] , [wiː; wi][rɪ'fɜːr][tuː; tə] ['æbət] , [haʊ] [tuː; tə] [pɑːrs] , § - : " ([wʌn]) .
In **explanation** **,** **we** **refer** **to** **Abbott** **,** **How** **to** **Parse** **,** **§** **386** **:** **"** **(** **1** **)** **.**
在 解释 , 我们 参考 到 雅培 , 如何 到 解析 , § - : " (1) .

解释方面，我们参考 Abbott 的《如何解析》第 386 节："(1)。

- ['betər] [weɪt][ə; eɪ] [waɪl] . - ([ˌtuː'tuː]) .
' **Better** **wait** **a** **while** **.** **'** **(** **2** **)** **.**
- 更好的 等待 一个 尽管 . - (2) .

"最好等一会儿。"(2)

- [juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [biː; bi]['kwaɪət] . -
' **You** **had** **better** **be** **quiet** **.** **'**
- 你 有 更好的 是 安静的 . -

你最好安静点。

[hɪr] - [hæd; həd] - [ɪz] [səb'dʒʌŋktɪv] , ['miːnɪŋ] - [wʊd] [hæv; həv] ; - [ænd; ənd][ðə; ði] ['sentəns] [wʊd]
Here ' had ' is Subjunctive , meaning ' would have ; ' and the sentence would
这里 - 有 - 是 虚拟语气 , 意义 - 会 有 ; - 和 这 句子 会
[biː; bi][ɪn] [fʊl] — ([ˌtuːˈtuː]) .
be in full — (2) .
是 在 满的 — (2) .

这里"had"是虚拟语气，意思是"将会有"；完整的句子是——（2）。

- [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] ([faɪnd]) [ˌaɪ ˈtiː] ['betər] [tuː; tə][biː; bi]['kwaɪət] . - ([θriː]) .
' You would have (find) it better to be quiet . ' (3) .
- 你 会 有 (寻找) 它 更好的 到 是 安静的 . - (3) .

"你最好保持沉默。"(3)

- [aɪ][hæd; həd] ['ræðər] [biː; bi][ə; eɪ] [dɔːr] - ['kiːpər] , - [aɪ] . [iː] . - [aɪ] ['suːnər]
' I had rather be a door - keeper , ' i . e . ' I sooner
- 我 有 相当 是 一个 门 - 守门员 , - 我 . e . - 我 很快

"我宁愿当门卫，"即"我宁愿....."

[- ['ræðər] - [ment] - ['ɜːrli] , - - [suːn] -] [wʊd] [hæv; həv] , -
[' rather ' meant ' early , ' ' soon '] would have , '
[- 相当 - 意思是 - 早期的 , - - 很快 -] 会 有 , -

"rather"意为"较早的"、"很快的"原本会有的。

[aɪ] . [iː] . - [aɪ][prɪˈfɜːr][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [dɔːr] - ['kiːpər] . -
i . e . ' I prefer to be a door - keeper . '
我 . e . - 我 更喜欢 到 是 一个 门 - 守门员 . -

例如，"我宁愿当门卫。"

" [beɪs] [bɔːl] [ɪz] [naʊ] [ðə; ði] [geɪm] [ʌv; əv][ðə; ði]['siːz(ə)n] .
" Base Ball is now the game of the season .
" 根据 球 是 现在 这 游戏 的 这 季节 .

"棒球现在是本赛季最热门的运动。"

[fɔːr] [ɔːr][faɪv] [klʌbz] [hæv; həv] [bɪn] [fɔːrmd] [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [mætʃ] - [geɪm] ['nɪrli] ['evri]
Four or five clubs have been formed and there is a match - game nearly every
四 或者 五 俱乐部 有 到过 形成 和 那里 是 一个 匹配 - 游戏 几乎 每一个
[ˌæftərˈnuːn] .
afternoon .
下午 .

已经成立了四五个俱乐部，几乎每天下午都有比赛。

['mɪstər] . ['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . ['dʒɔnstən][ɪz] ['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst][naɪn] , [wɪtʃ] [ɪz] [neɪmd] " [ðə; ði]
Mr . W . H . Johnston is Captain of the first nine , which is named " The
先生 . W . H . 约翰斯顿 是 队长 的 这 第一的 九 , 哪个 是 命名 " 这
['kroʊəl] .
Crowell .
克罗威尔 .

WH Johnston 先生是第一九人队的队长，该队名为"克罗威尔队"。

" [ðə; ði] ['trɪnəti] [klʌb] [hæz; həz] [bɪn] [sək'sesf(ə)l] [ɪn] [deɪz] [gɔːn] [baɪ][ænd; ənd][iks'pekts][tuː; tə] [kiːp] [ʌp]
" The Trinity club has been successful in days gone by and expects to keep up
" 这 三位一体 俱乐部 有 到过 成功的 在 天 已消失 经过 和 预期 到 保持 向上
[ɪts][pæst][ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n]['ʌndər] [ɪts] [nuː] [neɪm] [ænd; ənd] ['kæptɪn] .
its past reputation under its new name and Captain .
它是 过去的 名声 在下面 它是 新的 姓名 和 队长 .

"三一俱乐部过去曾取得过成功，并希望在新名称和新队长的带领下保持其过去的声誉。"

['mɪstər] . [siː] . [dʒiː] . ['piːkɑːk] [left] [ɑːn][ðə; ði] 1st [ʌv; əv] [mɑːrtʃ] [fɔːr; fər] [ˌfɪlə'delfɪr] [wer] [hiː; hi] [wɪl]

Mr	.	C	.	G	.	Peacock	left	on	the	1st	of	March	for	Philadelphia	where	he	will
先生	.	C	.	G	.	孔雀	左边	在	这	1st	的	行进	为了	费城	在哪里	他	将要

[teɪk] [ə; eɪ] ['bɪznəs] [kɔːrs] [æt; ət] ['pɪrsɪz] ['bɪznəs] ['kɑːlɪdʒ] ,

take	a	business	course	at	Pierce's	Business	College	,
拿	一个	商业	课程	在	皮尔斯的	商业	大学	,

CG Peacock先生于3月1日启程前往费城，他将在皮尔斯商学院学习商业课程。

[prɪ'pærətɔːri] [tuː; tə] ['entərɪŋ] ['bɪznəs] .

preparatory	to	entering	business	.
预备	到	进入	商业	.

进入商界前的准备工作。

[sək'ses] [tuː; tə] [juː; jʊ] ['tʃɑːrli] !

Success	to	you	Charlie	!
成功	到	你	查理	!

祝你成功，查理!

[wiː; wi] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] ['mɪstər] . [jɑː'reɪl] , [ʌv; əv] [haɪ] [pɔɪnt] ,

We	understand	that	Mr	.	Jarrell	,	of	High	Point	,
我们	理解	那	先生	.	贾雷尔	,	的	高的	观点	,

我们了解到，来自海波因特的贾雷尔先生

[ɪz] ['liːdər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˌproʊɪ'bɪʃ(ə)n] ['vɪdʒɪləns] [kə'mɪti] [ænd; ənd] [ðoʊz] [huː] [drɪŋk] [ænd; ənd] [ðoʊz]

is	leader	of	a	Prohibition	Vigilance	Committee	and	those	who	drink	and	those
是	领导者	的	一个	禁酒令	警觉	委员会	和	那些	WHO	喝	和	那些

[huː] [sel] [wɪl] [biː; bi] [brɔːt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [ə'θɔːrətiz] ['evri] [taɪm] .

who	sell	will	be	brought	before	the	authorities	every	time	.
WHO	卖	将要	是	带来	前	这	当局	每一个	时间	.

他是禁酒监督委员会的负责人，饮酒者和售卖酒类的人每次都会被带到当局面前。

['trɪnəti] [wʌz; wəz] [en'laɪvənd] [baɪ] [ðə; ði] ['tʃɑːrmɪŋ] ['feɪsɪz] [ʌv; əv] ['mɪsɪz] ['liːnə; 'leɪnə] ['hʌdʒɪnz] , ['lɪzi]

Trinity	was	enlivened	by	the	charming	faces	of	Misses	Lena	Hudgins	,	Lizzie
三位一体	曾是	活跃	经过	这	迷人	面孔	的	小姐们	莉娜	哈金斯	,	莉齐

['bɑːləns] [ænd; ənd] ['lɪzi] ['lɔːrəns] ,

Ballance	and	Lizzie	Lawrence	,
平衡	和	莉齐	劳伦斯	,

莉娜·哈金斯小姐、莉齐·巴兰斯小姐和莉齐·劳伦斯小姐的迷人面容为三一学院增添了活力。

[ʌv; əv] [ðə; ði] [dʒiː] . [ef] . [siː] . , [huː] [wɜːr; wər] ['vɪzɪtɪŋ] [mɪs] ['meimi] ['rɑːbɪnz] .

of	the	G	.	F	.	C	.	,	who	were	visiting	Miss	Mamie	Robbins	.
的	这	G	.	F	.	C	.	,	WHO	是	访问	错过	玛米	罗宾斯	.

GFC 的成员们当时正在拜访 Mamie Robbins 小姐。

[ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [ɑːn] [ðə; ði] 25th .

They	returned	on	the	25th	.
他们	返回	在	这	25th	.

他们于25日返回。

[nekst] [deɪ] [ðə; ði] " ['spaɪdər] - [legz] " [wɜːr; wər] [sɪk] : [ðer; ðər] [webz] [hæd; həd] [bɪn] ['broʊkən] .

Next	day	the	"	spider	-	legs	"	were	sick	:	their	webs	had	been	broken	.
下一个	天	这	"	蜘蛛	-	腿	"	是	生病的	:	他们的	网络	有	到过	破碎的	.

第二天，"蜘蛛腿"们就病倒了：它们的蛛网被弄坏了。

[ə'lʌmnaɪ] .

Alumni	.
校友	.

校友。

[dʒiː] . [tiː] . ['ædəmz] , [he'spɪriən] , }

G	.	T	.	ADAMS	,	Hesperian	,	}
G	.	T	.	亚当斯	,	赫斯珀里亚	,	}

GT ADAMS，赫斯珀里安，}

[iː] . [keɪ] . [wʊlf] , [kə'lʌmbiən] , } ['editəz] .
E . **K** . **WOLFE** , **Columbian** , **}** **Editors** .
E . K . 沃尔夫 , 哥伦比亚 , } 编辑 .

EK WOLFE，哥伦比亚，}编辑。

['luːisbəːg] , [en] . [siː] . , }
Louisburg , **N** . **C** . , **}**
路易斯堡 , N . C . , }

北卡罗来纳州路易斯堡，}

[mɑːrtʃ] 20th , - . }
March **20th** , **1888** . **}**
行进 20th , - . }

1888年3月20日。

['edɪtər][ʌv; əv][ðə; ðiː] ['ɑːrkaɪv] :
Editor **of** **The** **Archive** **:**
编辑 的 这 档案 :

《档案》编辑：

— ['æftər][æn; ən] ['æbsəns] [ʌv; əv] ['nɪrli] [θriː] ['jɪrz] [aɪ] ['vɪzɪtɪd] [ðɪs] [mʌnθ] [ðə; ðiː] [pleɪs] [ʌv; əv][maɪ]
— **After** **an** **absence** **of** **nearly** **three** **years** **I** **visited** **this** **month** **the** **place** **of** **my**
— 后 一个 缺席 的 几乎 三 年 我 到访 这 月 这 地方 的 我的
['kɑːlɪdʒ] [deɪz] ,
college **days** **,**
大学 天 ,

——时隔近三年，我本月重返大学时代的地方。

[maɪ]['ælmə]['mɑːtər; 'meɪtər] .
my **Alma** **Mater** **.**
我的 阿尔玛 母 .

我的母校。

[ðoʊ] [streɪndʒ]['feɪsɪz] [miːt] [wʌn][ɑːn] ['evri] [hænd] ,
Though **strange** **faces** **meet** **one** **on** **every** **hand** **,**
尽管 奇怪的 面孔 见面 一 在 每一个 手 ,

虽然处处都会遇到陌生人，

[jet] - [tɪz][ðə; ðiː] [pleɪs] [ðæt] [meɪks] [frendz] [ʌv; əv][juː 'es][ɔːl] .
yet **'** **tis** **the** **place** **that** **makes** **friends** **of** **us** **all** **.**
然而 - 的 这 地方 那 制作 朋友们 的 我们 全部 .

然而，正是这个地方让我们所有人都成为了朋友。

[ænd; ənd] [naʊ] , ['mɪstər] . ['edɪtər] , [æz; əz][juː; jʊ] [siː] , [ðɪs] [ʃɔːrt] ['letər] [ɪz][də'rektɪd][tuː; tə][juː; jʊ] ,
And **now** **,** **Mr** **.** **Editor** **,** **as** **you** **see** **,** **this** **short** **letter** **is** **directed** **to** **you** **,**
和 现在 , 先生 . 编辑 , 作为 你 看 , 这 短的 信 是 指导 到 你 ,

编辑先生，如您所见，这封短信是写给您的。

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em]['ɔːlsoʊ] [ə'dresɪŋ] [maɪ'self][tuː; tə][ðə; ðiː][ə'lʌmnaɪ][ʌv; əv] ['trɪnəti] ['kɑːlɪdʒ] ,
but **I** **am** **also** **addressing** **myself** **to** **the** **Alumni** **of** **Trinity** **College** **,**
但 我 是 还 解决 我 到 这 校友 的 三位一体 大学 ,

但我同时也是在向三一学院的校友们讲话。

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [tuː; tə] [ðoʊz] [ʌv; əv] - - .
and **especially** **to** **those** **of** **'** **85** **.**
和 尤其 到 那些 的 - - .

尤其要向 85 届的人们致敬。

[ðə; ðiː][ə'lʌmnaɪ][ʌv; əv] [ðɪs] ['kɑːlɪdʒ] [ɑːr; ər] ['meni] .
The **Alumni** **of** **this** **college** **are** **many** **.**
这 校友 的 这 大学 是 许多 .

这所大学的校友众多。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['skætərd] [fɑːr][ænd; ənd][waɪd] [θruː'aʊt] ['aʊər; ɑːr] [steɪt] ,

They	are	scattered	far	and	wide	throughout	our	State	,
他们	是	疏散	远的	和	宽的	自始至终	我们的	状态	,

它们分散在我们州的各个角落，

[ænd; ənd][ɔːl][noʊ] [daʊt] [æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt][rɪ'dʒɔɪs][æz; əz] [ðeɪ] ['rekəgnaɪz][ə; eɪ] [braɪt] ['fjuːtʃər]

and	all	no	doubt	at	the	present	rejoice	as	they	recognize	a	bright	future
和	全部	不	怀疑	在	这	展示	麾	作为	他们	认出	一个	明亮的	未来

[fɔːr; fər] [ðɪs] ['kɑːlɪdʒ] .

for	this	college	.
为了	这	大学	.

毫无疑问，此刻所有人都为这所学院的美好未来而感到高兴。

[jes] , [ðə; ði]['fjuːtʃər][ɪz] [braɪt] , [bʌt; bət][nɑːt] [jet] [riːtʃt] .

Yes	,	the	future	is	bright	,	but	not	yet	reached	.
是的	,	这	未来	是	明亮的	,	但	不是	然而	达到	.

是的，未来一片光明，但尚未到来。

[nuː] [men][hæv; həv] [bɪn] [pʊt][ɪn][tuː; tə] [fɪl] [lɔːŋ] ['stændɪŋ] ['veɪkənsiz] , [prə'fesəz] [ʌv; əv] ['lɜːrnɪŋ]

New	men	have	been	put	in	to	fill	long	standing	vacancies	,	professors	of	learning
新的	男人	有	到过	放	在	到	充满	长的	常设	空缺职位	,	教授们	的	学习

[ænd; ənd] [ɪn'tegrəti] .

and	integrity	.
和	正直	.

新人被任命填补长期空缺，他们都是学识渊博、品德高尚的教授。

[ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['stjʊdnts] [ɪz] [ɪn'kriːsɪŋ] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][rɪ'vaɪvɪŋ, riː'vaɪvɪŋ][ðə; ði] [hoʊl]

The	number	of	students	is	increasing	,	and	with	it	reviving	the	whole
这	数字	的	学生	是	增加	,	和	和	它	复苏	这	所有的

[kə'mjuːnəti] ;

community	;
社区	;

学生人数不断增加，带动了整个社区的复兴；

[ænd; ənd] ['maɪti] ['efərts] [ɑːr; ər] ['biːɪŋ] [meɪd] [ɪn] [siˈkjuəiŋ][æn; ən] [ɪn'daʊmənt] [fʌnd] .

and	mighty	efforts	are	being	made	in	securing	an	endowment	fund	.
和	强大的	努力	是	存在	制成	在	确保	一个	捐赠基金	基金	.

目前正全力以赴筹集捐赠基金。

[bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst][nɑːt][stɑːp] [hɪr] [wɪ'ðaʊt] [heilɪŋ] [wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] [ænd; ənd][praɪd][ðə; ði]

But	we	must	not	stop	here	without	hailing	with	delight	and	pride	the
但	我们	必须	不是	停止	这里	没有	欢呼	和	喜	和	自豪	这

['noʊb(ə)l] ['entərpraɪz] [set][ɑːn] [fʊt] [baɪ][ðə; ði] ['stjʊdnts] [ðəm'selvz] .

noble	enterprise	set	on	foot	by	the	students	themselves	.
高贵	企业	放	在	脚	经过	这	学生	他们自己	.

但是，我们不能止步于此，而应该满怀喜悦和自豪地赞扬学生们自己发起的这项崇高事业。

[fɔːr; fər][noʊ][ˌaʊt'saɪdər][kæn; kən][biː; bi] [sed] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][ə'rɪdʒɪneɪtər] .

For	no	outsider	can	be	said	to	be	the	originator	.
为了	不	局外人	能	是	说	到	是	这	鼻祖	.

因为任何外人都不能被认为是创始人。

[æn; ən] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [rɪ'flekts] [wɜːrθ] [æn; ən] ['ɑːnər] [nɑːt]['oʊnli][ɑːn][ðə; ði] ['stjʊdnts]

An	undertaking	it	is	that	reflects	worth	an	honor	not	only	on	the	students
一个	承诺	它	是	那	反映	值得	一个	荣誉	不是	仅有的	在	这	学生

[bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][ɑːn][ðə; ði][ə'lʌmnaɪ] [huː] [wɪl] [rɪ'spɑːnd][tuː; tə][ðə; ði] [səˌlɪsɪ'teɪʃnz] [ʌv; əv] [ðiːz] ['stjʊdnts]

but	also	on	the	Alumni	who	will	respond	to	the	solicitations	of	these	students
但	还	在	这	校友	WHO	将要	回应	到	这	征集	的	这些	学生

.

:

.

这项事业不仅对学生而言是一种荣誉，对响应学生请求的校友而言也是一种荣誉。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][wʌn] ['hʌndrəd] ['stjʊdnts] [huː] [hæv; həv]['ɑːblɪgeɪtɪd] [ðəm'selvz] [tuː; tə][stænd] ,

There	are	one	hundred	students	who	have	obligated	themselves	to	stand	,
那里	是	一	百	学生	WHO	有	有义务的	他们自己	到	站立	,

有一百名学生承诺起立，

[aɪ] [miːn] [iːtʃ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['hʌndrəd] , [fɔːr; fər][ðə; ði][sʌm; səm][ʌv; əv]['fɪfti]['dɑːlɝz, 'dɔlɝz] ,

I	mean	each	one	of	the	hundred	,	for	the	sum	of	fifty	dollars	,
我	意思是	每个	一	的	这	百	,	为了	这	和	的	五十	美元	,

我的意思是，一百个人里，每一个都只要五十美元。

['peɪəb(ə)l][æt; ət][ə; eɪ][taɪm][nɑːt][æz; əz] [jet] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ə'pɑːn] , ['meɪkɪŋ] , [æz; əz] [wɪl] [biː; bi] [siːn] ,

payable	at	a	time	not	as	yet	determined	upon	,	making	,	as	will	be	seen	,
应付账款	在	一个	时间	不是	作为	然而	决定	之上	,	制作	,	作为	将要	是	已见	,

付款时间尚未确定，具体情况将稍后看到。

[ðə; ði][sʌm; səm][ʌv; əv][faɪv] ['θaʊz(ə)nd]['dɑːlɝz, 'dɔlɝz] ,

the	sum	of	five	thousand	dollars	,
这	和	的	五	千	美元	,

五千美元，

[wɪtʃ] [ə'maʊnt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [juːst] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'rekʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː] ['bɪldɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði]

which	amount	is	to	be	used	in	the	erection	of	a	new	building	for	the
哪个	数量	是	到	是	用过的	在	这	勃起	的	一个	新的	建筑	为了	这

[sə'saɪəti] [hɔːlz] [ænd; ənd][fɔːr; fər] ['ʌðər] ['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] .

Society	Halls	and	for	other	purposes	.
社会	大厅	和	为了	其他	目的	.

这笔款项将用于建造新的社团会馆大楼及其他用途。

['eni] [wʌn] [huː] [wɪʃɪz] [tuː; tə] [kən'trɪbjuːt] [kæn; kən][send] [tʃek] [fɔːr; fər]['eni] [ə'maʊnt] [tuː; tə]['eni] [wʌn]

Any	one	who	wishes	to	contribute	can	send	check	for	any	amount	to	any	one
任何	一	WHO	愿望	到	贡献	能	发送	查看	为了	任何	数量	到	任何	一

[ʌv; əv][ðə; ði]['hʌndrəd] .

of	the	hundred	.
的	这	百	.

任何有意捐款的人都可以向这一百人中的任何一人寄送任意金额的支票。

[huːz] ['duːti][ɪz][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][rɪ'spɑːnd][fɜːrst] ?

Whose	duty	is	it	to	respond	first	?
谁	责任	是	它	到	回应	第一的	?

谁应该首先做出回应?

[aɪ] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['duːti][ʌv; əv][ðə; ði][ə'lʌmnaɪ] .

I	say	it	is	the	duty	of	the	Alumni	.
我	说	它	是	这	责任	的	这	校友	.

我认为这是校友的责任。

[ðə; ði]['fæk(ə)lti] [meɪ] [tiːtʃ] , [ðə; ði] ['priːtʃəz] [meɪ] [priːtʃ] , [ðə; ði] ['stjʊdnts] [meɪ] [kʌm] ,

The	faculty	may	teach	,	the	preachers	may	preach	,	the	students	may	come	,
这	学院	可能	教	,	这	传道者	可能	布道	,	这	学生	可能	来	,

教师可以授课，牧师可以布道，学生可以前来学习。

[bʌt; bət][ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n][laɪz][ɪn][ðə; ði][ə'lʌmnaɪ] .

but	the	strength	of	the	institution	lies	in	the	Alumni	.
但	这	力量	的	这	机构	谎言	在	这	校友	.

但该机构的力量在于校友。

[æz; əz][ðə; ði] [triː] , [soʊ][ɪz] ['evriθɪŋ] [dʒʌdʒd][baɪ][ɪts] ['prɑːdʌkt] .

As	the	tree	,	so	is	everything	judged	by	its	products	.
作为	这	树	,	所以	是	一切	评判	经过	它是	产品	.

正如树木一样，万物也因其产品而被评判。

[aɪ] [wɪʃ] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [klæs] [ʌv; əv] - - [geɪv] [mɔːr] ['mʌni] [tuː; tə] ['trɪnəti]

I	wish	it	could	be	said	that	the	class	of	'	85	gave	more	money	to	Trinity
我	希望	它	可以	是	说	那	这	班级	的	-	-	给予	更多的	钱	到	三位一体

['kɑːlɪdʒ] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðər] [klæs] [ðæt] [hæz; həz]['evər] [left] [ðə; ði][ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] .

College	than	any	other	class	that	has	ever	left	the	institution	.
大学	比	任何	其他	班级	那	有	曾经	左边	这	机构	.

我希望可以说，1985 届毕业生为三一学院捐赠的资金比该校历史上任何其他届毕业生都多。

[aɪ][hæv; həv] [pleɪst] [maɪ] [neɪm] ['ɑːpəzɪt] [ðə; ði][sʌm; səm][ʌv; əv] ['fɪfti] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz][tuː; tə][goʊ][ɪn][eɪd]

I	have	placed	my	name	opposite	the	sum	of	fifty	dollars	to	go	in	aid
我	有	放置	我的	姓名	对面的	这	和	的	五十	美元	到	去	在	援助

[ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] ['bɪldɪŋ] ,

of	the	new	Building	,
的	这	新的	建筑	,

我已在捐款五十美元的旁边签名，这笔捐款将用于资助新大楼的建设。

[ænd; ənd][aɪ][hoʊp] , [æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv][ðə; ði] [klæs] [ʌv; əv] - - ,

and	I	hope	,	as	I	am	the	first	of	the	class	of	'	85	,
和	我	希望	,	作为	我	是	这	第一的	的	这	班级	的	-	-	,

我希望，因为我是85届的第一人，

[aɪ] [wɪl] [nɑːt][biː; bi][ðə; ði][læst] .

I	will	not	be	the	last	.
我	将要	不是	是	这	最后的	.

我不会是最后一个。

[ðə; ði] [trʌs'tiːz] [ɑːr; ər] ['wɜːrkɪŋ] ['feɪθfəli] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪn'daʊmənt] [fʌnd] ,

The	Trustees	are	working	faithfully	for	the	Endowment	Fund	,
这	受托人	是	在职的	忠实	为了	这	捐赠基金	基金	,

受托人正忠实地为捐赠基金工作。

[ænd; ənd][let][ðə; ði] ['stjʊdnts] [kən'tɪnjuː] [ɪn][ðer; ðər] [gʊd] [wɜːrk] , [soʊ] ['hɑːrtɪli] [ɪn'kɜːrɪdʒd] [baɪ][prɑːf]

and	let	the	students	continue	in	their	good	work	,	so	heartily	encouraged	by	Prof
和	让	这	学生	继续	在	他们的	好的	工作	,	所以	衷心地	鼓励	经过	教授

. ['ɪŋglɪʃ] ,

.	English	,
.	英语	,

愿学生们继续努力，继续在英格利希教授的热情鼓励下取得好成绩。

[huː] [hæz; həz]['gɪv(ə)n][ðə; ði] ['grænɪt] [friː] [ʌv; əv] [tʃɑːrdʒ] ,

who	has	given	the	granite	free	of	charge	,
WHO	有	给定	这	花岗岩	自由的	的	收费	,

谁免费赠送了花岗岩?

[ə; eɪ][gɪft] [ðæt] [wɪl] [lɔːŋ] [stænd][ə; eɪ]['mɑːnjumənt][tuː; tə][hɪz; ɪz]['noʊb(ə)l] ['kærəktər] [ænd; ənd]

a	gift	that	will	long	stand	a	monument	to	his	noble	character	and
一个	礼物	那	将要	长的	站立	一个	纪念碑	到	他的	高贵	特点	和

[ʌn'weɪvərɪŋ] [hoʊp][fɔːr; fər][ðə; ði][ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz] [naʊ] [æn; ən] [ɪn'strʌktər] .

unwavering	hope	for	the	institution	in	which	he	is	now	an	instructor	.
坚定不移	希望	为了	这	机构	在	哪个	他	是	现在	一个	讲师	.

这份礼物将长久地成为他高尚品格和对这所他现在任教的院校坚定不移的希望的丰碑。

[moʊst] [rɪ'spektfəli] ,

Most	respectfully	,
最多	尊敬	,

谨致敬意，

[pɔːl] [dʒəʊnz] .

Paul	Jones	.
保罗	琼斯	.

保罗·琼斯。

— ['dʌbljuː] . [piː] . ['ændruːz] , - - , [ɪz]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv]['dʒefərsən] [haɪ] [skuːl] , ['dʒefərsən] , [es] . [siː]

—	W	.	P	.	Andrews	,	'	86	,	is	principal	of	Jefferson	High	School	,	Jefferson	,	S	.	C
—	W	.	P	.	安德鲁斯	,	-	-	,	是	主要的	的	杰斐逊	高的	学校	,	杰斐逊	,	S	.	C

.

:

.

—WP Andrews，86届毕业生，现任南卡罗来纳州杰斐逊市杰斐逊高中的校长。

— [siː] . ['dʌbljuː] . ['ɑːgbɝn] , - - , [ɪz]['eɪdʒənt][fɔːr; fər][ðə; ði] [hoʊm] ['laɪbreri][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] ,

—	C	.	W	.	Ogburn	,	'	62	,	is	agent	for	the	Home	Library	Association	,
—	C	.	W	.	奥格本	,	-	-	,	是	代理人	为了	这	家	图书馆	协会	,

['griːnz,bʌrə] , [en] . [siː] .

Greensboro	,	N	.	C	.
格林斯伯勒	,	N	.	C	.

—CW Ogburn，62届校友，现任北卡罗来纳州格林斯伯勒家庭图书馆协会代理人

— [dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . [əl'spɔ] , - - , [ɪz] [kæ'ʃɪr] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst]['næʃ(ə)nəl][bæŋk][ʌv; əv] ['wɪnstən] ,

—	J	.	W	.	Alspaugh	,	'	55	,	is	cashier	of	the	First	National	Bank	of	Winston	,
—	J	.	W	.	阿尔斯波	,	-	-	,	是	出纳员	的	这	第一的	国家的	银行	的	温斯顿	,

[en] . [siː] .

N	.	C	.
N	.	C	.

——JW Alspaugh，55届毕业生，现任北卡罗来纳州温斯顿第一国民银行出纳员。

— [fræŋk] ['ɑːrmˌfiːld] [huː] [wʌz; wəz] [hɪr] [ɪn] - - , [ɪz] ['mɜːrtʃəndaɪzɪŋ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['fɑːðər][ɪn][mən'roʊ]

—	Frank	Armfield	who	was	here	in	'	86	,	is	merchandising	for	his	father	in	Monroe
—	坦率	阿姆菲尔德	WHO	曾是	这里	在	-	-	,	是	商品销售	为了	他的	父亲	在	门罗

, [en] . [siː] .

,	N	.	C	.
,	N	.	C	.

——1986年曾来过这里的弗兰克·阿姆菲尔德，现在在北卡罗来纳州门罗市帮他父亲做商品销售。

— [ɑːr] . [piː] . [dɪks] [ɪz][ə; eɪ][ˌmænju'fæktʃərər][æt; ət] ['rændəlmən] ,

—	R	.	P	.	Dicks	is	a	manufacturer	at	Randleman	,
—	拉	.	P	.	迪克斯	是	一个	制造商	在	兰德尔曼	,

—RP Dicks是Randleman公司的制造商，

[en] . [siː] . ['æftər] ['liːvɪŋ] ['trɪnəti] [ænd; ənd] ['spendɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] [ɪn] ['teksəs] ,

N	.	C	.	After	leaving	Trinity	and	spending	a	few	years	in	Texas	,
N	.	C	.	后	离开	三位一体	和	开支	一个	很少	年	在	德克萨斯州	,

北卡罗来纳州：离开三一学院并在德克萨斯州待了几年后，

[hiː; hi][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] " [oʊld] [nɔːrθ] [steɪt] " [hɪz; ɪz] [hoʊm] .

he	decided	to	make	the	"	Old	North	State	"	his	home	.
他	决定	到	制作	这	"	老的	北	状态	"	他的	家	.

他决定把"老北州"作为自己的家。

— [iː] . [tiː] . [waɪt] , - - , [ɪz][ə; eɪ]['prɑːmɪnənt] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['sɪtɪzn] [ʌv; əv]['ɑːksfərd] , [en] . [siː] .

—	E	.	T	.	White	,	'	78	,	is	a	prominent	physician	and	citizen	of	Oxford	,	N	.	C	.
—	E	.	T	.	白色的	,	-	-	,	是	一个	著名的	医生	和	公民	的	牛津	,	N	.	C	.

——ET White，78届校友，是北卡罗来纳州牛津市一位杰出的医生和市民。

— ['wɪljəm] [tiː] . ['tʃiːtəm] , ['dʒunjɝ] . , [ɪz] ['mɜːrtʃəndaɪzɪŋ] [ɪn] ['hendərsən] , [en] . [siː] . [hiː; hi][wʌz; wəz]

—	William	T	.	Cheatham	,	Jr	.	,	is	merchandising	in	Henderson	,	N	.	C	.	He	was
—	威廉	T	.	奇瑟姆	,	小	.	,	是	商品销售	在	亨德森	,	N	.	C	.	他	曾是

[hɪr] [ɪn] - - .

here	in	'	85	.
这里	在	-	-	.

—William T. Cheatham, Jr. 在北卡罗来纳州亨德森从事商品销售。他 1985 年来过这里。

— [dʒeɪ] . [dʒeɪ] . [waɪt] , - - , [ɪz][ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] ['fɑːrmər][ɪn] ['trɪnəti] ['taʊnʃɪp] .

—	J	.	J	.	White	,	'	70	,	is	a	successful	farmer	in	Trinity	Township	.
—	J	.	J	.	白色的	,	-	-	,	是	一个	成功的	农民	在	三位一体	乡	.

—JJ White，70 届毕业生，是三一镇一位成功的农民。

[hiː; hi] [ri'zaidz] [nɪr] ['trɪnəti] ['kɑːlɪdʒ] .

He	resides	near	Trinity	College	.
他	居住地	靠近	三位一体	大学	.

他住在三一学院附近。

— [ə; eɪ] . [piː] . ['taɪɝ] , [huː] [wʌz; wəz] [hɪr] [ɪn] - - , [hæz; həz] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] ['paɪnˌvɪl] ['sɜːrkɪt] ,

—	A	.	P	.	Tyer	,	who	was	here	in	'	74	,	has	charge	of	Pineville	Circuit	,
—	一个	.	P	.	泰尔	,	WHO	曾是	这里	在	-	-	,	有	收费	的	派恩维尔	电路	,

['paɪnˌvɪl] , [en] . [siː] .

Pineville	,	N	.	C	.
派恩维尔	,	N	.	C	.

—AP Tyer曾于1974年在此任职，现任北卡罗来纳州派恩维尔巡回法院院长。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['kɑːnstənt]['wɜːrkər][ænd; ənd][hæz; həz][ə; eɪ] ['prɑːmɪsɪŋ] ['fjuːtʃər] .

He	is	a	constant	worker	and	has	a	promising	future	.
他	是	一个	持续的	工人	和	有	一个	有前途	未来	.

他工作勤奋，前途光明。

— [dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . ['bæləns] , - - , [ɪz] ['prɔspərɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] ['mɜːrtʃənt] [æt; ət] ['luːistən] ,

—	J	.	W	.	Balance	,	'	58	,	is	prospering	as	a	merchant	at	Lewiston	,
—	J	.	W	.	平衡	,	-	-	,	是	繁荣	作为	一个	商人	在	刘易斯顿	,

—JW Balance，58届毕业生，在刘易斯顿经商，生意兴隆。

[en] . [siː] . [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ][sʌn][æt; ət]['trɪnəti] .

N	.	C	.	He	has	a	son	at	Trinity	.
N	.	C	.	他	有	一个	儿子	在	三位一体	.

NC 他有个儿子在三一学院就读。

— [dʒioʊ; dʒiː'ə; dʒi'ɑː] . [em] . ['bʊlə] , - - , [hæz; həz]['ɑːkjupaɪd][kwaɪt][ə; eɪ]['prɑːmɪnənt][pə'zɪʃ(ə)n][ɪn]

—	Geo	.	M	.	Bulla	,	'	79	,	has	occupied	quite	a	prominent	position	in
—	地理	.	M	.	布拉	,	-	-	,	有	占领	相当	一个	著名的	位置	在

['pɑːlətɪks] [sɪns] [hɪz; ɪz][ˌgrædʒu'eɪʃ(ə)n][frʌm; frəm] ['kɑːlɪdʒ] .

politics	since	his	graduation	from	college	.
政治	自从	他的	毕业	从	大学	.

——乔治·M·布拉（Geo. M. Bulla，79届毕业生）自大学毕业以来，在政界一直占据着相当重要的地位。

[ɪn] - - [hiː; hi] [əb'teɪnd] ['laɪs(ə)ns][tuː; tə] ['præktɪs] [lɔː] , [ænd; ənd][ɪz] [naʊ] ['loʊkeɪtɪd][æt; ət] ['leksɪŋtən]

In	'	81	he	obtained	license	to	practice	law	,	and	is	now	located	at	Lexington
在	-	-	他	获得	执照	到	实践	法律	,	和	是	现在	位于	在	列克星敦

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['fɑːðər] .

with	his	father	.
和	他的	父亲	.

1981年，他获得了律师执业资格，现在和他的父亲一起住在列克星敦。

[hiː; hi] [ˌreprɪ'zentɪd] [hɪz; ɪz] ['kaʊnti] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɪn] - - ,

He	represented	his	county	in	the	House	in	'	85	,
他	代表	他的	县	在	这	房子	在	-	-	,

1985年，他代表他所在的县当选为众议院议员。

[æt; ət] [wɪtʃ] ['seʃ(ə)n] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [juː'nænɪməs] [voʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['pɑːrti][fɔːr; fər] ['spiːkər] .

at	which	session	he	received	the	unanimous	vote	of	his	party	for	Speaker	.
在	哪个	会议	他	已收到	这	一致	投票	的	他的	派对	为了	扬声器	.

在那次会议上，他获得了党内一致推选，当选为议长。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪ'lektɪd] [klɜːrk][ɪn] - - , [ðə; ði] ['duːtiz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['ɑːfɪs] [hiː; hi] [pər'fɔːrmd] [wɪð; wɪθ]

He	was	elected	clerk	in	'	87	,	the	duties	of	which	office	he	performed	with
他	曾是	当选	职员	在	-	-	,	这	职责	的	哪个	办公室	他	执行	和

['ækjərəsi] [ænd; ənd] [dɪ'spætʃ] ,

accuracy	and	dispatch	,
准确性	和	派遣	,

他于1887年当选为书记员，并准确、迅速地履行了该职务的职责。

['miːtɪŋ] [ðə; ði][moʊst] ['sæŋgwɪn] [ˌekspek'teɪʃ(ə)nz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['meni] [frendz] .

meeting	the	most	sanguine	expectations	of	his	many	friends	.
会议	这	最多	乐观	期望	的	他的	许多	朋友们	.

满足了他众多朋友最乐观的期望。

— [iː] . [el] . ['kuːli] , [waɪl] [æt; ət] ['kɑːlɪdʒ] [ðə; ði]['pɑːpjələr] " ['hɑːrpɪst] ,

—	E	.	L	.	Cooley	,	while	at	College	the	popular	"	Harpist	,
—	E	.	L	.	库利	,	尽管	在	大学	这	受欢迎的	"	竖琴演奏家	,

—EL Cooley，在大学期间，这位颇受欢迎的"竖琴演奏家"

" [ɪz][prə'praɪətər][ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['fɜːrnɪtʃər] [ænd; ənd] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ʌv; əv] ['hɪlzbɝoʊ] ,

"	is	proprietor	of	a	large	Furniture	and	Undertaking	establishment	of	Hillsboro	,
"	是	业主	的	一个	大的	家具	和	承诺	建立	的	希尔斯伯勒	,

是希尔斯伯勒一家大型家具和殡葬企业的业主，

[en] . [siː] . [wiː; wi][ɑːr; ər][glæd][tuː; tə] [lɜːrn] , [ed] . , [ðæt] [jʊr; jər] ['efərts] [ɑːr; ər] ['biːɪŋ] [kraʊnd]

N	.	C	.	We	are	glad	to	learn	,	Ed	.	,	that	your	efforts	are	being	crowned
N	.	C	.	我们	是	高兴的	到	学习	,	艾德	.	,	那	你的	努力	是	存在	加冕

[wɪð; wɪθ] ['brɪliənt] [sək'ses] .

with	brilliant	success	.
和	杰出的	成功	.

NC 我们很高兴得知，埃德，你的努力获得了辉煌的成功。

— [dʒeɪ] . [dʒiː] . [braʊn] [ɪz] [kæ'ʃɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪtəzənz] ['næʃ(ə)nəl][bæŋk][ʌv; əv] ['rɔːli] , [en] . [siː] .

—	J	.	G	.	Brown	is	cashier	of	the	Citizen's	National	Bank	of	Raleigh	,	N	.	C	.
—	J	.	G	.	棕色的	是	出纳员	的	这	公民的	国家的	银行	的	罗利	,	N	.	C	.

—JG Brown是北卡罗来纳州罗利市公民国家银行的出纳员。

— [dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . ['heɪnz] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [tə'bækənɪst] [ʌv; əv] ['wɪnstən] , [en] . [siː] .

—	J	.	W	.	Hanes	is	one	of	the	leading	tobacconists	of	Winston	,	N	.	C	.
—	J	.	W	.	汉斯	是	一	的	这	领导	烟草商	的	温斯顿	,	N	.	C	.

—JW Hanes是北卡罗来纳州温斯顿市的主要烟草商之一。

— [dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . [peɪn] , - - ,

—	J	.	W	.	Payne	,	'	54	,
—	J	.	W	.	佩恩	,	-	-	,

—JW Payne，'54，

[ɪz][klɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [kɔːrt] [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ]['prɑːmɪnənt] ['sɪtɪzn] [ʌv; əv]

is	clerk	of	the	United	States	Court	and	also	a	prominent	citizen	of
是	职员	的	这	团结的	各州	法庭	和	还	一个	著名的	公民	的

['griːnz,bʌrə] , [en] . [siː] .

Greensboro	,	N	.	C	.
格林斯伯勒	,	N	.	C	.

他是美国法院的书记员，也是北卡罗来纳州格林斯伯勒市的一位知名人士。

— [eɪtʃ] . [el] . ['koʊbəl; 'kɑːbəl] , - - , [wɪl] [teɪk] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] ['kɜːrnərzˌvɪl] [ə'kædəmi] [ɔːg] . 6th ,

—	H	.	L	.	Coble	,	'	84	,	will	take	charge	of	Kernersville	Academy	Aug	.	6th	,
—	H	.	L	.	科布尔	,	-	-	,	将要	拿	收费	的	科纳斯维尔	学院	八月	.	6th	,

—HL Coble（84届校友）将于8月6日接管克纳斯维尔学院。

[ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][prɑːf] . [es] . [siː] . ['lindzi] [huː] [hæz; həz] [muːvd] [tuː; tə] [haɪ] [pɔɪnt] [tuː; tə] [teɪk]
in the place of Prof . S . C . Lindsay who has moved to High Point to take
在 这 地方 的 教授 . S . C . 林赛 WHO 有 已搬 到 高的 观点 到 拿
[tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [haɪ] [skuːl] [ðer; ðər] .
charge of the high school there .
收费 的 这 高的 学校 那里 .

接替已前往海波因特市担任当地高中校长的 SC Lindsay 教授。

— [dʒeɪ] . [ə; eɪ] . ['kɑːrpəntər] , - - , [ɑːn]['grædʒueɪtɪŋ][frʌm; frəm] ['kɑːlɪdʒ] , [bɪ'gæn] ['tiːtʃɪŋ] [æt; ət]
— J . A . Carpenter , ' 86 , on graduating from college , began teaching at
— J . 一个 . 木匠 , - - , 在 毕业 从 大学 , 开始 教学 在
[diːp] [kriːk] [ə'kædəmi] .
Deep Creek Academy .
深的 溪 学院 .

—JA Carpenter，86 届毕业生，大学毕业后便开始在深溪学院任教。

['ʃɔːrtli] ['æftərwərdz] [hiː; hi] ['mærid] [mɪs] ['mæti] ['rætlɪf] , [ænd; ənd][ɪz] [naʊ] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [skuːl] -
Shortly afterwards he married Miss Mattie Ratliff , and is now engaged in school -
不久 然后 他 已婚 错过 马蒂 拉特利夫 , 和 是 现在 已订婚的 在 学校 -
['tiːtʃɪŋ] [ænd; ənd] ['fɑːrmɪŋ] .
teaching and farming .
教学 和 农业 .

不久之后，他与马蒂·拉特利夫小姐结婚，现在从事学校教学和农业工作。

— ['ɜːrnɪst] [diːnz] [ɪz] [bʊk] - ['kiːpər] [fɔːr; fər][ðə; ði][waɪd] - [ə'weɪk] [jʌŋ] [fɜːrm][ʌv; əv][siː] . [ə; eɪ] .
— Ernest Deans is book - keeper for the wide - awake young firm of C . A .
— 欧内斯特 院长 是 书 - 守门员 为了 这 宽的 - 醒 年轻的 公司 的 C . 一个 .
[jʌŋ] & [broʊ] . ,
Young & Bro . ,
年轻的 & 兄弟 . ,

——欧内斯特·迪恩斯是充满活力、朝气蓬勃的年轻公司 CA Young & Bro. 的簿记员。

['wɪlsn] , [en] . [siː] .
Wilson , N . C .
威尔逊 , N . C .

北卡罗来纳州威尔逊

[ˌmɪsə'leɪniəs] .
Miscellaneous .
各种各样的 .

各种各样的。

['ɪŋglɪʃ] [æz; əz][ʃiː; ʃi][ɪz]['spoʊkən] .
ENGLISH AS SHE IS SPOKEN .
英语 作为 她 是 说 .

她所说的英语。

[tælbət][ɪz] [prə'naʊnst] - .
Talbut is pronounced Tolbut .
塔尔伯特 是 发音 - .

Talbut 的发音是 Tolbut。

[temz] [ɪz] [prə'naʊnst] [tɛmz] .
Thames is pronounced Tems .
泰晤士河 是 发音 物品 .

泰晤士河的发音是 Tems。

['bulwə] [ɪz] [prə'naʊnst] ['bʊlər] .
Bulwer is pronounced Buller .
布尔沃 是 发音 布勒 .

布尔沃的发音是布勒。

[ˈkuːpə] [ɪz] [prəˈnaʊnst] [ˈkuːpər] .
Cowper **is** **pronounced** **Cooper** **.**
考珀 是 发音 库珀 .

Cowper 的发音是 Cooper。

[ˈhoʊlbərn][ɪz] [prəˈnaʊnst] - .
Holburn **is** **pronounced** **Hobun** **.**
霍尔本 是 发音 - .

Holburn 的发音是 Hobun。

[wiːmz] [ɪz] [prəˈnaʊnst] [wiːmz] .
Wemyss **is** **pronounced** **Weems** **.**
韦米斯 是 发音 威姆斯 .

Wemyss 的发音是 Weems。

[ˈnoʊliz] [ɪz] [prəˈnaʊnst] [ˈnoʊlz] .
Knollys **is** **pronounced** **Knowles** **.**
诺利斯 是 发音 诺尔斯 .

Knollys 的发音是 Knowles。

[ˈkɑːkˌbɝːn] [ɪz] [prəˈnaʊnst] [ˈkoʊbɝn] .
Cockburn **is** **pronounced** **Coburn** **.**
科克伯恩 是 发音 科伯恩 .

科克伯恩的发音是科伯恩。

[ˈbruːəm] [ɪz] [prəˈnaʊnst] [bruːm] .
Brougham **is** **pronounced** **Broom** **.**
布鲁厄姆 是 发音 扫帚 .

Brougham 的发音是 Broom。

[ˈnɔrwɪtʃ] [ɪz] [prəˈnaʊnst] - .
Norwich **is** **pronounced** **Nowidge** **.**
诺维奇 是 发音 - .

诺里奇的发音是诺维奇。

[ˌes ˈtiː] . [ˈledʒər] [ɪz] [prəˈnaʊnst] [sɪlɪŋɝ] .
St **.** **Ledger** **is** **pronounced** **Sillinger** **.**
英石 . 账簿 是 发音 西林格 .

圣莱杰的发音是西林格。

[ˈhɑːrdən] [ɪz] [prəˈnaʊnst] [ˈhɑːrdn] .
Hawarden **is** **pronounced** **Harden** **.**
哈沃登 是 发音 硬化 .

哈沃登发音为哈登。

[koʊˈhuːn] [ɪz] [prəˈnaʊnst] [kəˈhuːn] .
Colquhoun **is** **pronounced** **Cohoon** **.**
科尔昆 是 发音 库恩 .

Colquhoun 的发音是 Cohoon。

[ˈsaɪrənˌsɛstər][ɪz] [prəˈnaʊnst] - .
Cirencester **is** **pronounced** **Sissister** **.**
赛伦塞斯特 是 发音 - .

Cirencester 的发音是 Sissister。

[ˈgroʊvnər] [ɪz] [prəˈnaʊnst] - .
Grosvenor **is** **pronounced** **Grovenor** **.**
格罗夫纳 是 发音 - .

格罗夫纳发音为格罗夫纳。

[ˈsɔːlzbəri] [ɪz] [prəˈnaʊnst] - .
Salisbury **is** **pronounced** **Sawlsbury** **.**
索尔兹伯里 是 发音 - .

索尔兹伯里（Salisbury）的发音是 Sawlsbury。

['boʊʃɑːmp]	[ɪz]	[prə'naʊnst]	['biːtʃəm]	.
Beauchamp	**is**	**pronounced**	**Beecham**	**.**
博尚	是	发音	比彻姆	.

Beauchamp 的发音是 Beecham。

['mɝːləboʊn]	[ɪz]	[prə'naʊnst]	-	.
Marylebone	**is**	**pronounced**	**Marrabun**	**.**
马里波恩	是	发音	-	.

Marylebone 的发音是 Marrabun。

[ˌæbərgə'vɛniː]	[ɪz]	[prə'naʊnst]	-	.
Abergavenny	**is**	**pronounced**	**Abergenny**	**.**
阿伯加文尼	是	发音	-	.

阿伯加文尼发音为阿伯加文尼。

-	[ɪz]	[prə'naʊnst]	['mɑːrtʃˌbæŋks]	.
Marjaribanks	**is**	**pronounced**	**Marchbanks**	**.**
-	是	发音	马奇班克斯	.

Marjaribanks 的发音是 Marchbanks。

['bɔliŋbruk]	[ɪz]	[prə'naʊnst]	-	.	— [ðə; ði]
Bolingbroke	**is**	**pronounced**	**Bullingbrook**	**.**	**— The**
博林布鲁克	是	发音	-	.	— 这

博林布鲁克（Bolingbroke）的发音是布林布鲁克（Bullingbrook）。

['krɪstʃən]	['juːniən]	.
Christian	**Union**	**.**
基督教	联盟	.

基督教联合会。

[ɪn][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][ʌv; əv][bɜːr'lɪn][ðer; ðər][ɑːr; ər]	[θriː]	['hʌndrəd]	[ɪn'strʌktər]	[ænd; ənd]['oʊvər]['sev(ə)n]
In the University of Berlin there are	**three**	**hundred**	**instructors**	**and over seven**
在 这 大学 的 柏林 那里 是	三	百	教师	和 超过 七

['θaʊz(ə)nd]	['stjʊdnts]	.
thousand	**students**	**.**
千	学生	.

柏林大学有三百名教师和七千多名学生。

[ðə; ði]	[ˌθiːə'lɑːdʒɪkl]	['stjʊdnts]	['nʌmbər]	[eɪt]	['hʌndrəd]	[ænd; ənd][wʌn]	.
The	**theological**	**students**	**number**	**eight**	**hundred**	**and one**	**.**
这	神学	学生	数字	八	百	和 一	.

神学系学生共有八百零一名。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][wʌn]	['hʌndrəd]	[ænd; ənd]['sɪksti]	-	[θriː]	['stjʊdnts]	[frʌm; frəm][ðə; ði][juˈnaɪtɪd]	[steɪts]	.	—
There are one hundred and	**sixty**	**-**	**three**	**students**	**from**	**the**	**United**	**States**	**.** **—**
那里 是 一 百 和	六十	-	三	学生	从	这	团结的	各州	. —

[eks]	.
Ex	**.**
前任	.

来自美国的学生有163人。——例

[self]	-	[rɪ'laɪəns]	[ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst]	['vɜːrtʃʊ]	[ɪn]	[wɪtʃ]	[ðə; ði][wɜːrld][ɪz]	[ɪn'tendɪd]	[tuː; tə]
Self	**-**	**reliance**	**is one of the highest**	**virtues**	**in**	**which**	**the world**	**is**	**intended to**
自己	-	依赖	是 一 的 这 最高	美德	在	哪个	这 世界	是	故意的 到

['dɪsəplɪn]	[ˌjuː 'es]	:
discipline	**us**	**:**
纪律	我们	:

自立是世界旨在磨练我们的最高美德之一：

[ænd; ənd][tuː; tə] [dɪˈpend] [əˈpɑːn]['aʊər; ɑːr] [selvz] ['iːv(ə)n][fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['pɜːrsən(ə)l] ['seɪfti] [ɪz]

and	to	depend	upon	our	selves	even	for	our	own	personal	safety	is
和	到	依赖	之上	我们的	自我	甚至	为了	我们的	自己的	个人的	安全	是

[ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['elɪmənt] [ɪn]['aʊər; ɑːr]['mɔːrəl] ['treɪnɪŋ] . — [fruːd] .

a	large	element	in	our	moral	training	.	—	Froude	.
一个	大的	元素	在	我们的	道德	训练	.	—	弗劳德	.

甚至要依靠自己来保障自身安全，这是我们道德训练中的一个重要组成部分。——弗劳德

[daɪk] [bʊk] ['kʌmpəni] ,

DIKE	BOOK	COMPANY	,
堤	书	公司	,

堤坝图书公司

['ɑːp] . ['næʃ(ə)nəl][bæŋk] , ['griːnz,bʌrə] , [en] . [siː] .

Opp	.	National	Bank	,	GREENSBORO	,	N	.	C	.
奥普	.	国家的	银行	,	格林斯伯勒	,	N	.	C	.

北卡罗来纳州格林斯伯勒，国家银行对面

[faɪn] [bʊks] [ænd; ənd] ['steɪʃəneri]

Fine	Books	and	Stationery
美好的	图书	和	静止的

精美书籍和文具

[ʌv; əv] [ɔːl] [kaɪndz] .

OF	ALL	KINDS	.
的	全部	种类	.

各种各样的。

[sets] [ʌv; əv] [bʊks]

SETS	OF	BOOKS
套	的	图书

成套书籍

[baɪ]['stændərd] ['ɔːθəz] [fɔːr; fər] [seɪl] [baɪ] [sets] [ɔːr] ['sɪŋgli] .

By	Standard	Authors	for	sale	by	sets	or	singly	.
经过	标准	作者	为了	销售	经过	套	或者	单独	.

由标准作者出版，可成套购买或单独购买。

[bʊks] [ʌv; əv] [greɪt] ['vælјuː] , [ɪnˈkluːdɪŋ] ['hɪstri; 'hɪstəri] , [baɪˈɑːgrəfi] ,

Books	of	great	value	,	including	History	,	Biography	,
图书	的	伟大的	价值	,	包括	历史	,	传	,

极具价值的书籍，包括历史、传记等。

['poʊətri] , ['trævlz] , & [siː] . , [fɔːr; fər] [jʌŋ] [men][ænd; ənd] ['stjʊdnts] , [æt; ət]

Poetry	,	Travels	,	&	c	.	,	for	young	men	and	students	,	at
诗	,	旅行	,	&	c	.	,	为了	年轻的	男人	和	学生	,	在

面向青年男性和学生的诗歌、游记等，

[loʊ] ['praɪsɪz] .

low	prices	.
低的	价格	.

价格低廉。

[fʊl] [laɪn] [ʌv; əv][ðə; ði]['poʊəts] .

FULL	LINE	OF	THE	POETS	.
满的	线	的	这	诗人	.

诗人全名。

['leɪtɪst] [prbli'keiʃnz] [ʌv; əv] ['lʌvəlz] ['laɪbreri] , ['mʌnroʊz]

Latest	Publications	of	Lovell's	Library	,	Munro's
最新的	出版物	的	洛弗尔的	图书馆	,	门罗的

洛弗尔图书馆和门罗图书馆的最新出版物

['laɪbreri] [ænd; ənd] ['ʌðər] .
Library and others .
图书馆 和 其他的 .

图书馆及其他。

[ɪm'pɔ:rt(ə)nt]
IMPORTANT
重要的

重要的

[tu:; tə] [rɪ'du:s] ['aʊər; ɑ:r] [stɑ:k] [ʌv; əv] ['kloʊðɪŋ] , [wi:; wi] ['ɔ:fər] [seɪm] [fɔ:r; fər] -
To reduce our stock of clothing , we offer same for 30
到 减少 我们的 库存 的 衣服 , 我们 提供 相同的 为了 -

为了减少服装库存，我们以 30 美元的价格提供同样的商品。

[deɪz] [æt; ət] [praɪm] [kɔ:st]
days at PRIME COST
天 在 主要的 成本

黄金成本天

- ['su:ts] $4 . - , $5 . - , $6 . - ; - ['su:ts] $8 . - ,
50 Suits $4 . 50 , $5 . 50 , $6 . 50 ; 50 Suits $8 . 50 ,
- 西装 $4 . - , $5 . - , $6 . - ; - 西装 $8 . - ,

50套西装，每套4.50美元、5.50美元、6.50美元；50套西装，每套8.50美元。

$10 . - , $12 . - ; - ['su:ts] , ['kɔ:rkskru:] ['wʊstɪd,'wɜ:rstɪd] ,
$10 . 50 , $12 . 50 ; 25 suits , Corkscrew Worsted ,
$10 . - , $12 . - ; - 西装 , 开瓶器 最差 ,

10.50美元，12.50美元；25套西装，螺旋纹精纺毛线，

$6 . - , $8 . - , $12 . - , [ʌp] .
$6 . 50 , $8 . 50 , $12 . 50 , up .
$6 . - , $8 . - , $12 . - , 向上 .

6.50美元、8.50美元、12.50美元及以上。

- [perz] [menz][pænts] , 75c [tu:; tə] $5 .
150 pairs Men's Pants , 75c to $5 .
- 对 男士 裤子 , 75c 到 $5 .

150条男士裤子，每条75美分至5美元。

- [ˌpi:ˌɑ:r'ɛs] ['tʃɪldrən] [pænts] , 35c .
50 prs childrens pants , 35c .
- 公关 孩子们的 裤子 , 35c .

50条儿童裤子，35美分。

[ɑ:r] . [dʒeɪ] . ['lindzi] & [broʊ] .
R . J . LINDSAY & BRO .
拉 . J . 林赛 & 兄弟 .

RJ LINDSAY & BRO.

['graɪmz] & ['strɪklənd] ,
GRIMES & STRICKLAND ,
格莱姆斯 & 斯特里克兰 ,

GRIMES & STRICKLAND,

['fɑ:məsɪsts] [ænd; ənd] [ə'pɒθɪk(ə)rɪ] ,
Pharmacists and Apothecaries ,
药剂师 和 药剂师 ,

药剂师和药房工作人员

['tɑ:məsˌvɪl] , [en] . [si:] .
THOMASVILLE , N . C .
托马斯维尔 , N . C .

北卡罗来纳州托马斯维尔

[kiːp] ['kɑːnstəntli] [ɑːn][hænd]
Keep **constantly** **on** **hand**
保持 不断地 在 手

常备于手边

[pjʊr] [ænd; ənd] [freʃ] [drʌgz] [ænd; ənd] ['medsnz] .
PURE **and** **FRESH** **DRUGS** **and** **MEDICINES** **.**
纯的 和 新鲜的 药物 和 药物 .

纯正新鲜的药品。

[best] [brændz][ʌv; əv][sɪ'gɑːrz][ænd; ənd][tə'bæˌkoʊz]['ɔːlweɪz] [ɑːn][hænd] .
Best **brands** **of** **Cigars** **and** **Tobaccos** **always** **on** **hand** **.**
最好的 品牌 的 雪茄 和 烟草 总是 在 手 .

我们始终备有各种顶级雪茄和烟草品牌。

[prə'skrɪpʃənz] ['kerfəli] [fɪld] [æt; ət][ɔːl]['aʊərz] .
Prescriptions **carefully** **filled** **at** **all** **hours** **.**
处方 小心 已填 在 全部 小时 .

随时认真配药。

['belˌvju] [hoʊ'tel] .
BELLEVUE **HOTEL** **.**
贝尔维尤 酒店 .

贝尔维尤酒店。

[dʒeɪ] . [en] . ['kæmbl] , ['mænɪdʒər] .
J **.** **N** **.** **CAMPBELL** **,** **Manager** **.**
J . N . 坎贝尔 , 经理 .

JN CAMPBELL，经理。

['hedkwɔːrtərz] [fɔːr; fər] ['spɔrtsmɪn] [ænd; ənd] [kə'mɜːrʃ(ə)l]
Headquarters **for** **Sportsmen** **and** **Commercial**
总部 为了 运动员 和 商业的

体育和商业总部

['trævəlɝz, 'trævlɝz] .
Travelers **.**
旅行者 .

旅行者。

[haɪ] [pɔɪnt] , [en] . [siː] .
HIGH **POINT** **,** **N** **.** **C** **.**
高的 观点 , N . C .

北卡罗来纳州海波因特

['trɪnəti] ['kɑːlɪdʒ] ,
TRINITY **COLLEGE** **,**
三位一体 大学 ,

三一学院

['trɪnəti] ['kɑːlɪdʒ] , [en] . [siː] . , [juː] . [es] . [ə; eɪ] .
TRINITY **COLLEGE** **,** **N** **.** **C** **.** **,** **U** **.** **S** **.** **A** **.**
三位一体 大学 , N . C . , U . S . 一个 .

美国北卡罗来纳州三一学院

['fæk(ə)lti] . — ['seprət] [tʃerz] [ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪ'kɑːnəmi] , ['lætn] [ænd; ənd] [frentʃ]
Faculty **.** **—** **Separate** **chairs** **in** **History** **and** **Political** **Economy** **,** **Latin** **and** **French**
学院 . — 分离 椅子 在 历史 和 政治的 经济 , 拉丁 和 法语
, ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd]['dʒɜːrmən] ,
, **English** **and** **German** **,**
, 英语 和 德语 ,

师资力量——设有历史学和政治经济学、拉丁语和法语、英语和德语等独立教席。

[griːk] [ænd; ənd] [ˌmetə'fɪzɪks] , [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl]['saɪənsəz, 'saɪənsɪz] , [ˌmæθə'mætɪks][ænd; ənd]

Greek	and	Metaphysics	,	the	Natural	Sciences	,	Mathematics	and
希腊语	和	形而上学	,	这	自然的	科学	,	数学	和

[ˌendʒɪ'nɪrɪŋ] , ['bɪznəs] [ænd; ənd]['pedəgɑːdʒi] .

Engineering	,	Business	and	Pedagogy	.
工程	,	商业	和	教育学	.

希腊语和形而上学、自然科学、数学和工程学、商业和教育学。

[dɪ'pɑːtmənts] . — [kə'liːdʒiət] , ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][tuː; tə] [dɪ'griːz] [ʌv; əv][ə; eɪ] . [biː] . [ænd; ənd][ˌpiː 'eɪtʃ] . [biː] .

Departments	.	—	Collegiate	,	leading	to	Degrees	of	A	.	B	.	and	Ph	.	B	.
部门	.	—	大学	,	领导	到	学位	的	一个	.	B	.	和	菲尔	.	B	.

院系——学院制，授予文学学士和哲学学士学位。

[prɪ'pærətɔːri] , [prɪ'peərɪŋ] [fɔːr; fər] [əd'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['kɑːlɪdʒ] .

Preparatory	,	preparing	for	admission	to	college	.
预备	,	准备	为了	入学	到	大学	.

预备性的，为进入大学做准备的。

['bɪznəs] , [faɪv] [mʌnθs] - ['treɪnɪŋ] [fɔːr; fər] ['bɪznəs] [laɪf] .

Business	,	five	months	'	training	for	business	life	.
商业	,	五	几个月	-	训练	为了	商业	生活	.

商业，为期五个月的商业生活培训。

[poʊst] - ['grædʒuət; 'grædʒuˌeɪt] , [əd'vænst] ['stʌdiz] [bɪ'jɑːnd] [ˌgrædʒu'eɪʃ(ə)n] .

Post	-	Graduate	,	advanced	studies	beyond	graduation	.
邮政	-	毕业	,	先进的	研究	超过	毕业	.

研究生阶段，即毕业后的高级学习。

[ˌpedə'gɑːdʒɪks] , ['lektʃərz] [ænd; ənd]['speʃ(ə)l][wɜːrk][fɔːr; fər] ['tiːtʃərz] .

Pedagogics	,	lectures	and	special	work	for	teachers	.
教育学	,	讲座	和	特别的	工作	为了	教师	.

教育学、讲座和教师专项工作。

[ˌθiːə'lɑːdʒɪkl] , [prɪ'pærətɔːri] ['treɪnɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['krɪstʃən] ['mɪnɪstri] .

Theological	,	preparatory	training	for	the	Christian	Ministry	.
神学	,	预备	训练	为了	这	基督教	部	.

基督教事工的神学预备培训。

[ɪk'spensɪz] . — [tuː'ɪʃ(ə)n] , $3 [tuː; tə] $5 [pər] [mʌnθ] .

Expenses	.	—	Tuition	,	$3	to	$5	per	month	.
开支	.	—	学费	,	$3	到	$5	每	月	.

费用——学费，每月 3 至 5 美元。

[bɔːrd] , $8 [tuː; tə] $12 [pər] [mʌnθ] .

Board	,	$8	to	$12	per	month	.
木板	,	$8	到	$12	每	月	.

住宿费，每月 8 至 12 美元。

[tuː'ɪʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [peɪd] [ɪn] [æd'væns] , [ænd; ənd] [bʊks] [æt; ət][ðə; ði][taɪm] [ʌv; əv] ['pɜːrtʃəs] .

Tuition	should	be	paid	in	advance	,	and	books	at	the	time	of	purchase	.
学费	应该	是	有薪酬的	在	进步	,	和	图书	在	这	时间	的	购买	.

学费需提前缴纳，书本费可在购买时支付。

['speʃ(ə)l] ['lektʃərz] [ɑːr; ər]['gɪv(ə)n] ['wiːkli] [tuː; tə][ɔːl] [huː] [meɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [ə'tend] , [friː] [ʌv; əv]['ekstrə] [tʃɑːrdʒ] ,

Special	Lectures	are	given	weekly	to	all	who	may	wish	to	attend	,	free	of	extra	charge	,
特别的	讲座	是	给定	每周	到	全部	WHO	可能	希望	到	出席	,	自由的	的	额外的	收费	,

每周都会举办专题讲座，所有有兴趣的人都可以免费参加。

[ɑːn]['tɑːpɪks][ʌv; əv] ['ɪntrəst] .

on	topics	of	interest	.
在	主题	的	兴趣	.

关于感兴趣的话题。

[ðə; ði] ['lektʃər] ['proʊgræm][ʌv; əv]['prɑːmɪnənt] ['spiːkɚz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [wiːks] [wɪl] [biː; bi] [ə'naʊnst]

The	lecture	program	of	prominent	speakers	for	the	weeks	will	be	announced
这	演讲	程序	的	著名的	演讲者	为了	这	周	将要	是	宣布

['leɪtər] .

later	.
之后	.

接下来几周的知名演讲嘉宾讲座安排将稍后公布。

[ig,zæmi'neiʃənz] . — [ig,zæmi'neiʃənz][ɪn] [kɔːrs] [ɑːr; ər][held] [twaɪs] [ə; eɪ] [jɪr] [ɔːr][æt; ət][ðə; ði]

Examinations	.	—	Examinations	in	course	are	held	twice	a	year	or	at	the
考试	.	—	考试	在	课程	是	握住	两次	一个	年	或者	在	这

[kəm'pliːʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['eni] [pər'tɪkjələr] ['sʌbdʒekt] .

completion	of	any	particular	subject	.
完成	的	任何	特别的	主题	.

考试——课程考试每年举行两次，或在任何特定科目结束后举行。

[ig,zæmi'neiʃənz][fɔːr; fər] [əd'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['kɑːlɪdʒ] [ɪn] - [tuː; tə] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði]['regjələr] ['klæsɪz] [wɪl]

Examinations	for	admission	to	college	in	1888	to	any	of	the	regular	classes	will
考试	为了	入学	到	大学	在	-	到	任何	的	这	常规的	课程	将要

[biː; bi] [held] [ɪn][dʒuːn][ɑːn][ðə; ði] [deɪ] ['fɑːloʊɪŋ] [kə'mensmənt] ,

be	held	in	June	on	the	day	following	Commencement	,
是	握住	在	六月	在	这	天	下列的	开始	,

1888年，所有正规班级的入学考试将于六月举行，具体日期为毕业典礼后的第二天。

[ænd; ənd][ɪn] [sep'tembər] [ɑːn][ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['oʊpənɪŋ][ʌv; əv] ['kɑːlɪdʒ] .

and	in	September	on	the	day	before	the	opening	of	college	.
和	在	九月	在	这	天	前	这	开幕	的	大学	.

9 月，也就是大学开学前一天。

['stjʊdnts] [ɑːr; ər] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [prɪ'pærətɔːri] [ænd; ənd] ['bɪznəs] [dɪ'pɑːtmənts] [wɪ'ðaʊt]

Students	are	admitted	to	the	Preparatory	and	Business	Departments	without
学生	是	承认	到	这	预备	和	商业	部门	没有

[ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət][tuː; tə][noʊ] ['ʌðər] .

examination	,	but	to	no	other	.
考试	,	但	到	不	其他	.

学生无需考试即可进入预科部和商科部，但其他专业则无需考试。

[ðə; ði] ['rekwɪzɪts] [fɔːr; fər] [əd'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['freʃmən] [klæs] [ɪn] - [ɑːr; ər] [ə'rɪθmətɪk] ,

The	requisites	for	admission	to	the	Freshman	class	in	1888	are	Arithmetic	,
这	必备条件	为了	入学	到	这	大一新生	班级	在	-	是	算术	,

[ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði]['metrɪk] ['sɪstəm] ;

including	the	Metric	System	;
包括	这	指标	系统	;

1888 年新生入学要求是算术，包括公制单位；

['ældʒɪbrə][tuː; tə][kwɑː'drætɪks] ; [juː] . [es] . ['hɪstri; 'hɪstəri] ; ['ɪŋglɪʃ] ['græmər] [ænd; ənd][ə'næləsɪs] ;

Algebra	to	Quadratics	;	U	.	S	.	History	;	English	Grammar	and	Analysis	;
代数	到	二次方程	;	U	.	S	.	历史	;	英语	语法	和	分析	;

[dʒi'ɑːgrəfi] , [dɪ'skrɪptɪv] [ænd; ənd] ['fɪzɪk(ə)l] ;

Geography	,	Descriptive	and	Physical	;
地理	,	描述性的	和	身体的	;

从代数到二次方程；美国历史；英语语法与分析；地理学（描述地理和自然地理）；

['nætʃ(ə)rəl]['saɪənsəz, 'saɪənsɪz] , [ˌfɪzi'ɑ:lədʒi] [ænd; ənd] ['haɪdʒi:n] ; ['lætn] , [θri:] [bʊks] [ʌv; əv] ['si:zər]

Natural	**Sciences**	**,**	**Physiology**	**and**	**Hygiene**	**;**	**Latin**	**,**	**three**	**Books**	**of**	**Caesar**
自然的	科学	,	生理	和	卫生	;	拉丁	,	三	图书	的	凯撒

[ænd; ənd] ['lætn] ['græmər] , [ɪn'klu:dɪŋ] ['prɑ:sədi] .

and	**Latin**	**Grammar**	**,**	**including**	**Prosody**	**.**
和	拉丁	语法	,	包括	韵律	.

自然科学、生理学和卫生学；拉丁语，《凯撒大帝三书》和拉丁语法，包括韵律学。

[æn; ən]['ekstrə] ['jɪrz] [wɜ:rk][ɪn] ['lætn] [ænd; ənd] [gri:k] [wɪl] [bi:; bi][rɪ'kwaɪərd][fɔ:r; fər] [əd'mɪʃ(ə)n] [ɪn] -

An	**extra**	**year's**	**work**	**in**	**Latin**	**and**	**Greek**	**will**	**be**	**required**	**for**	**admission**	**in**	**1889**
一个	额外的	年	工作	在	拉丁	和	希腊语	将要	是	必需的	为了	入学	在	-

[tu:; tə][ðə; ði]['klæsɪk(ə)l] [kɔ:rs] ['oʊnli] ([ə; eɪ] . [bi:] . [dɪ'gri:] .)

to	**the**	**classical**	**course**	**only**	**(**	**A**	**.**	**B**	**.**	**degree**	**.**	**)**
到	这	古典	课程	仅有的	(	一个	.	B	.	程度	.	)

1889年，若要进入古典学课程（获得文学学士学位），则需额外学习一年拉丁语和希腊语。

[loʊ'keɪʃ(ə)n] . — [ɪn] ['rændɔlf] ['kaʊnti] .

Location	**.**	**—**	**In**	**Randolph**	**county**	**.**
地点	.	—	在	兰道夫	县	.

地点：兰道夫县。

[ri:tʃt] ['vaɪə] [haɪ] [pɔɪnt] , [en] . [si:] . , ['oʊvər][ðə; ði]['pi:dˌmɑ:nt] [er] [laɪn] .

Reached	**via**	**High**	**Point**	**,**	**N**	**.**	**C**	**.**	**,**	**over**	**the**	**Piedmont**	**Air**	**Line**	**.**
达到	通过	高的	观点	,	N	.	C	.	,	超过	这	皮埃蒙特	空气	线	.

经由北卡罗来纳州高点，乘坐皮埃蒙特航空线抵达。

['hɛlθfəlnəs] [ænd; ənd]['kwaɪət][loʊ'keɪʃ(ə)n]['rendər][ˌaɪ 'ti:] [pɪ'kju:liərli] [seɪf] [ænd; ənd] [wel] [ə'dæptɪd]

Healthfulness	**and**	**quiet**	**location**	**render**	**it**	**peculiarly**	**safe**	**and**	**well**	**adapted**
健康	和	安静的	地点	使成为	它	奇特地	安全的	和	出色地	改编

[tu:; tə][ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ju:θ] [ænd; ənd] [jʌŋ] [men] .

to	**the**	**education**	**of**	**youth**	**and**	**young**	**men**	**.**
到	这	教育	的	青年	和	年轻的	男人	.

健康的环境和安静的地理位置使这里格外安全，非常适合青少年和年轻男性的教育。

[ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] . — ['speʃ(ə)l]['sə:kjələ:s] ['ɪʃu:d] ['kwɔ:rtərli] ,

Information	**.**	**—**	**Special**	**circulars**	**issued**	**quarterly**	**,**
信息	.	—	特别的	通告	发布	季刊	,

信息——每季度发布的特别通告

[ænd; ənd][ðə; ði]['regjələr] ['ænjuəl] ['kætələ:g] [wɪl] [bi:; bi] [sent] [ɔ:r] ['eni] [dɪ'zaɪrd] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n]['gɪv(ə)n]

and	**the**	**regular**	**annual**	**catalogue**	**will**	**be**	**sent**	**or**	**any**	**desired**	**information**	**given**
和	这	常规的	年度的	目录	将要	是	发送	或者	任何	想要的	信息	给定

[rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði][ˌɪnstɪ'tu:ʃ(ə)n] ,

respecting	**the**	**Institution**	**,**
尊重	这	机构	,

届时将寄送年度例行目录，或提供有关本机构的任何其他所需信息。

[ə'pɑ:n][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][tu:; tə]

upon	**application**	**to**
之上	应用	到

申请时

[dʒɑ:n][ef] . ['kroʊəl] , [ə; eɪ] . [bi:] . ([jeɪl]) ,

JOHN	**F**	**.**	**CROWELL**	**,**	**A**	**.**	**B**	**.**	**(**	**Yale**	**)**	**,**
约翰	F	.	克罗威尔	,	一个	.	B	.	(	耶鲁大学	)	,

约翰·F·克劳威尔，文学学士（耶鲁大学）

['prezɪdənt] .

President	**.**
总统	.

总统。

['wɪljəm, 'dʌbəju:'ɛm] . ['pɑ:rtrɪdʒ] ,
Wm . **PARTRIDGE** ,
威廉 . 鹧鸪 ,

威廉·帕特里奇

[haɪ] [pɔɪnt] , [en] . [si:] .
HIGH **POINT** , **N** . **C** .
高的 观点 , N . C .

北卡罗来纳州海波因特

[meɪks] [ə; eɪ] ['speʃəlti] [ʌv; əv]
Makes **a** **specialty** **of**
制作 一个 专业 的

擅长制作

['leɪdiz] - [ænd; ənd] ['dʒent(ə)lmən] - [faɪn] [ʃu:z] ,
LADIES ' **and** **GENTLEMENS** ' **FINE** **SHOES** ,
女士们 - 和 先生们 - 美好的 鞋 ,

女士和男士高级鞋履

[hænd] ['soʊd] [ʃu:z] ,
HAND **SEWED** **SHOES** ,
手 缝制的 鞋 ,

手工缝制的鞋子

[frentʃ] [kæf] [ʃu:z] ,
FRENCH **CALF** **SHOES** ,
法语 小牛 鞋 ,

法国小牛皮鞋，

[hænd] [welt] [ʃu:z] ,
HAND **WELT** **SHOES** ,
手 红肿 鞋 ,

手工缝制鞋

['gʊdˌjɪr] [welt] [ʃu:z] ,
GOODYEAR **WELT** **SHOES** ,
固特异 红肿 鞋 ,

固特异缝制鞋

[mə'keɪ] ['soʊd] [ʃu:z] ,
McKAY **SEWED** **SHOES** ,
麦凯 缝制的 鞋 ,

麦凯缝制鞋

['dʒɛntəlˌmɛnz, 'dʒɛnəlˌmɛnz] ['dʒenjuɪn] [ˌkæŋgə'ru:] [ʃu:z] .
GENTLEMEN'S **GENUINE** **KANGAROO** **SHOES** .
绅士的 真的 袋鼠 鞋 .

男士正品袋鼠皮鞋。

[dʒeɪ] . [faʊst] & ['sʌnz] [faɪn] [ʃu:z] .
J . **FAUST** **&** **SON'S** **FINE** **SHOES** .
J . 浮士德 & 儿子的 美好的 鞋 .

J. FAUST & SON 高级鞋店。

['dʌnlæp] & [-] [blɑ:k] [ʌv; əv] [stɪf] [hæts] , ['ɔ:lsoʊ][ə; eɪ]
Dunlap **&** **Youman's** **block** **of** **STIFF** **HATS** , **also** **a**
邓拉普 & 尤曼的 堵塞 的 僵硬的 帽子 , 还 一个

Dunlap & Youman 的硬质帽子系列，也是一款

[faɪn] [laɪn] [ʌv; əv] [krʌʃ] [hæts] .
fine **line** **of** **CRUSH** **HATS** .
美好的 线 的 压碎 帽子 .

精美的 CRUSH 帽子系列。

['wɪljəm, 'dʌbəju:'ɛm] . ['pɑ:rtrɪdʒ] ,

Wm	**.**	**PARTRIDGE**	**,**
威廉	.	鹧鸪	,

威廉·帕特里奇

[bu:t] , [ʃu:] [ænd; ənd][hæt] [stɔ:r] .

Boot	**,**	**Shoe**	**and**	**Hat**	**Store**	**.**
启动	,	鞋	和	帽子	店铺	.

靴子、鞋子和帽子专卖店。

[braʊn] & ['mætən] ,

BROWN	**&**	**MATTON**	**,**
棕色的	&	马顿	,

布朗和马顿

['drʌgists]

DRUGGISTS
药剂师

药剂师

[nekst] [dɔ:r] [tu:; tə][poʊst] ['ɑ:fɪs] , [haɪ] [pɔɪnt] , [en] . [si:] .

Next	**Door**	**to**	**Post**	**Office**	**,**	**HIGH**	**POINT**	**,**	**N**	**.**	**C**	**.**
下一个	门	到	邮政	办公室	,	高的	观点	,	N	.	C	.

北卡罗来纳州海波因特市，邮局隔壁

[ɪn'vaɪt][ðə; ði] ['stjʊdnts] [ænd; ənd] [frendz] [ʌv; əv] ['trɪnəti] ['kɑ:lɪdʒ] [tu:; tə][ɪg'zæmɪn][ðer; ðər]

Invite	**the**	**students**	**and**	**friends**	**of**	**Trinity**	**College**	**to**	**examine**	**their**
邀请	这	学生	和	朋友们	的	三位一体	大学	到	检查	他们的

邀请三一学院的学生和朋友们来审视他们的

[kəm'pli:t] [laɪn][ʌv; əv]

complete	**line**	**of**
完全的	线	的

全系列

['tɔɪlət] ['ɑ:rtɪk(ə)lz] , [pər'fju:məri] , ['steɪʃəneri] ,

Toilet	**Articles**	**,**	**Perfumery**	**,**	**Stationery**	**,**
洗手间	文章	,	香水	,	静止的	,

盥洗用品、香水、文具

[ænd; ənd][ɔ:l]['ɑ:rtɪk(ə)lz]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [faʊnd] [ɪn][ə; eɪ][fɜ:rst] - [klæs] [drʌg] [stɔ:r] .

and	**all**	**articles**	**usually**	**found**	**in**	**a**	**first**	**-**	**class**	**drug**	**store**	**.**
和	全部	文章	通常	成立	在	一个	第一的	-	班级	药品	店铺	.

以及一流药店通常能找到的所有商品。

[ðə; ði] [best] .

THE	**BEST**	**.**
这	最好的	.

最好的。

[ðə; ði] [best] .

THE	**BEST**	**.**
这	最好的	.

最好的。

[hoʊlmz] - [nu:] ['ri:dɚz] , ['mɔ:riz] [dʒi'ɔgrəfiz] , [ænd; ənd]

Holmes	**'**	**New**	**Readers**	**,**	**Maury's**	**Geographies**	**,**	**and**
福尔摩斯	-	新的	读者	,	莫里	地理	,	和

霍姆斯新读本、莫里地理志，以及

[hoʊlmz] - [nu:] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɑ:r; ər] [ˌrekə'mendɪd] [baɪ][ðə; ði] [steɪt]

Holmes	**'**	**New**	**History**	**are**	**recommended**	**by**	**the**	**State**
福尔摩斯	-	新的	历史	是	受到推崇的	经过	这	状态

霍姆斯的新历史著作得到了州政府的推荐。

[bɔːrd] [ʌv; əv][ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n][fɔːr; fər] [ɪkˈskluːsɪv] [juːz][ɪn][ðə; ði] [skuːlz] [ʌv; əv]

Board	of	Education	for	exclusive	use	in	the	schools	of
木板	的	教育	为了	独家的	使用	在	这	学校	的

教育委员会供学校专用

[nɔːrθ] [ˌkærəˈlainə] .

North	Carolina	.
北	卡罗莱纳	.

北卡罗来纳州。

[best] [bʊks] [æt; ət] [ˈloʊɪst] [ˈpraɪsɪz] .

Best	books	at	lowest	prices	.
最好的	图书	在	最低	价格	.

最优质的书籍，最低的价格。

[ˈevri]

Every
每一个

每一个

[skuːl] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ðem; ðəm] ,

school	should	have	them	,
学校	应该	有	他们	,

学校应该配备这些设施。

[ˌjuːnɪˈvɜːrsəti] [pʌb] .

UNIVERSITY	PUB	.
大学	酒吧	.

大学出版社

[ˌsiː ˈoʊ] . ,

Co	.	,
合作	.	,

公司,

- [ˈmɜːrri] [ˌes ˈtiː] . , [nuː] [jɔːk] .

19	Murray	St	.	,	New	York	.
-	默里	英石	.	,	新的	约克	.

纽约默里街19号。

[ˈtɔməs] [bɹoʊz] . ,

THOMAS	BROS	.	,
托马斯	兄弟	.	,

托马斯兄弟公司

[səkˈsesəz] [tuː; tə] [ˈtɔməs] , [ˈriːs] & [ˌsiː ˈoʊ] . ,

Successors	to	Thomas	,	Reece	&	Co	.	,
继承人	到	托马斯	,	里斯	&	合作	.	,

Thomas, Reece & Co. 的继任者

[ˈpaʊər]

POWER
力量

力量

[bʊk] [ænd; ənd][dʒɑːb][ˈprintərz] ,

Book	AND	Job	Printers	,
书	和	工作	打印机	,

书籍和作业印刷商

[ˈgriːnz,bʌrə] , [en] . [siː] .

GREENSBORO	,	N	.	C	.
格林斯伯勒	,	N	.	C	.

北卡罗来纳州格林斯伯勒

[ˈprintərz][ʌv; əv] " [ðə; ði] [ˈɑːrkaɪv] .

Printers	**of**	**"**	**The**	**Archive**	**.**
打印机	的	"	这	档案	.

《档案》的印刷商。

" [-] [noʊts] :

"	**Transcriber's**	**Notes**	**:**
"	转录员的	笔记	:

转录者注释：

[ɑːrˈkeɪɪk][ænd; ənd][kəˈloʊkwiəl] [ˈspelɪŋ] [ænd; ənd][ˌpʌŋktʃuˈeɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [riˈteind] .

Archaic	**and**	**colloquial**	**spelling**	**and**	**punctuation**	**was**	**retained**	**.**
古风	和	口语	拼写	和	标点	曾是	保留	.

保留了古语和口语化的拼写和标点符号。

[ˈmɪsɪŋ] [ɔːr][əbˈskjuəd][ˌpʌŋktʃuˈeɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [kəˈrektɪd] .

Missing	**or**	**obscured**	**punctuation**	**was**	**corrected**	**.**
丢失的	或者	模糊不清	标点	曾是	已更正	.

已修正缺失或模糊不清的标点符号。

[ˌtaɪpəˈgræfɪk(ə)l] [ˈerərz] [wɜːr; wər][ˈsaɪləntli] [kəˈrektɪd] .

Typographical	**errors**	**were**	**silently**	**corrected**	**.**
印刷	错误	是	默默	已更正	.

排版错误被悄悄地改正了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神